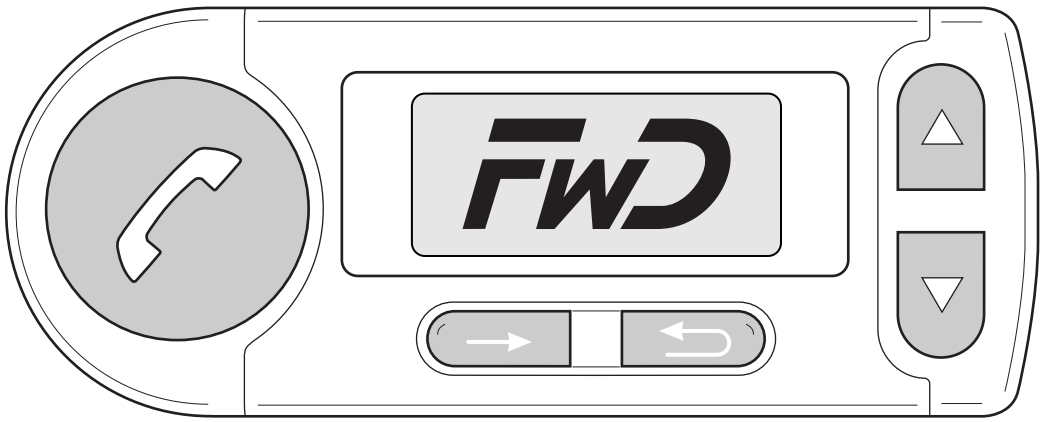
Bluetooth Freisprechanlage
Bluetooth Hands Free Car Kit
Bluetooth Installation de téléphonie en mains libres

Audio blue

Einbauanleitung / Bedienungsanleitung
Installation Instruction / Operating Manual
Instructions de service / Manuel d'utilisation



Funkwerk Dabendorf GmbH

11980001.03

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes und Abweichungen vom Lieferumfang vorbehalten! Alle Rechte vorbehalten! Vervielfältigungen, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung!

As a result of technical progress, informations and illustrations in the installation manual as well as the extent of supply are subject to modification. All rights reserved. Reprinting and reproduction, in part or in full, is not permitted without express written consent !

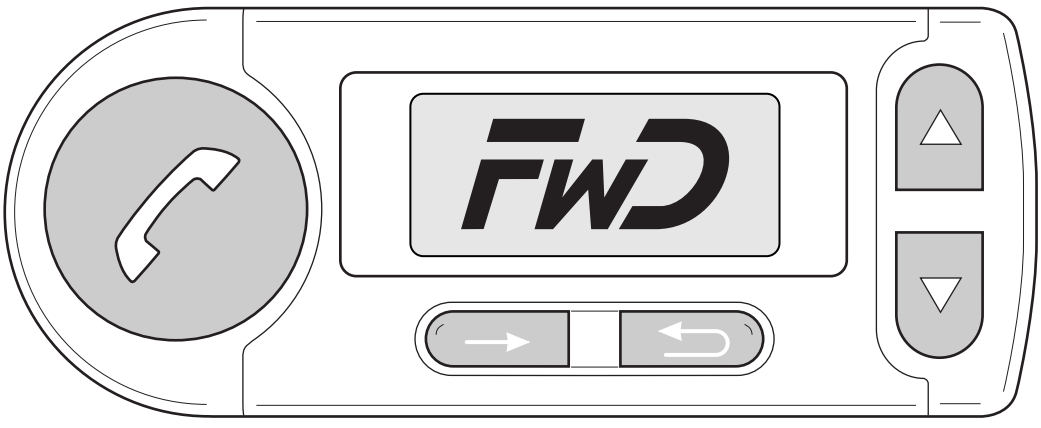
Sous réserve de modifications dues au progrès technique et de divergences concernant l'étendue de la livraison. Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, nécessite notre autorisation écrite!

Inhaltsverzeichnis

Einbauanleitung 4

Bedienungsanleitung 12
1 Anzeige und Bedienelemente 13
2 Die erste Inbetriebnahme 14
3 Signalisierungselemente 15
4 Menü 16
4.1 Direktwahl 16
4.2 Mitteilungen 16
4.3 Anruflisten 16
4.4 Telefonbuch 17
4.5 Audio 20
4.6 Einstellungen 21
5 Benutzerverwaltung 22
6 Telefonieren 23
7 Sprachsteuerung 24
8 Zubehör und Ersatzteile 32
9 Technische Daten 32
10 Softwareaktualisierung 33
11 Hotline 33
12 Problembehebung 34

Einbauanleitung
Installation Instruction
Instructions de service



Sicherheitshinweise

Unsachgemäßer Einbau
Unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden am Gerät oder am Fahrzeug führen! Für den Einbau der Anlage sind spezielle Kenntnisse und Fähigkeiten erforderlich. Es wird dringend empfohlen, den Einbau in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Verletzungsgefahr
Ungeeignete Einbaustellen können Verletzungen bei einem Verkehrsunfall verursachen oder Sicherheitseinrichtungen unwirksam machen. Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Einbau“!

Verletzungsgefahr / Materialschäden
Beim Aushebeln von Verkleidungen kann spitzes oder scharfes Werkzeug zu Verletzungen und Materialschäden führen. Hebeln Sie Teile vorsichtig aus. Üben Sie keinen direkten Druck auf Anschlusskabel aus.

Beeinträchtigung der Verkehrssicherheit
Unaufmerksamkeit kann zu gefährlichen Verkehrssituationen führen. Auch im Freisprechen müssen Sie Ihre Aufmerksamkeit stets auf das Verkehrsgeschehen richten. Verzichten Sie in schwierigen Situationen gegebenenfalls auf ein Telefonat!

Beschädigung des Airbags
Wird ein falscher Einbauplatz gewählt, kann der Airbag beschädigt oder in seiner Funktion beeinträchtigt werden. Bringen Sie die Komponenten außerhalb des Wirkungsbereichs der Airbags an!

Isolationsschäden

Beschädigte Isolierungen können zu Geräteschäden führen. Die Kabel dürfen in verlegtem Zustand nicht auf Zug beansprucht werden. Führen Sie die Kabel so, dass sie nicht gequetscht werden oder scheuern.

Schäden durch Verpolung oder Kurzschluss

Falsch angeschlossene Kabel oder Kurzschluss können zu schweren Geräteschäden führen. Bevor Sie die Installation beginnen, ist unbedingt die Autobatterie abzuklemmen.

Beschädigung wichtiger Fahrzeugteile

Beim Bohren von Befestigungslöchern oder Eintreiben von Blechschrauben können wichtige Fahrzeugteile oder Leitungen beschädigt werden. Achten Sie auf ausreichende Baufreiheit auch hinter den Schrauben- und Bohrlöchern!

Beeinflussung der Bordelektronik

Trotz hoher Abstrahlungssicherheit kann es bei unsachgemäßem Einbau zu Beeinflussungen der Bordelektronik kommen. Beachten Sie die Hinweise des Fahrzeugherstellers!

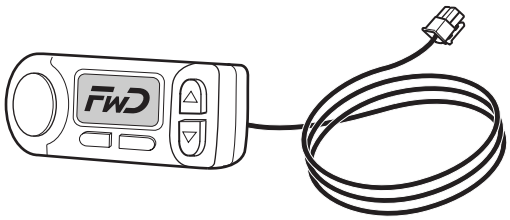
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

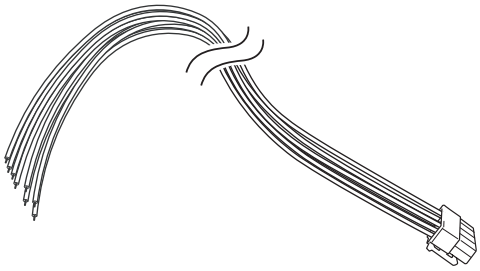
Diese Anlage ist ausschließlich für den Gebrauch des Mobiltelefons mit den zugehörigen Haltern des Systemes Audio blue in Kraftfahrzeugen bestimmt .

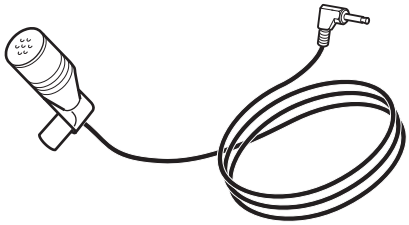
Schäden durch falsche Ersatzteile

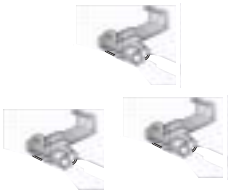
Falsche Ersatz- oder Austauschteile können zu Störungen führen. Verwenden Sie nur die im Abschnitt „Ersatzteile und Zubehör “ aufgeführten Teile!

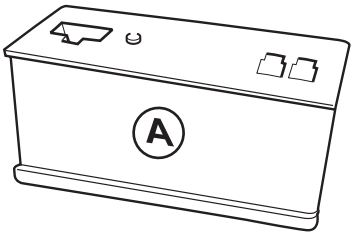
Lieferumfang

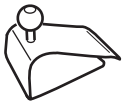


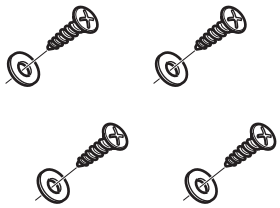




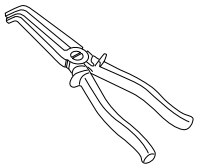


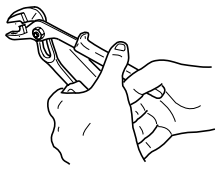


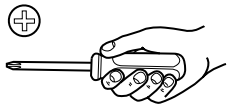


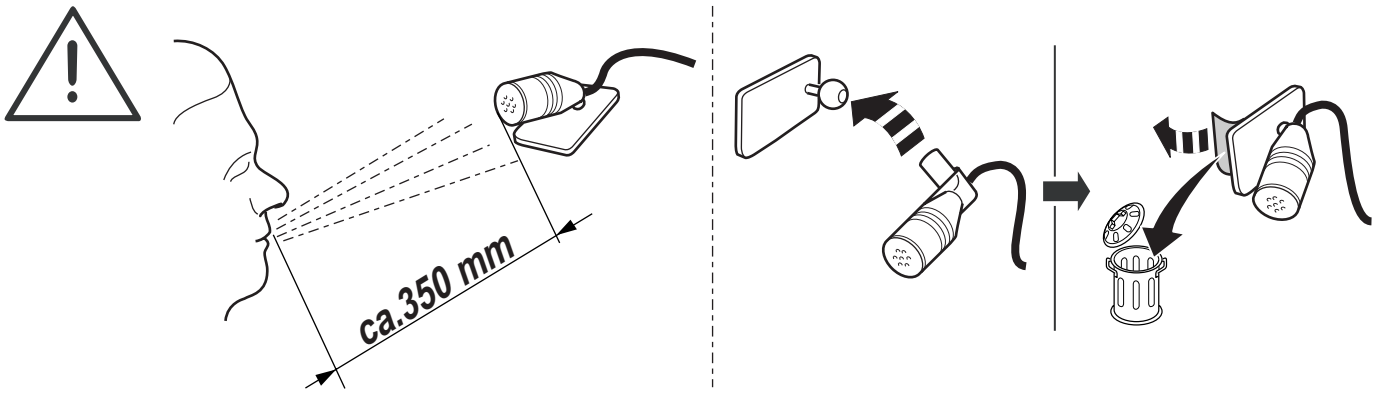


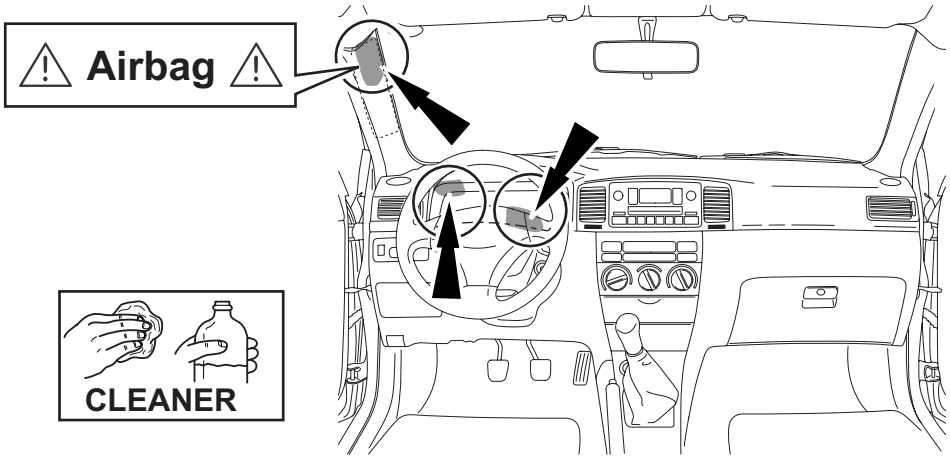
Werkzeuge

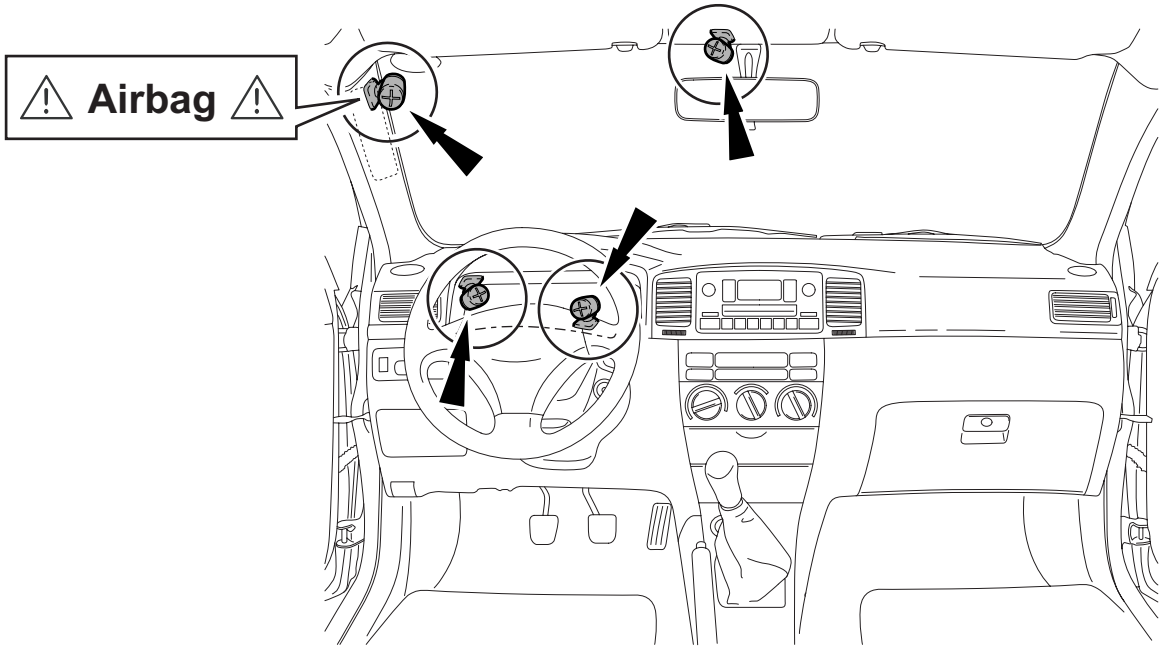


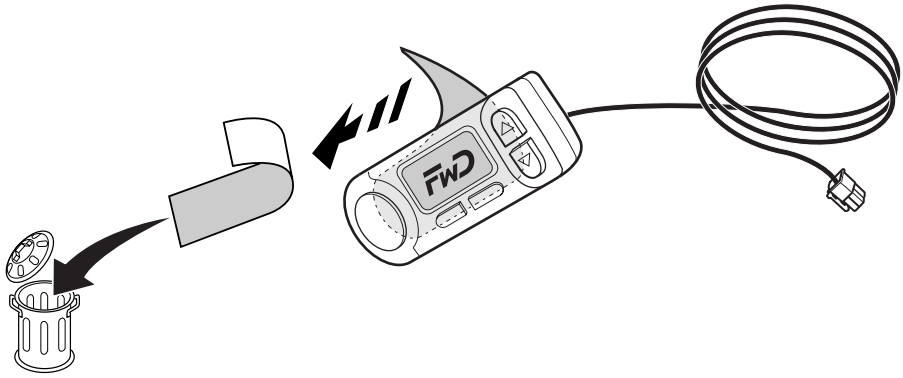




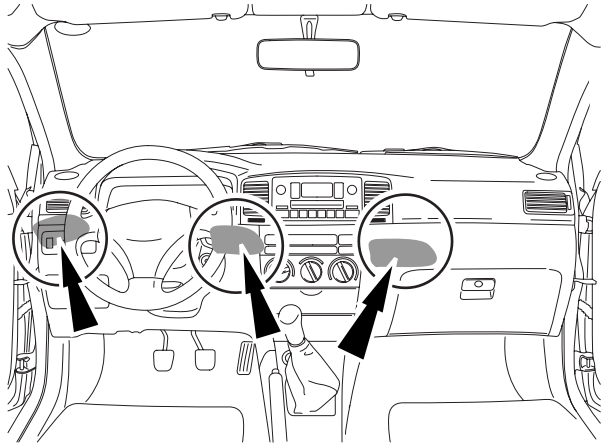

ca.350 mm

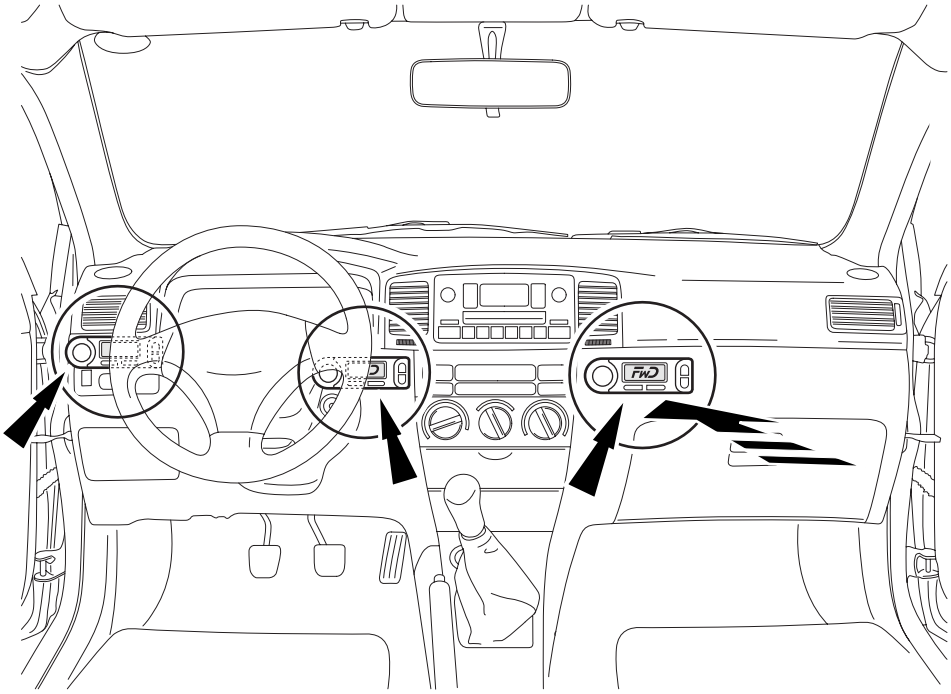

⚠ Airbag ⚠
CLEANER

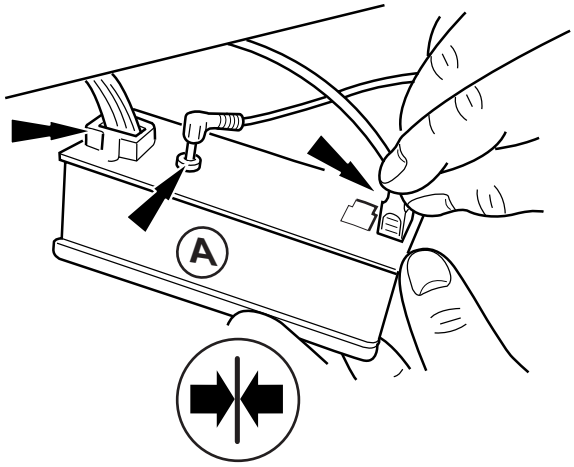

⚠ Airbag ⚠

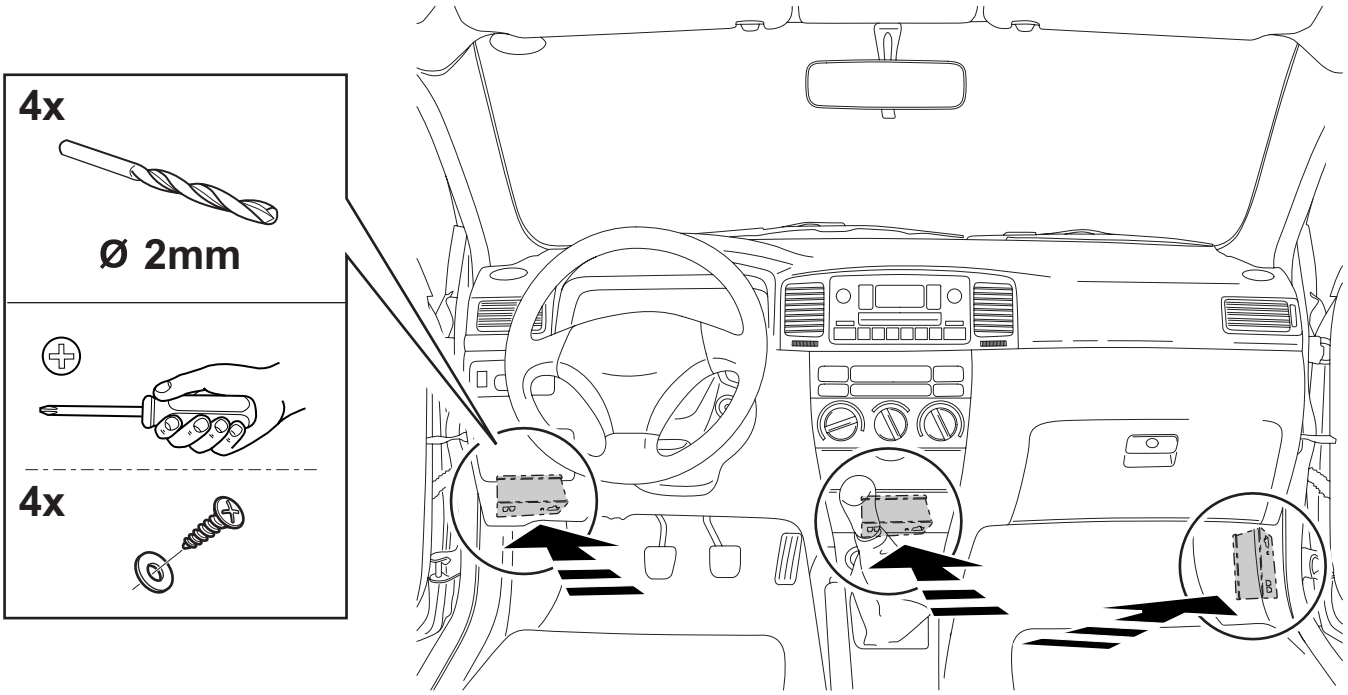


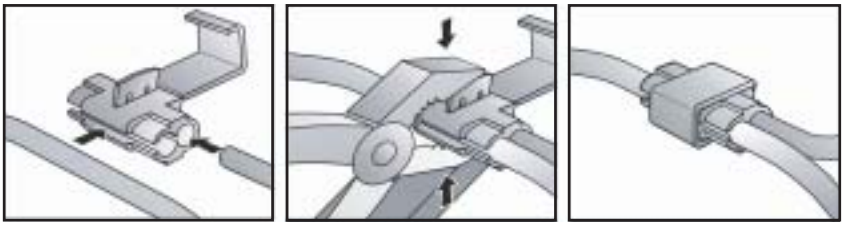
CLEANER

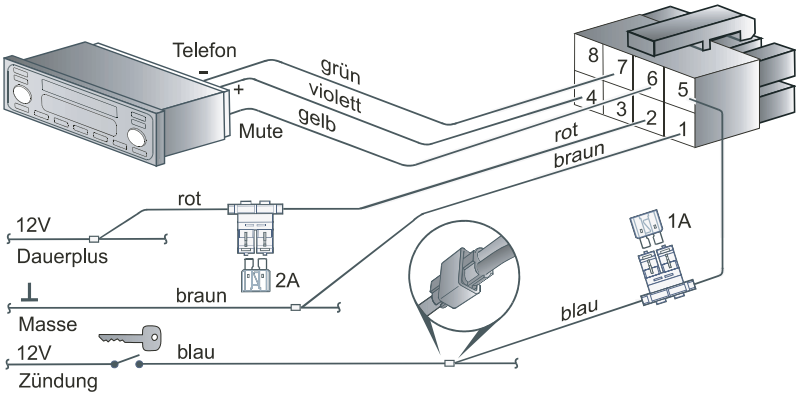


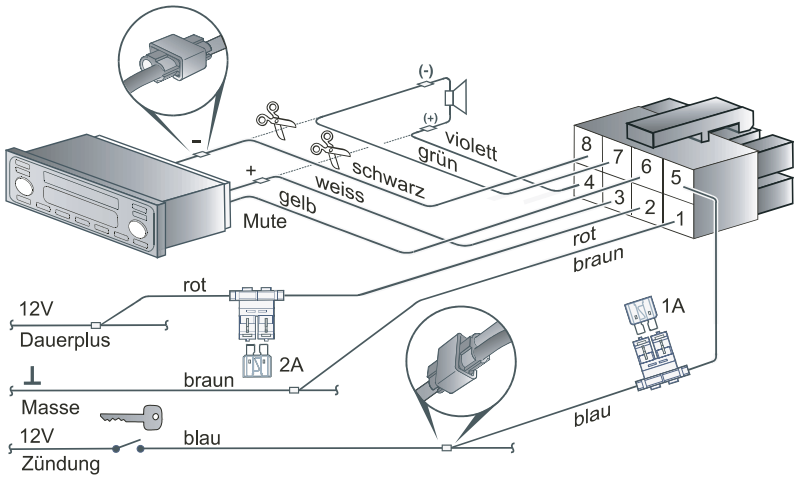


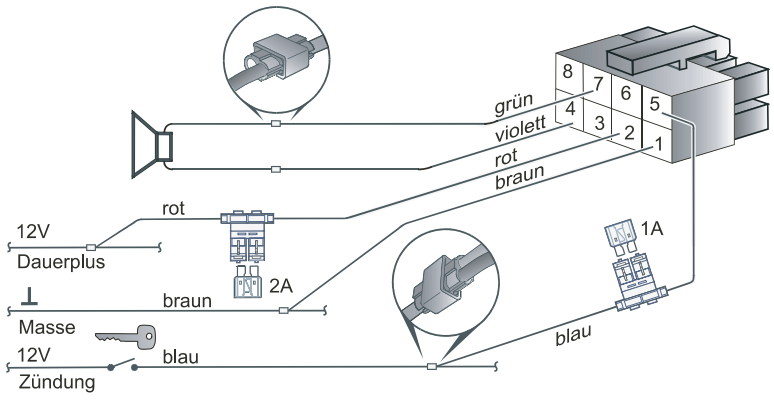

A


4x
Ø 2mm
4x




Telefon
-
+
Mute
grün
violett
gelb
rot
braun
8
7
6
5
4
3
2
1
rot
12V
Dauerplus
2A
1A
braun
Masse
12V
Zündung
blau
blau


(-)
(+)
violett
grün
schwarz
weiss
gelb
Mute
-
+
8
7
6
5
4
3
2
1
rot
braun
rot
12V
Dauerplus
2A
1A
braun
Masse
12V
Zündung
blau
blau

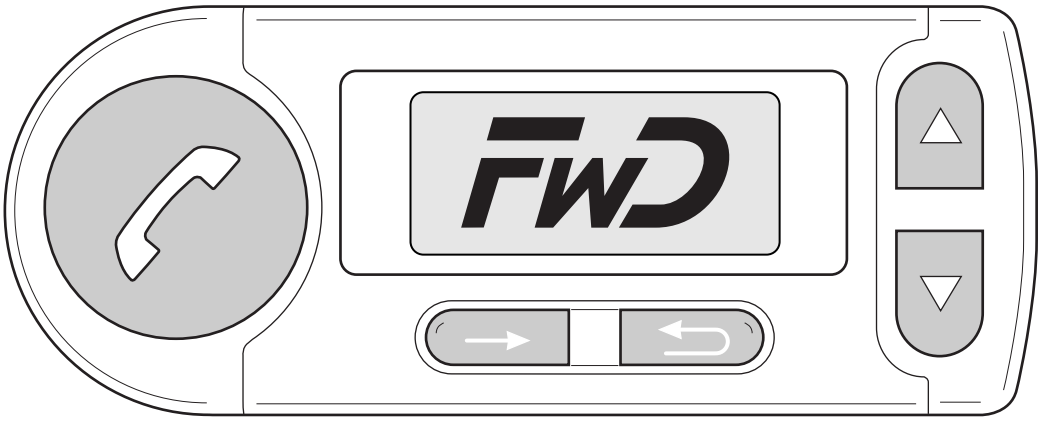

grün
violett
rot
braun
8
7
6
5
4
3
2
1
rot
12V
Dauerplus
2A
1A
braun
Masse
12V
Zündung
blau
blau

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Bedienungsanleitung
Operating Manual
Manuel d'utilisation



1 Anzeige und Bedienelemente

Die Audio blue hat fünf Tasten. Folgende Grundfunktionen sind den einzelnen Tasten zugeordnet.

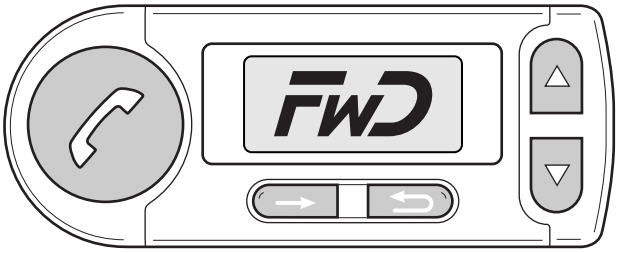
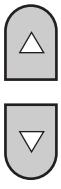


Abb. 1 Tastensymbole Bedienteil Audio blue FwD

- Aktivierung der Sprachsteuerung bei langem Tastendruck
- Rufannahme bei eingehendem Anruf
- Bestehenden Ruf beenden
- Bestätigung von „ja/nein-Abfragen“
- Übernehmen von markierten Elementen

- Rufannahme bei eingehendem Anruf
- Öffnen des Hauptmenüs
- Auswählen und öffnen von Menüunterpunkten
- Bestätigung von „ja/nein-Abfragen“

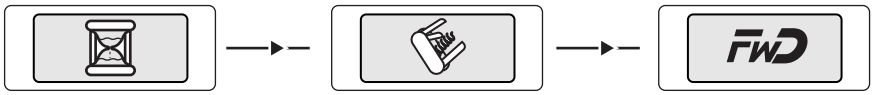
- Ruf abweisen und Ruf beenden
- Menü verlassen bzw. eine Menüebene nach oben wechseln
- Benutzerwechsel und Benutzer Abmelden aus Hauptbildschirm
- Buchstabe oder Ziffer löschen bzw. Eingabe abbrechen



- Blättern in Menüs und im Telefonbuch
- Blättern im Speller
- Lautstärkeregelung während des Gesprächs
- Auswählen ja / nein

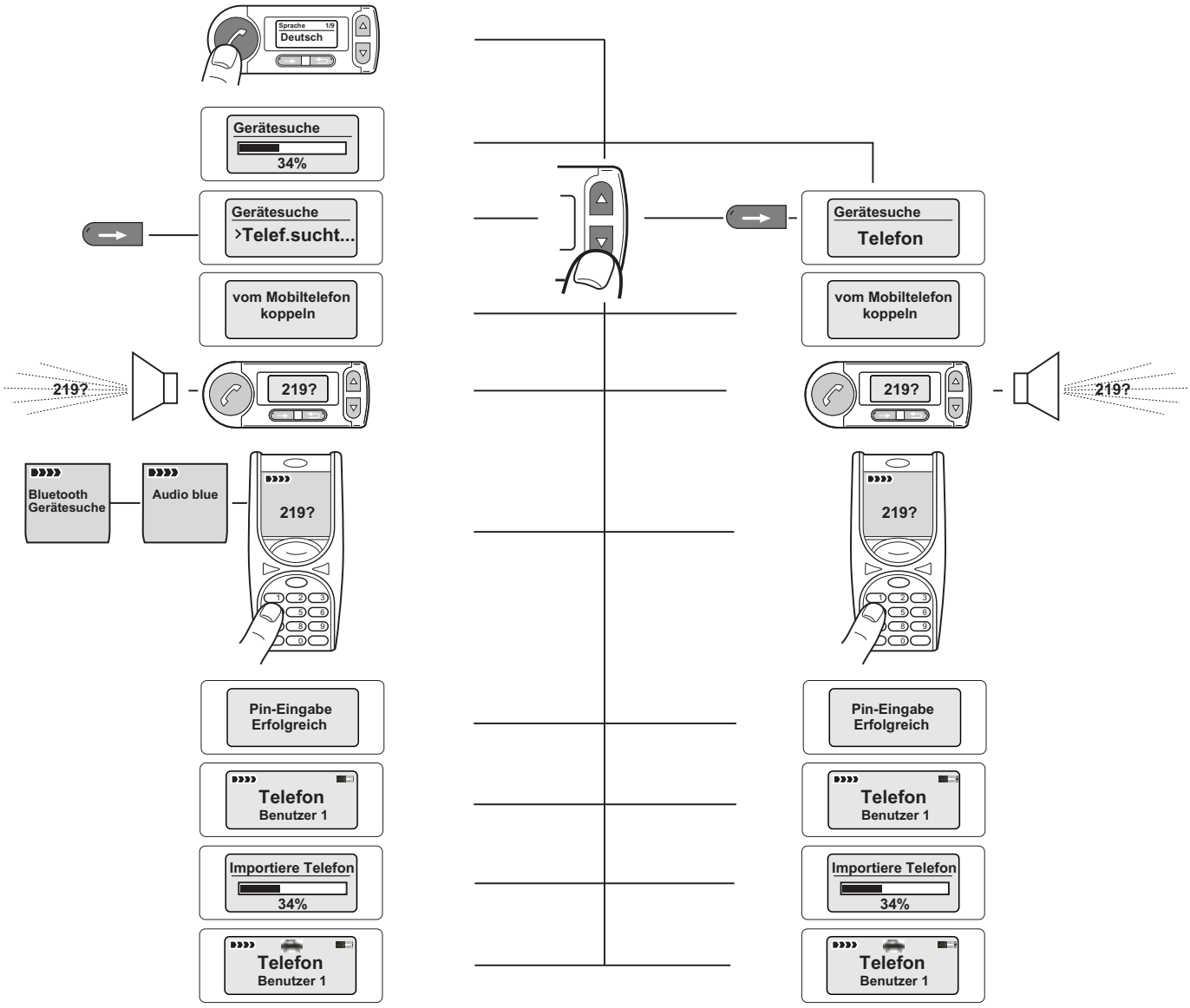
2 Die erste Inbetriebnahme

Nachfolgend wird die Vorgehensweise bei der ersten Inbetriebnahme der Anlage beschrieben. Nach dem Einschalten der Anlage wird zunächst eine„Sanduhr“ angezeigt . Anschließend kann es unter Umständen zu einem Update des Bedienteils kommen. In diesem Fall wird ein Taschenmesser angezeigt. Im Anschluss ist ein FwD Logo zu sehen.
Siehe 10 Softwareaktualisierung.

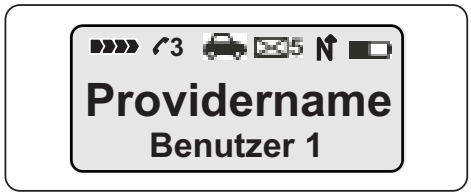


Benutzer anmelden

- Nach der Beendigung des Startvorgangs wird das Menü zur Sprachauswahl für das Display-menü angezeigt.
- Bitte schalten Sie in ihrem Mobiltelefon Bluetooth an und " Sichtbarkeit " aktivieren.
- Die Audio blue nutzt das Blutooth Headset und Handsfree Profil.



3 Signalisierungselemente

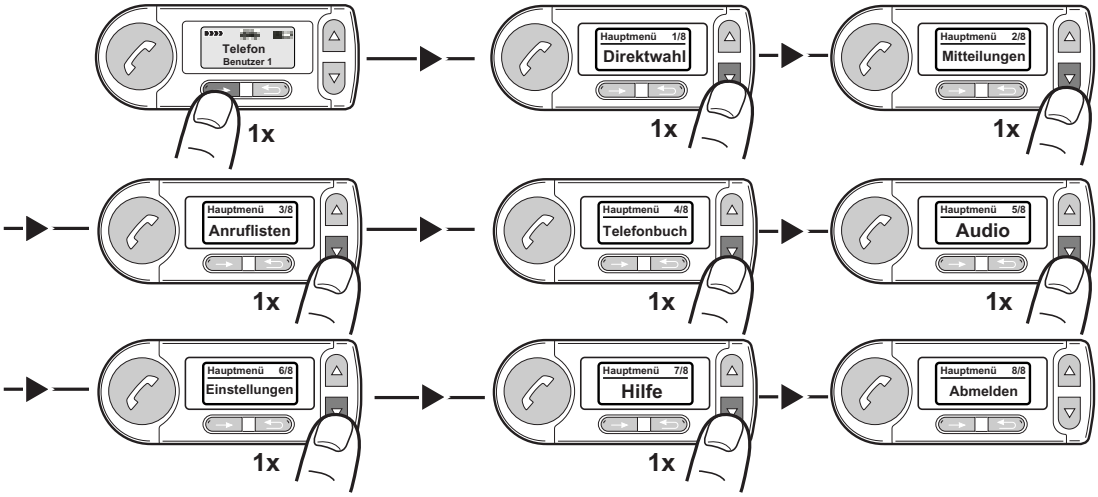


Symbole

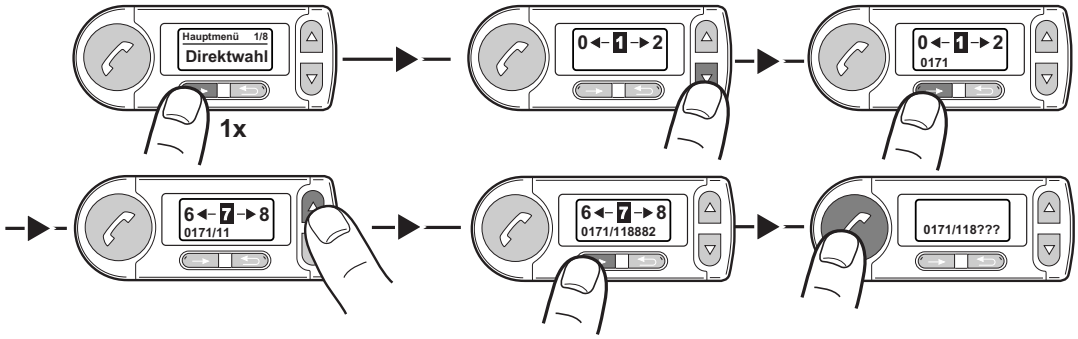
	Feldstärkeanzeige *
3	Anrufe in Abwesenheit *
	Akku Ladung *
5	SMS-Eingang *
	Batterieanzeige *
	Verbindung im Bluetooth Handsfree-Profil *
	Verbindung im Bluetooth Headset-Profil *
	Bluetooth bei Benutzerwahl
	Deaktivierung
	Aktivierung
	Deaktivierung
	Aktivierung
A→a	Großbuchstaben zu Kleinbuchstaben.
a→1	Kleinbuchstaben zu Ziffern.
1→#	Ziffern zu Sonderzeichen.
#→A	Sonderzeichen zu Großbuchstaben.

*Mobiltelefon abhängig

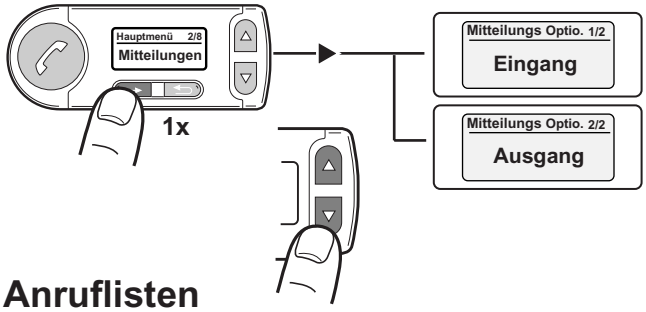
4 Die Menüs



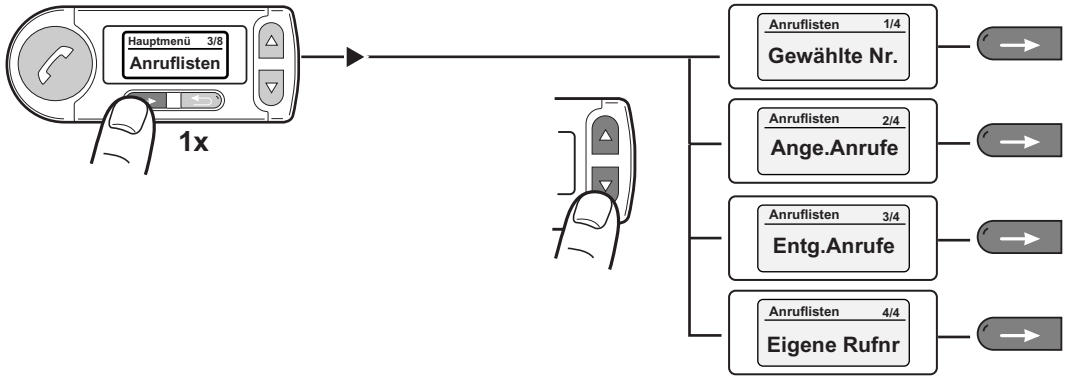
4.1 Direktwahl



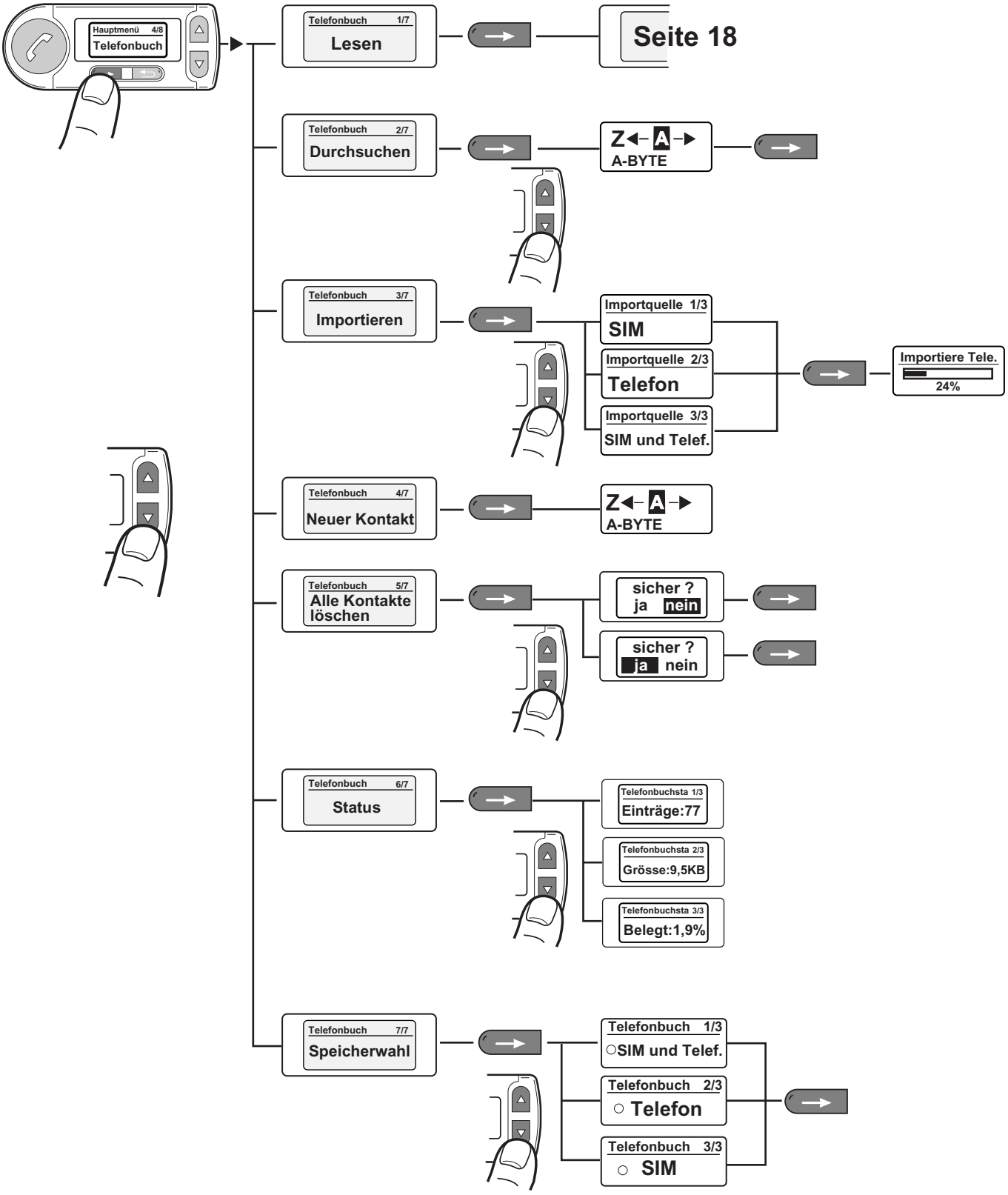
4.2 Mitteilungen

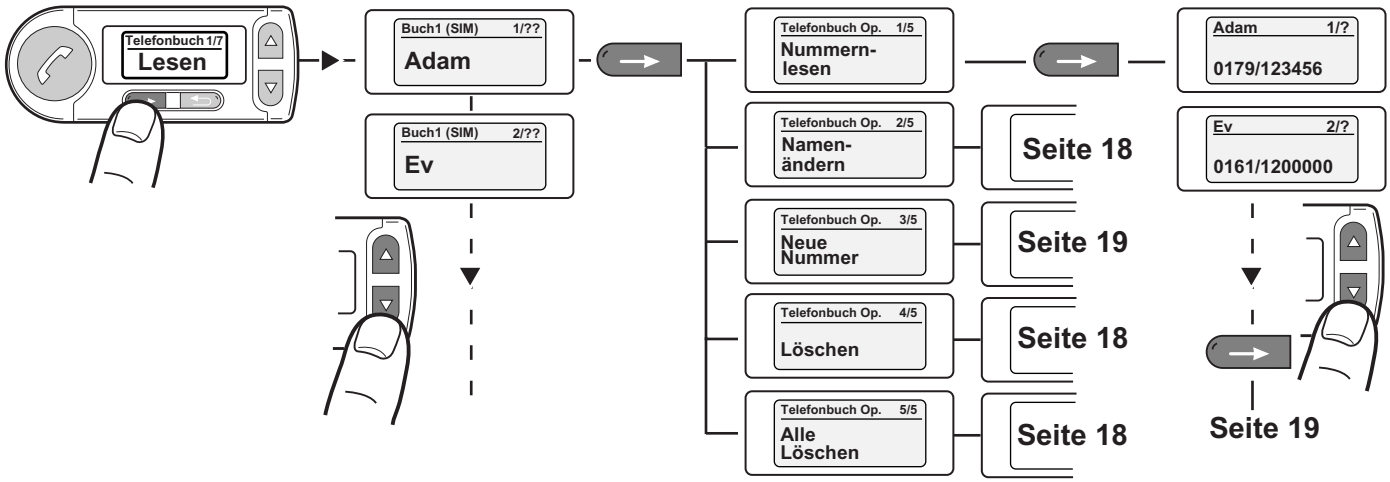


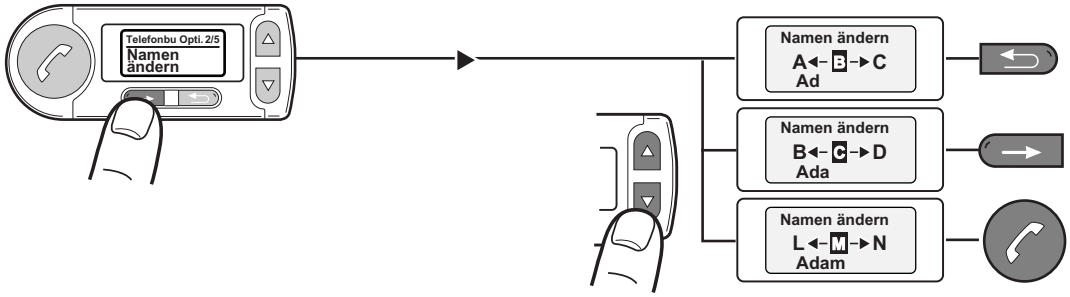
4.3 Anruflisten

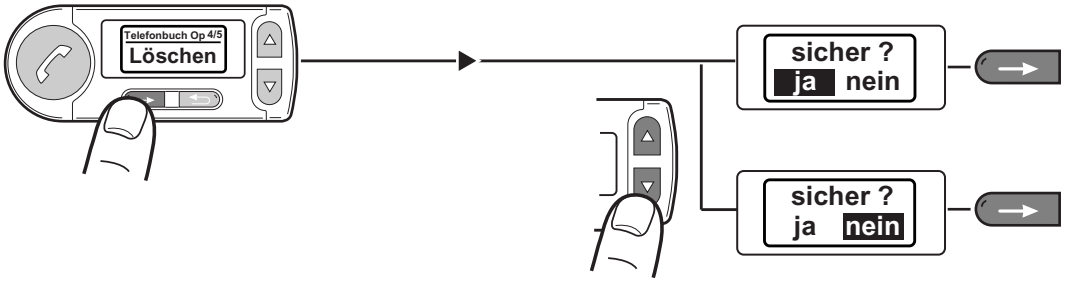


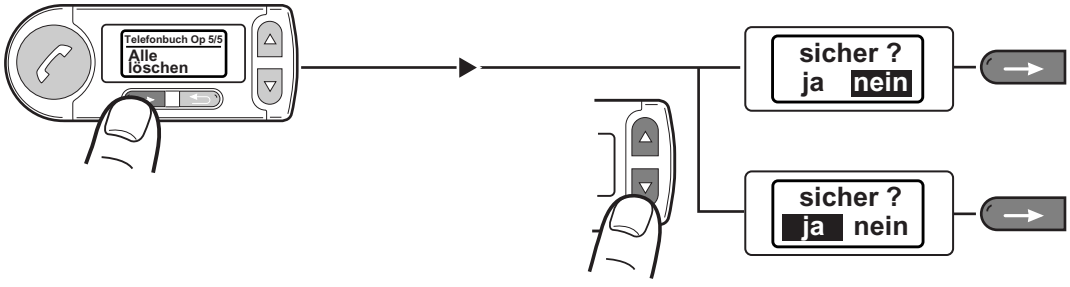
4.4 Telefonbuch

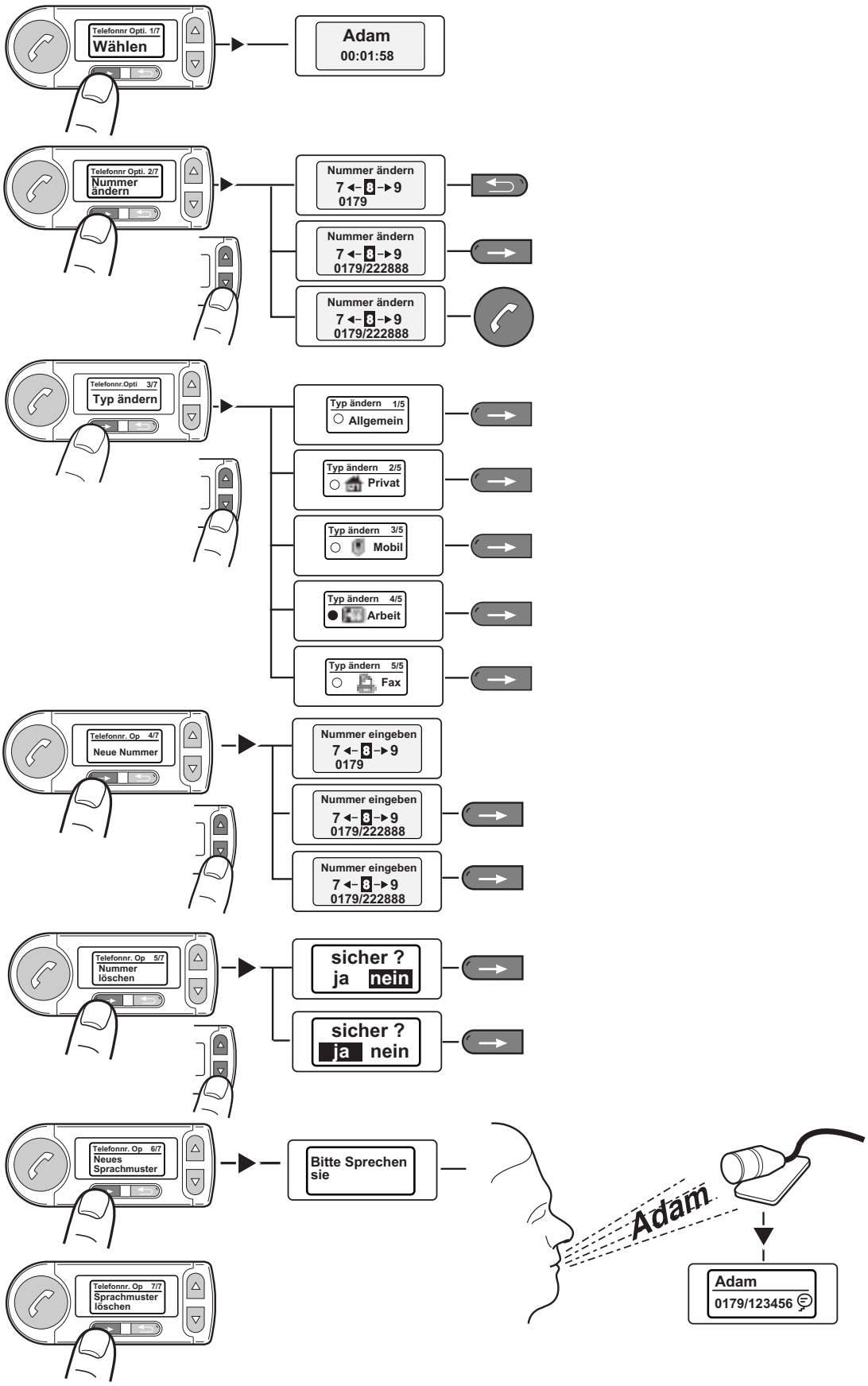



Telefonbuch 1/7
Lesen
Buch1 (SIM) 1/??
Adam
Buch1 (SIM) 2/??
Ev
Telefonbuch Op. 1/5
Nummern-lesen
Telefonbuch Op. 2/5
Namen-ändern
Telefonbuch Op. 3/5
Neue Nummer
Telefonbuch Op. 4/5
Löschen
Telefonbuch Op. 5/5
Alle Löschen
Seite 18
Seite 19
Seite 18
Seite 18
Adam 1/?
0179/123456
Ev 2/?
0161/1200000
Seite 19

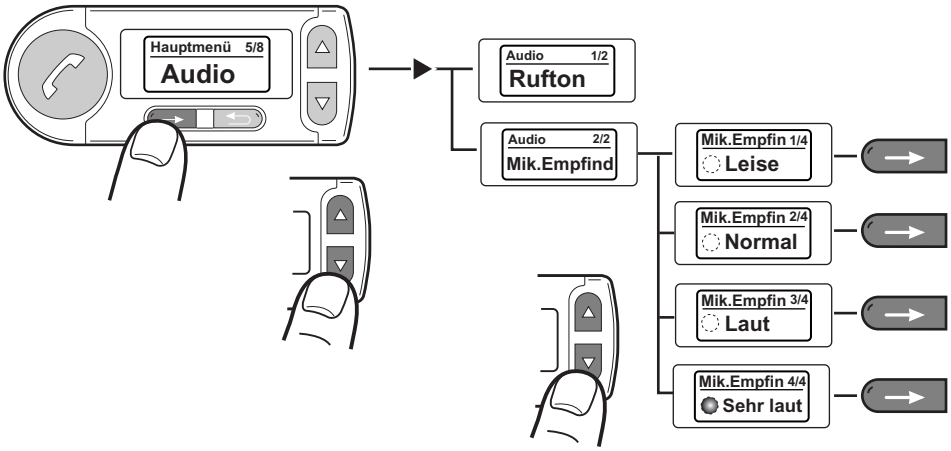

Telefonbu Opti. 2/5
Namen ändern
Namen ändern
A◄- B -►C
Ad
Namen ändern
B◄- C -►D
Ada
Namen ändern
L◄- M -►N
Adam


Telefonbuch Op 4/5
Löschen
sicher ?
ja nein
sicher ?
ja nein

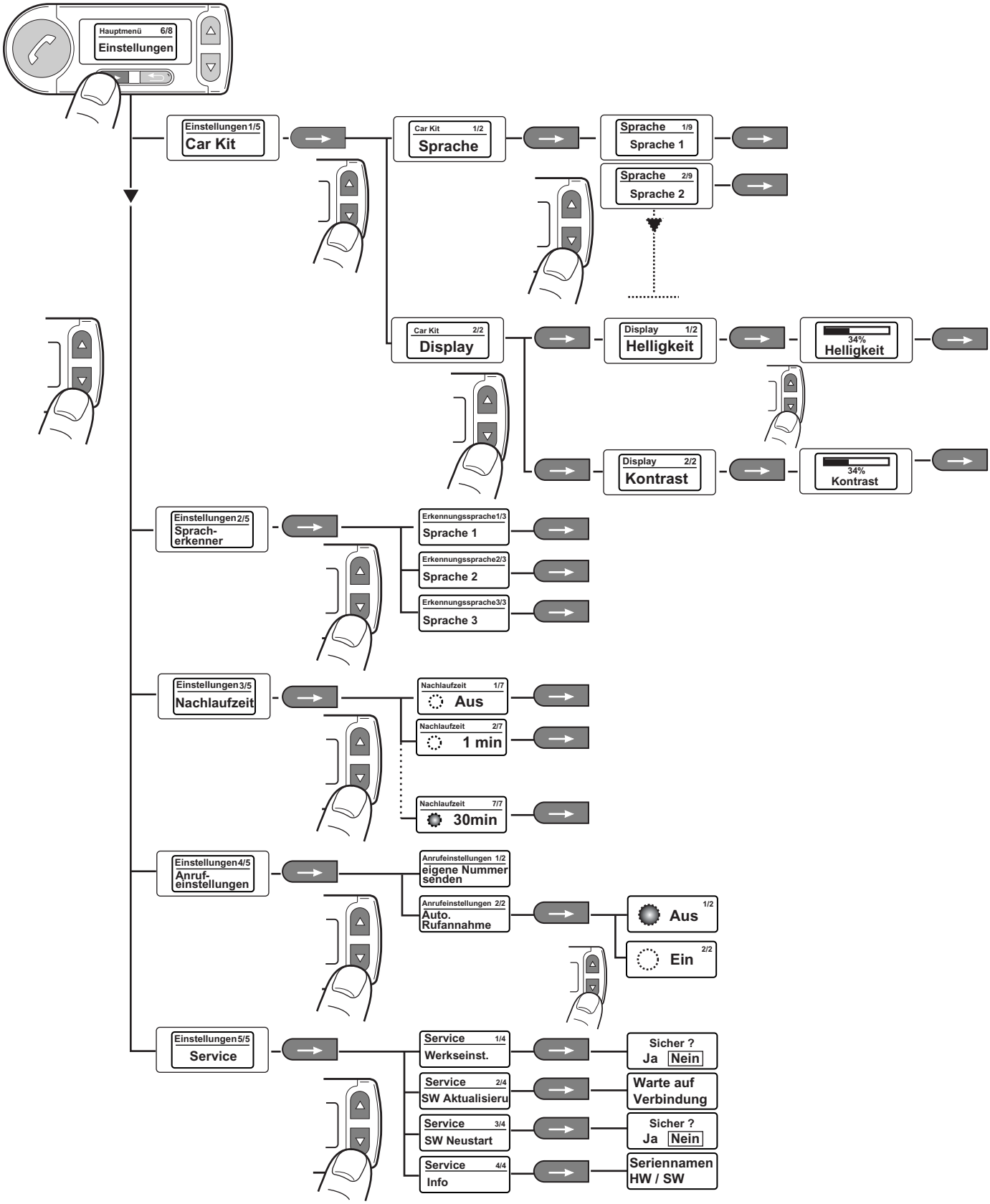

Telefonbuch Op 5/5
Alle löschen
sicher ?
ja nein
sicher ?
ja nein


Telefonnr Opti. 1/7
Wählen
Adam
00:01:58
Telefonnr Opti. 2/7
Nummer ändern
Nummer ändern
7◄-8-►9
0179
Nummer ändern
7◄-8-►9
0179/222888
Nummer ändern
7◄-8-►9
0179/222888
Telefonnr.Opti 3/7
Typ ändern
Typ ändern 1/5
Allgemein
Typ ändern 2/5
Privat
Typ ändern 3/5
Mobil
Typ ändern 4/5
Arbeit
Typ ändern 5/5
Fax
Telefonnr. Op 4/7
Neue Nummer
Nummer eingeben
7◄-8-►9
0179
Nummer eingeben
7◄-8-►9
0179/222888
Nummer eingeben
7◄-8-►9
0179/222888
Telefonnr. Op 5/7
Nummer löschen
sicher ?
ja nein
sicher ?
ja nein
Telefonnr. Op 6/7
Neues Sprachmuster
Bitte Sprechen sie
Adam
Telefonnr. Op 7/7
Sprachmuster löschen
Adam
0179/123456

4.5 Audio


Hauptmenü 5/8
Audio
Audio 1/2
Rufton
Audio 2/2
Mik.Empfind
Mik.Empfin 1/4
Leise
Mik.Empfin 2/4
Normal
Mik.Empfin 3/4
Laut
Mik.Empfin 4/4
Sehr laut

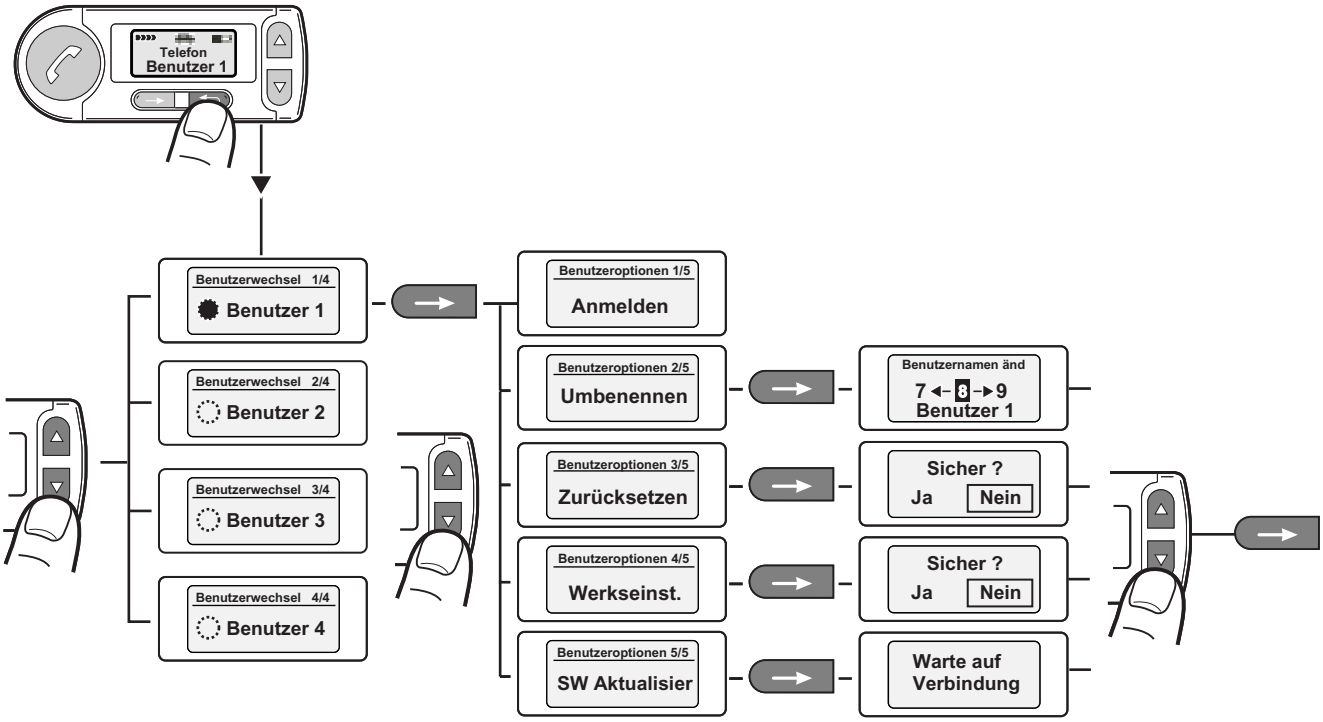
4.6 Einstellungen



5 Benutzerverwaltung

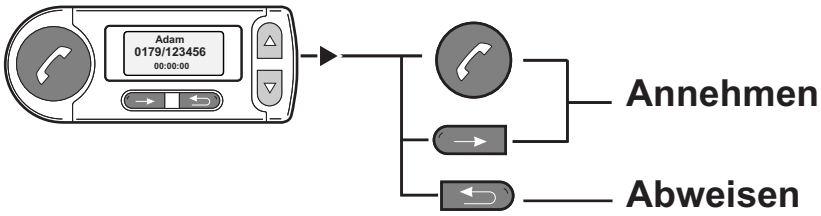
- Telefonbuch
- Bluetooth Handsfree / Headset-Profil
- Displayhelligkeit
- Displaykontrast
- Rufton
- Displaysprache
- Lautstärkeeinstellung

Benutzerverwaltung öffnen:

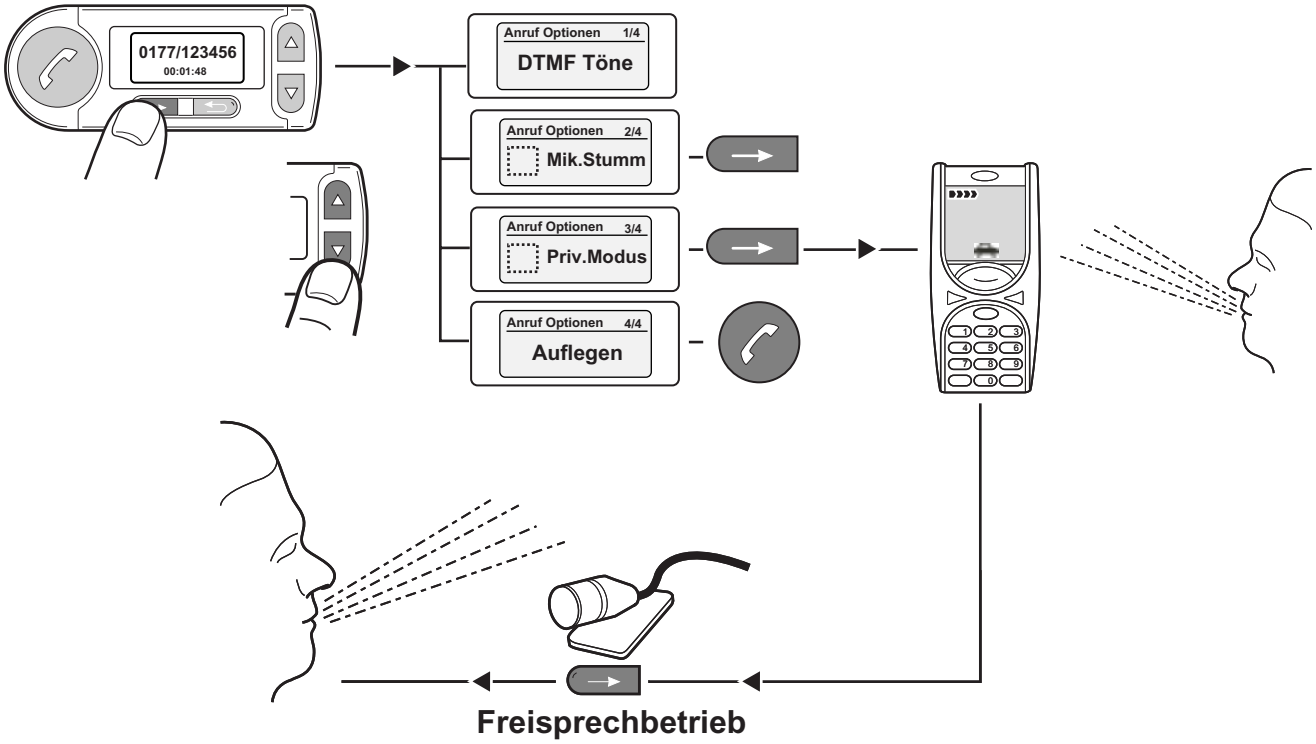


6 Telefonieren

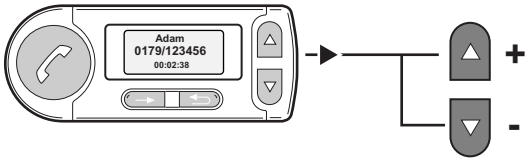
Ankommender Anruf:



Privat Mode:



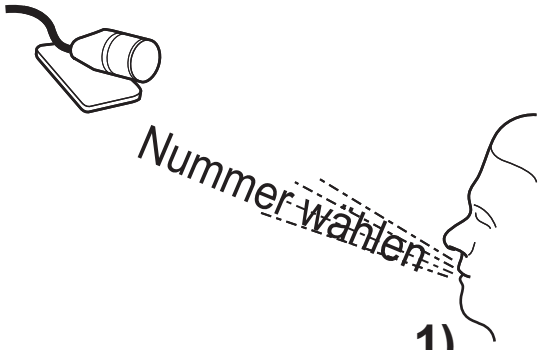
Lautstärkeeinstellung während des Gesprächs:



7 Sprachsteuerung

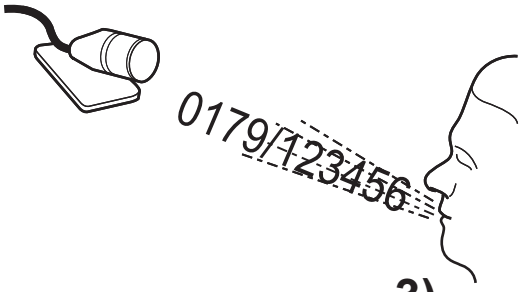
Nummer wählen:

1 - 2 sec.



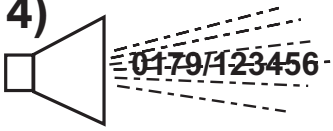
1)

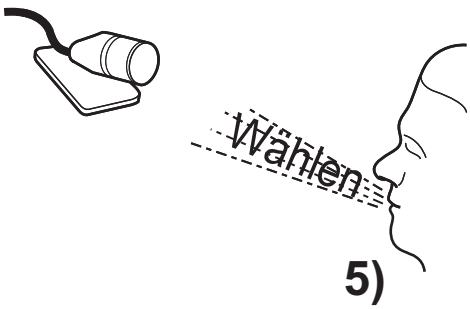
2)



3)

4)

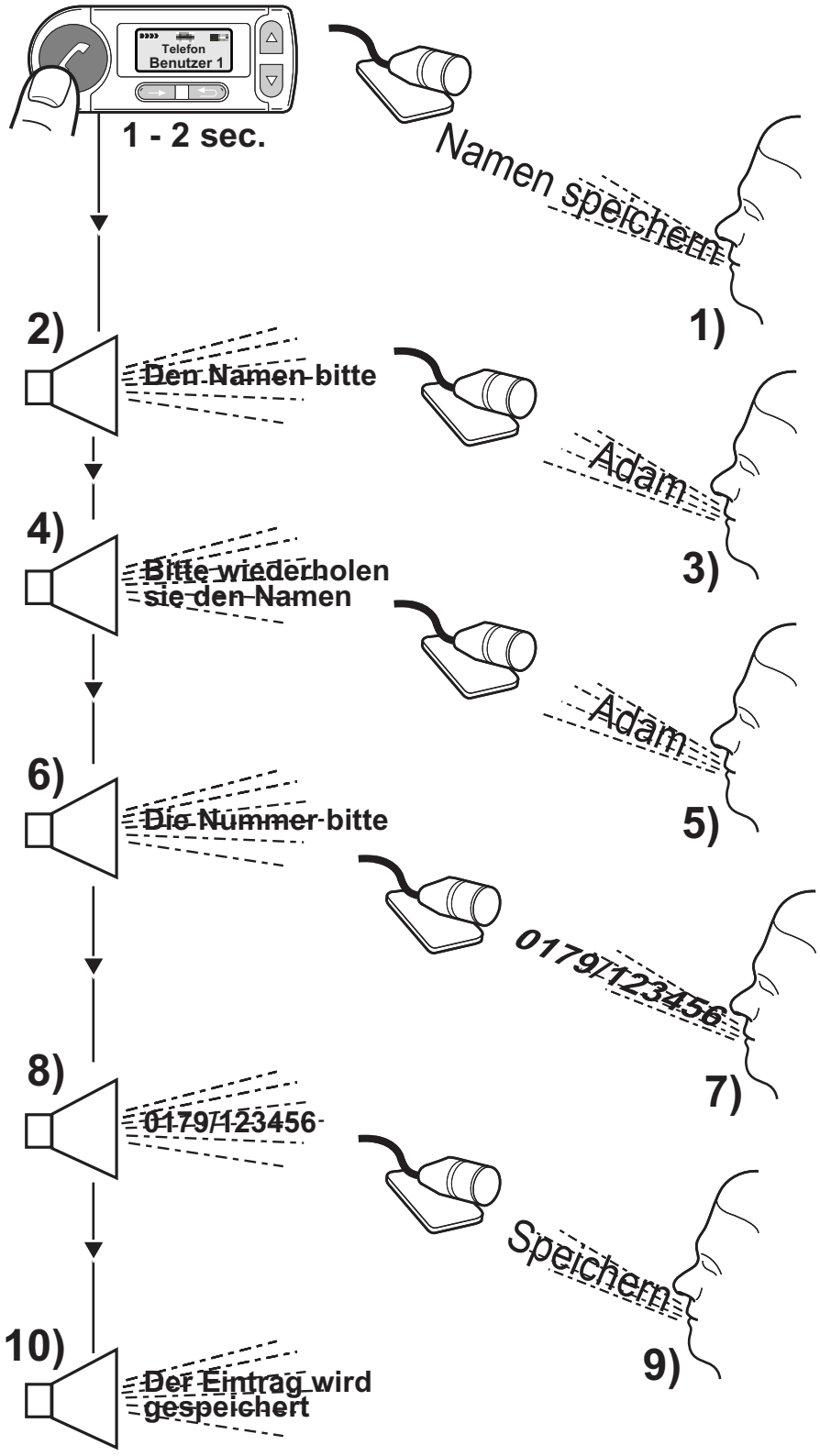




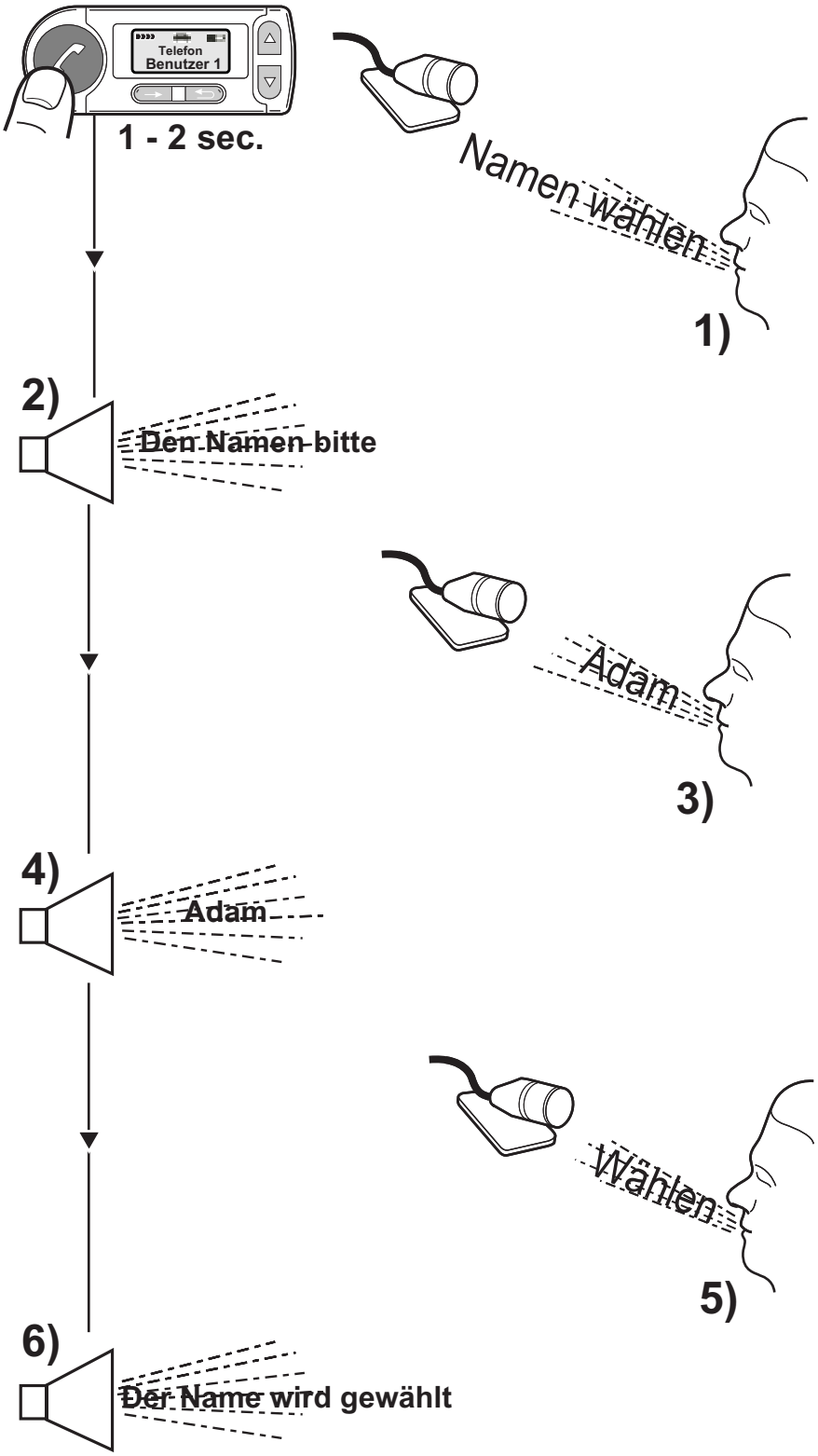
5)

6)

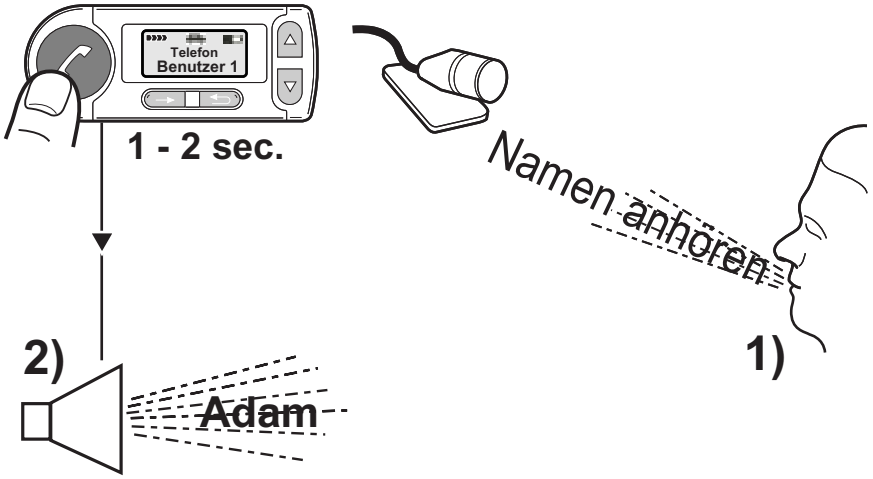
Namen speichern:



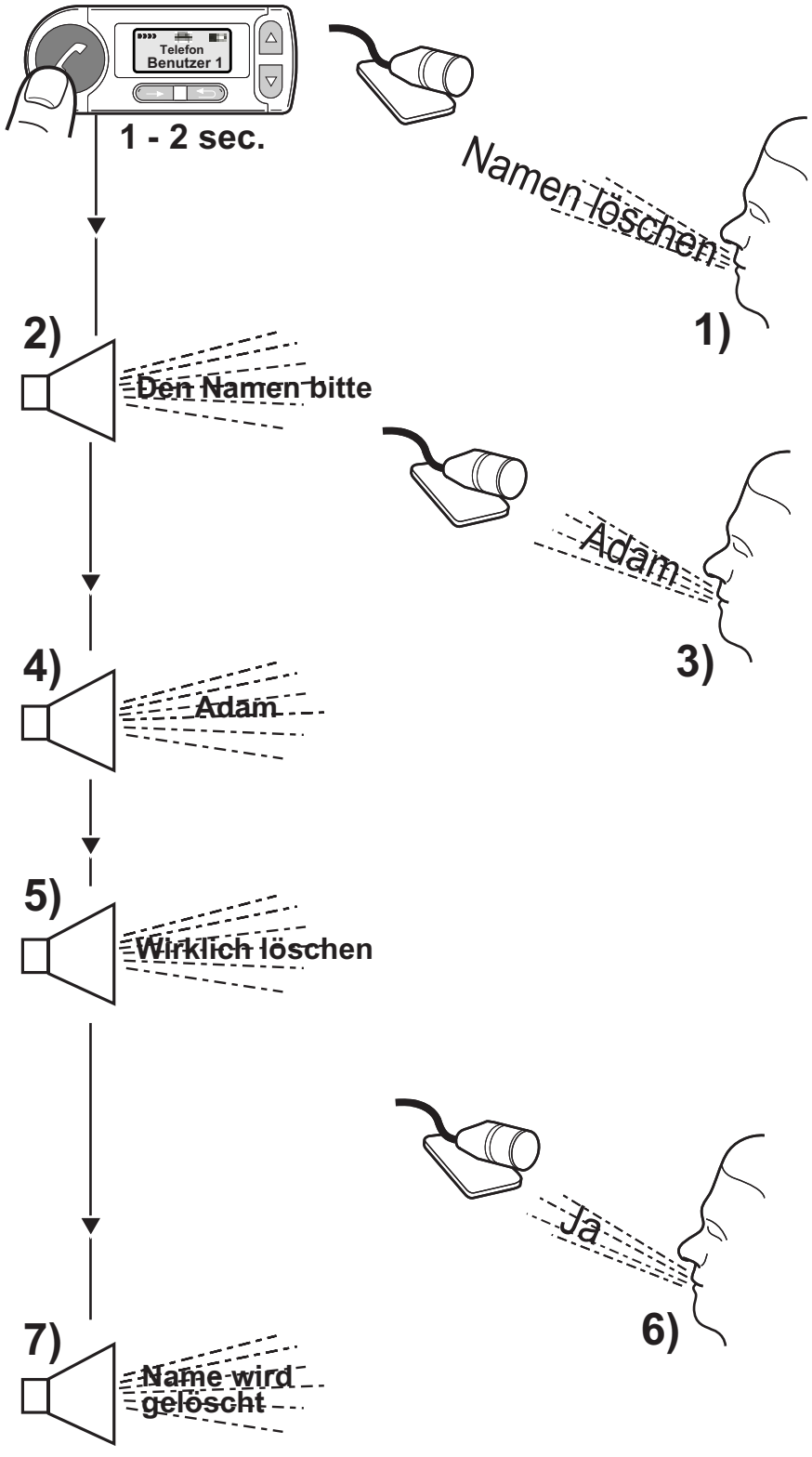
Namen wählen:



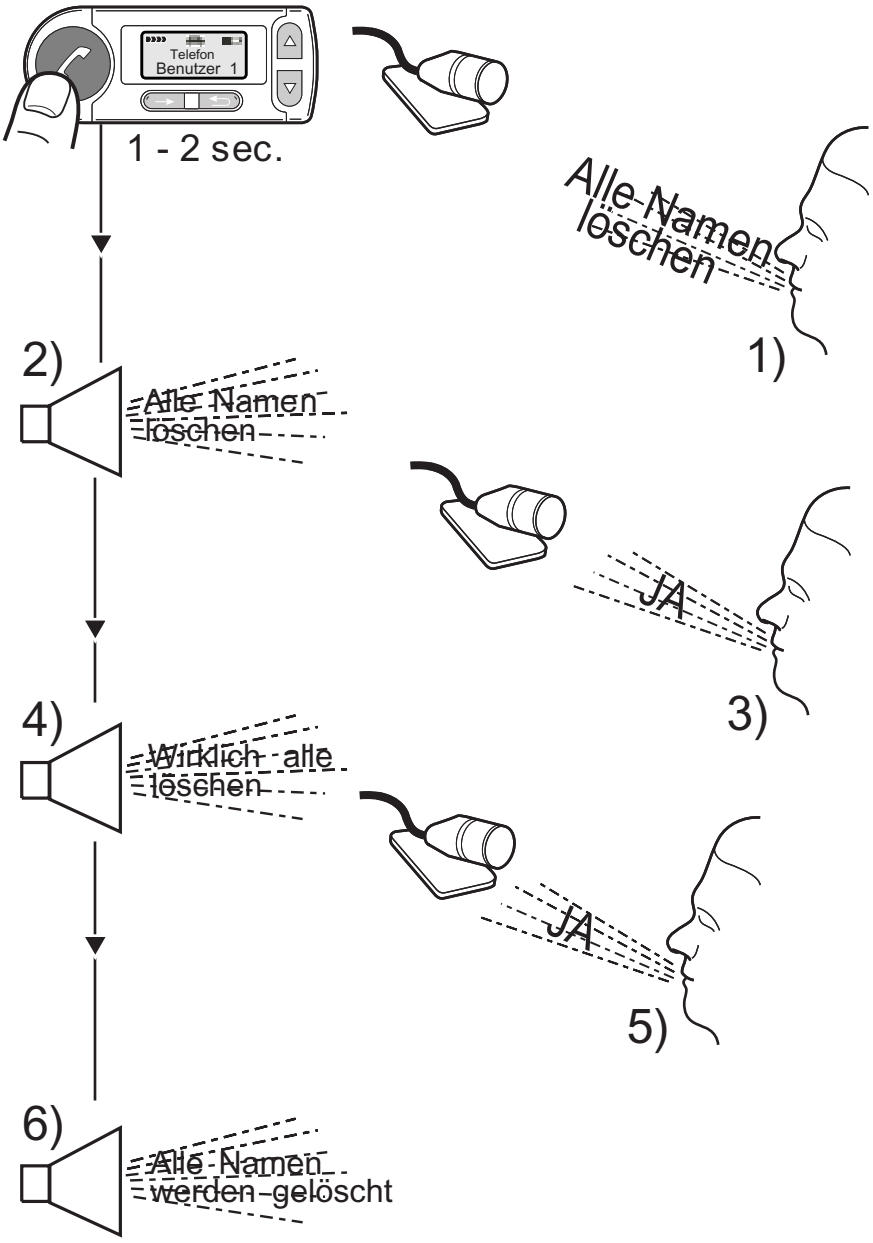
Namen anhören:



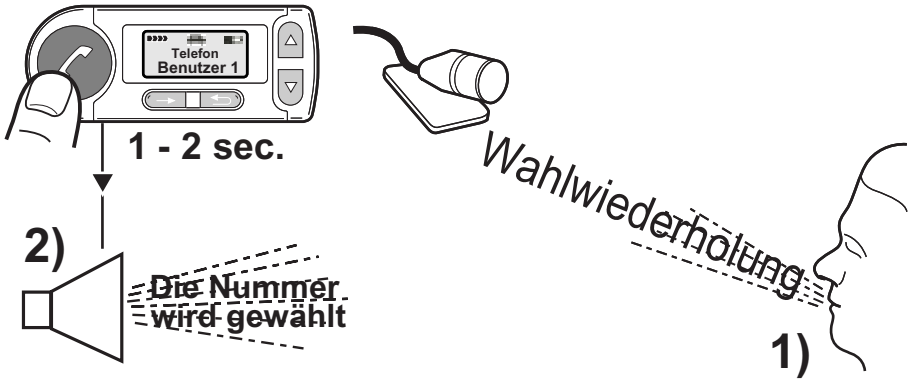
Namen löschen:



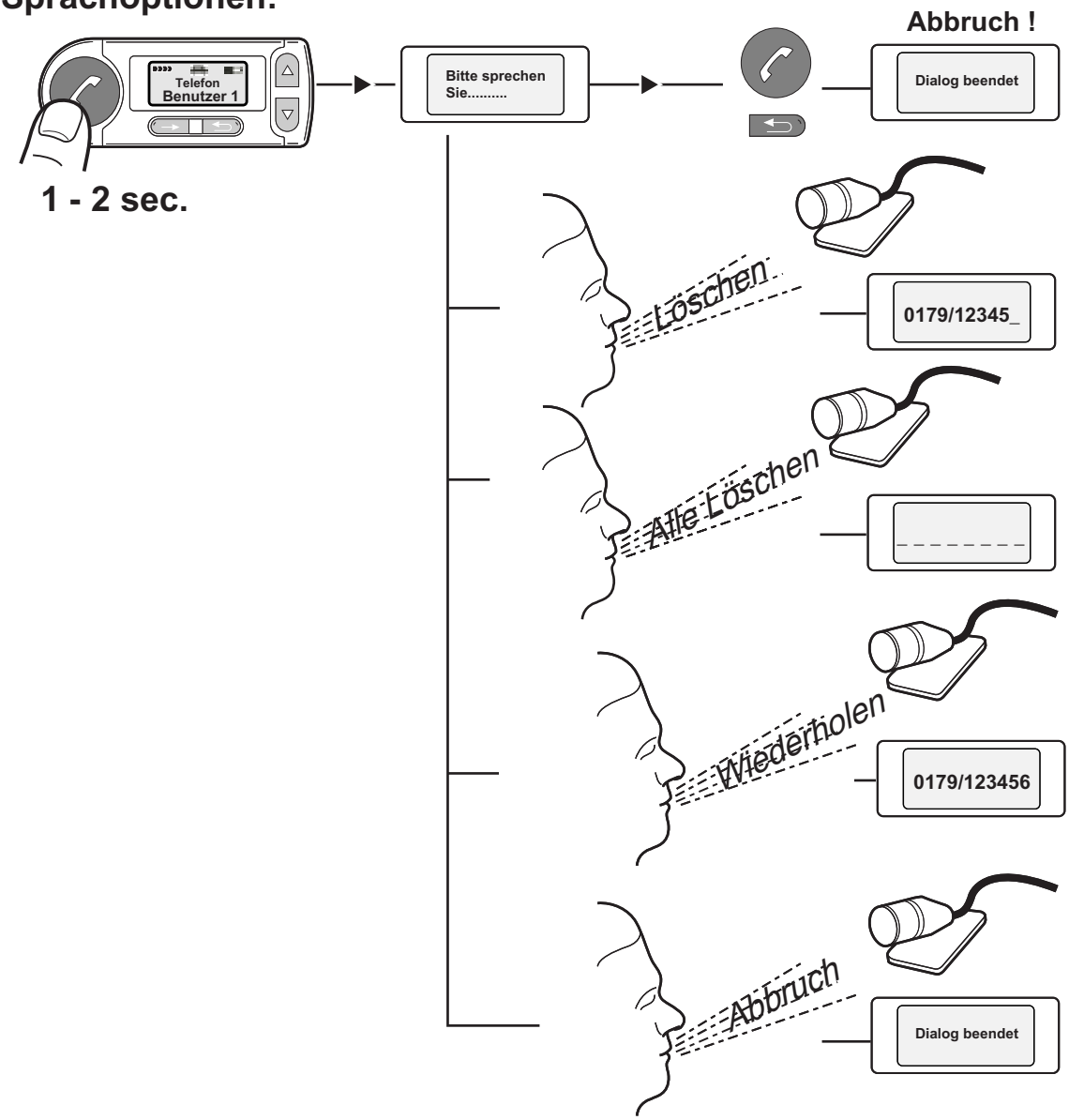
Alle Namen löschen:



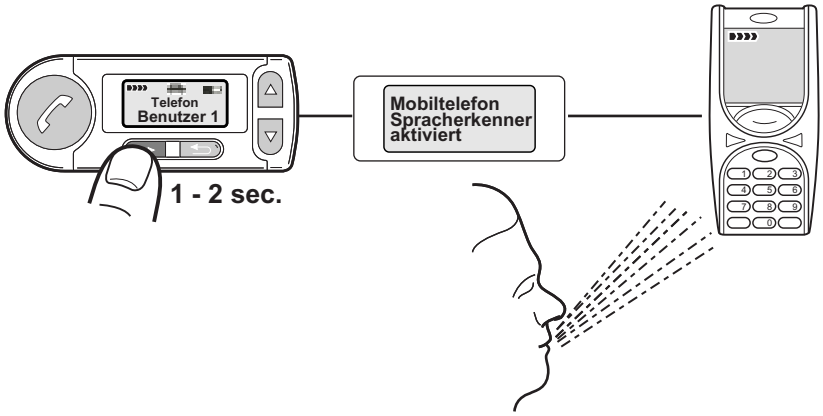
Wahlwiederholung:



Sprachoptionen:



Sprachsteuerung Mobiltelefon

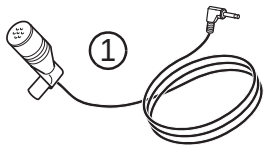


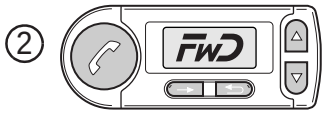
8 Zubehör und Ersatzteile

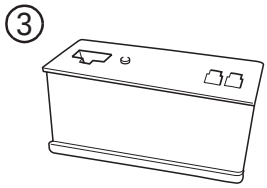
Über die aktuell unterstützten Handymodelle informieren wir Sie im Internet unter www.fwd-online.de. Ebenso berät Ihr Händler Sie gern zu allen diesbezüglichen Fragen.

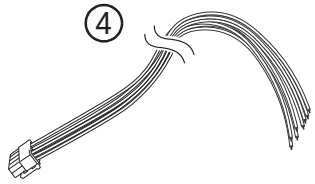
Ersatzteile:

① Mikrofon
② Bedienteil
③ Elektronikbox
④ Anschlusskabelsatz









9 Technische Daten

Außenabmessungen Elektronikbox	128mm x 76mm x 29mm
Außenabmessungen Bedienteil	90mm x 33mm x 18mm
Betriebsspannung	11 V bis 15 V
Ruhestromaufnahme (Gerät abgeschaltet)	max. 0,1 mA
Arbeitsstromstärke	max. 750 mA
Absicherung	1A und 2A
Temperaturbereich	-10 °C bis +55 °C

10 Softwareaktualisierung

Die aktuellste Software finden Sie unter **www.fwd-online.de**

11 Hotline

In der Zeit von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr steht Ihnen werktags unsere Hotline zur Verfügung.

Folgende Schritte sollten Sie einhalten:

- Prüfen Sie, ob Sie das Problem mit Hilfe des vorstehenden Abschnittes Problembehebung“ lösen können.
- Halten Sie den Typ der Freisprechanlage und des Halter-Sets bereit.
- Versuchen Sie das Problem möglichst genau zu beschreiben.

Unsere Hotline können Sie unter folgenden Nummern erreichen:

Telefon: +49 3377 / 316 233
+49 3377 / 316 234
Telefax: +49 3377 / 316 244

12 Problembehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Audio blue schaltet sich nicht ein.	Versorgungsspannung nicht vorhanden	ggf. Sicherung ersetzen sowie Kabel und Anschlüsse prüfen
	Zündung nicht eingeschaltet	Zündung einschalten
	Zündungsleitung unterbrochen	Leitung und 1A-Sicherung überprüfen
Im Gespräch kann Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören	Mikrofon nicht gesteckt oder Mikrofonkabel beschädigt	Mikrofonstecker mit der Elektronikbox verbinden. Bei Kabeldefekt ist ein Austausch nötig.
Gesprächspartnerklagt über Störgeräusche	Mikrofon im Luftstrom	Mikrofon an anderem Ort montieren oder ggf. Lüftung verringern.
	Telefon sehr dicht an Teilen der Audio blue oder am Autoradio.	Vergrößern Sie den Abstand Ihres Telefons zur Audio blue bzw. zum Radio
Gesprächspartnerklagt über Echoeffekte	Zu geringer Abstand zwischen Mikrofon und Lautsprecher	Abstand vergrößern oder Lautstärke verringern
	Lautstärke zu groß oder Mikrofonempfindlichkeit zu groß	Lautstärke verringern oder ggf. Mikrofonempfindlichkeit an der Elektronikbox verringern

Problem	Ursache	Abhilfe
Bei der Gerätekopplung kann das Telefon die "Audio blue " nicht finden	Audio blue nicht im Kopplungsmodus	Leiten Sie die Gerätekopplung ein (siehe Abschnitt "Gerätekopplung")
	Eingestelltes Profil wird vom Telefon nicht unterstützt.	Brechen Sie die Kopplung ab, stellen Sie das andere Profil ein und versuchen Sie es erneut.
Ton klingt unsauber, kratzig	Schlechte Bluetooth Verbindung	Verringern sie den Abstand zwischen Telefon und Audio blue oder entfernen Sie ggf. (metallische) Hindernisse.
Nach Einschalten der Zündung wird die Verbindung zum gekoppelten Telefon nicht hergestellt.	Das Telefon befindet sich nicht in Reichweite.	Bringen Sie das Telefon in Reichweite zur Audio blue
	Die Bluetooth-Schnittstelle ist im Telefon deaktiviert.	Schalten sie in Ihrem Telefon Bluetooth auf "Ein" (Option "Automatisch " genügt nicht)
	Das Telefon verlangt eine Bestätigung des Verbindungsaufbaus.	Bestätigen Sie am Telefon die Verbindung. Deaktivieren Sie dieSicherheitsabfrage (siehe Bedienungsanleitung des Telefons)
	Eines der beiden Geräte besitzt keinen gültigen Verbindungsschlüssel mehr.	Löschen Sie in beiden Geräten das jeweils andere Gerät aus der Liste der gekoppelten Geräteund führen Sie eine neue Kopplung durch.

Dieses Gerät arbeitet mit der Bluetooth Funktechnologie. In einigen Ländern kann die Verwendung dieses Gerätes nicht oder nur eingeschränkt erlaubt sein. Bitte informieren Sie sich über solche Beschränkungen, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht sicher sind, ob die Benutzung in einem bestimmten Land erlaubt ist oder nicht.

Bluetooth ist eine Marke der Bluetooth SIG, Inc.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die

Funkwerk Dabendorf GmbH
Märkische Strasse
D-15806 Dabendorf

dass sich die

Freisprechanlage

„Audio blue“

in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet

Die Erklärung kann unter www.fwd-online.de eingesehen werden.

CE 0681

Funkwerk Dabendorf GmbH

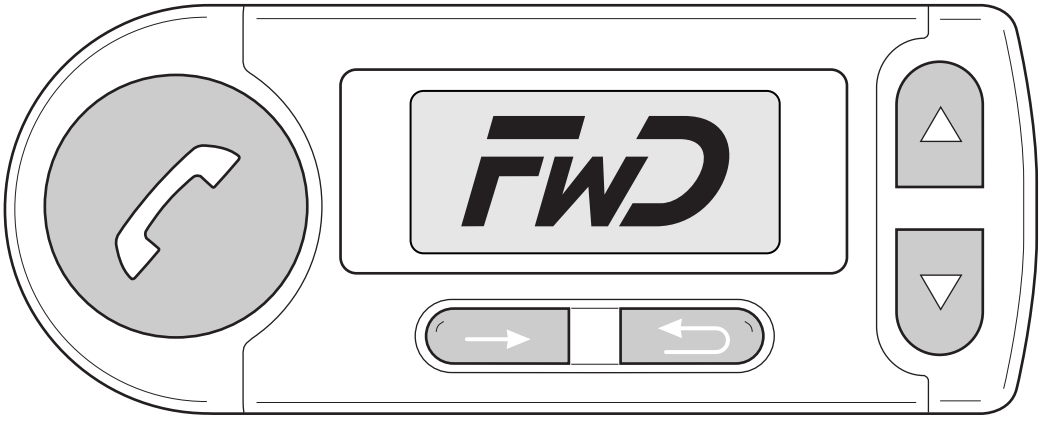
Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Bluetooth Hands Free Car Kit
Bluetooth Installation de téléphonie en mains libres

Audio blue

Installation Instruction / Operating Manual
Instructions de service / Manuel d'utilisation



Funkwerk Dabendorf GmbH

11980001

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

As a result of technical progress, informations and illustrations in the installation manual as well as the extent of supply are subject to modification. All rights reserved. Reprinting and reproduction, in part or in full, is not permitted without express written consent !

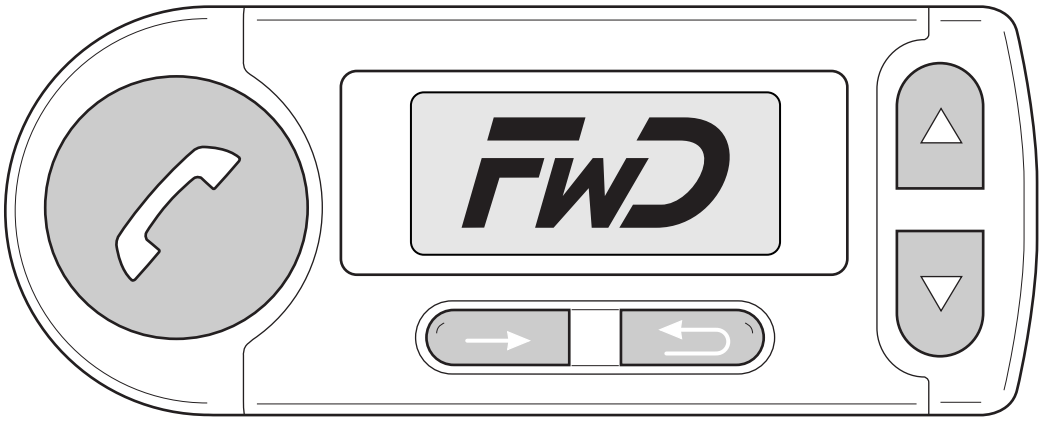
Sous réserve de modifications dues au progrès technique et de divergences concernant l'étendue de la livraison. Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, nécessite notre autorisation écrite!

Table of Contents

Installation Instructions 4

Operating Instructions 12
1 Display and controls 13
2 First Operation 14
3 Signalling elements 15
4 Menu 16
4.1 Direct dialling 16
4.2 Messages 16
4.3 Call log 16
4.4 Phone book 17
4.5 Audio 20
4.6 Settings 21
5 User Administration 22
6 Making calls 23
7 Voice Control 24
8 Accessories and spare parts 32
9 Specifications 32
10 Software updates 33
11 Hot line 33
12 Troubleshooting 34

Installation Instruction
Instructions de service



Safety Instructions

Improper installation
Improper installation may cause damages to the unit or to the vehicle! The installation of the hands-free car kit requires special knowledge and special abilities. We therefore strongly recommend to have the installation done by a professional.

Personal injury
Inappropriate places for the installation may cause personal injuries in accidents or may disable the safety equipment. Note the directions in the chapter “Installation”!

Personal injury / Material damage
When you remove coverings or armature parts, sharp tools may cause personal injuries or material damage. Remove the parts carefully. Don’t submit the connecting cables to pressure.

Negative effects on road safety
Talking whilst driving reduces your concentration. This may cause dangerous situations on the road. Also in hands-free mode, you should draw your attention to the traffic. In complex traffic situations you should refrain from using the mobile phone!

Damage of the air bag
A wrong place selected for the installation of the components may cause damage to the air bag or impair the functioning of the air bag. Install the components out of range of action of the air bag!

Insulation damage
Damaged insulations may cause damages of the unit. The cables installed should not be exposed to tensile stress. Install the cables such as they are not pinched or chafed.

Damage caused by polarity reversal or short circuiting
Incorrectly connected cables or a short circuit may cause serious damage to the equipment. It is essential to disconnect the car battery before you begin installation.

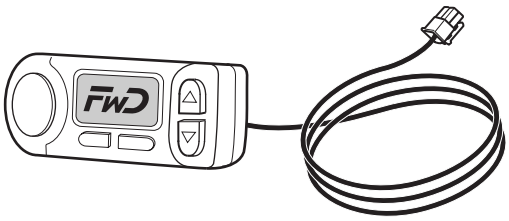
Damage of important vehicle components
Drilling mounting holes or driving in self-tapping screws may cause damage to important vehicle components or to cables. Make sure there is enough space left also behind the screws and drilling holes!

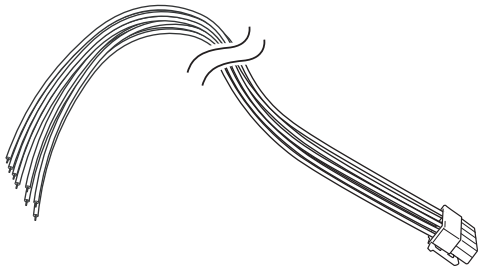
Effects on the vehicle's electrical system
Although the hands-free car kit produces low amounts of radiation, improper installation of the hands-free car kit may influence the electronic equipment of the car. Note the directions of the vehicle manufacturer!

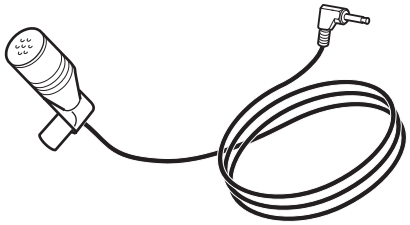
Proper use
This system is intended for use exclusively with mobile phones in motor vehicles.

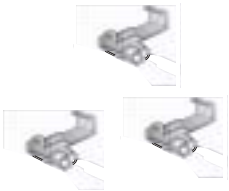
Damages caused by false replacement parts
False replacement parts may cause disturbances. Only use the replacement parts listed in the chapter "Replacement parts and Accessories"!

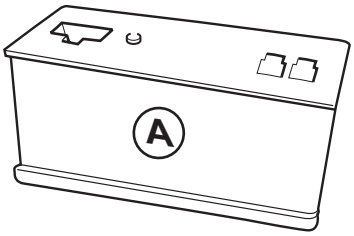
KIT





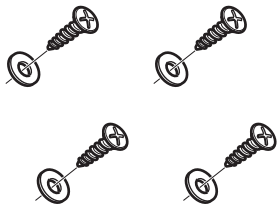






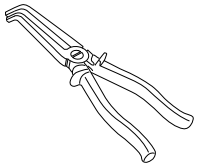
1A

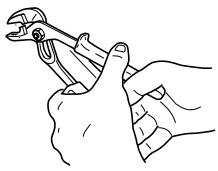
2A

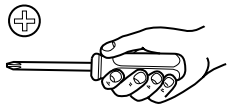


Tools

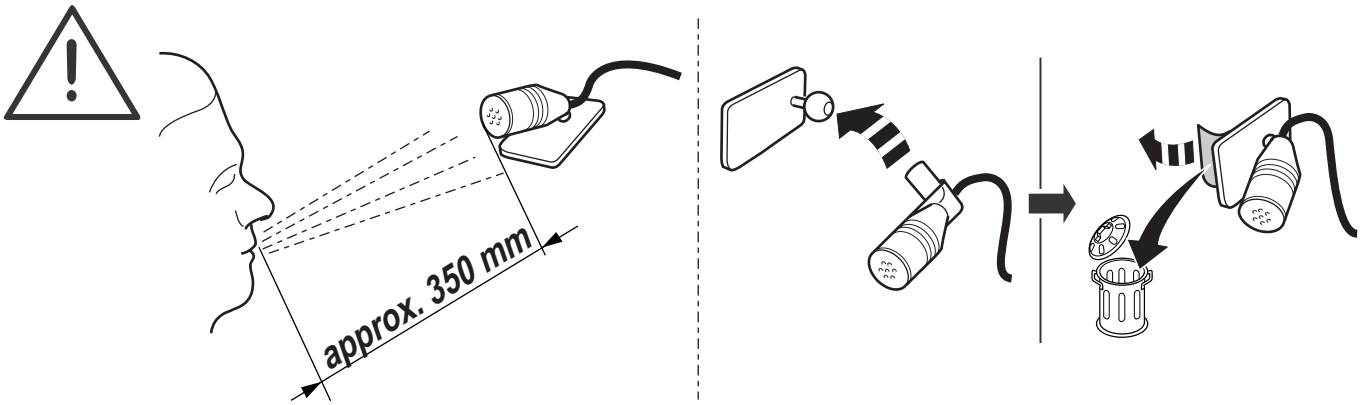
Ø 2 mm

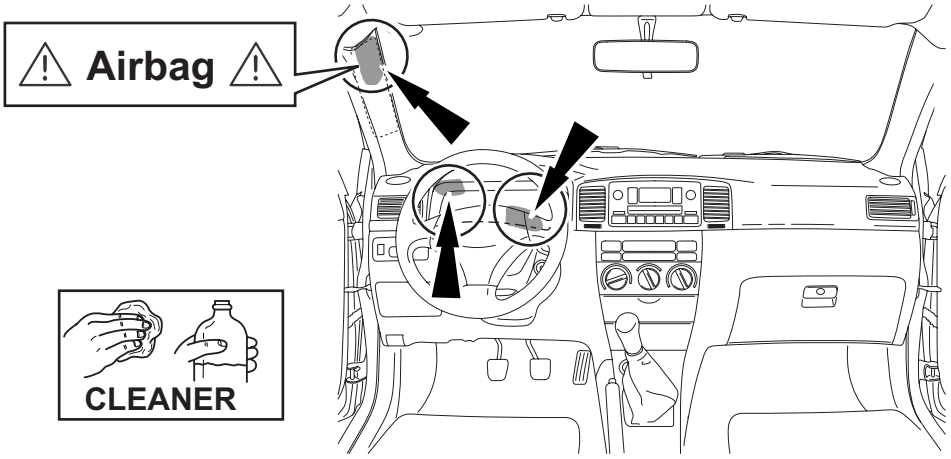


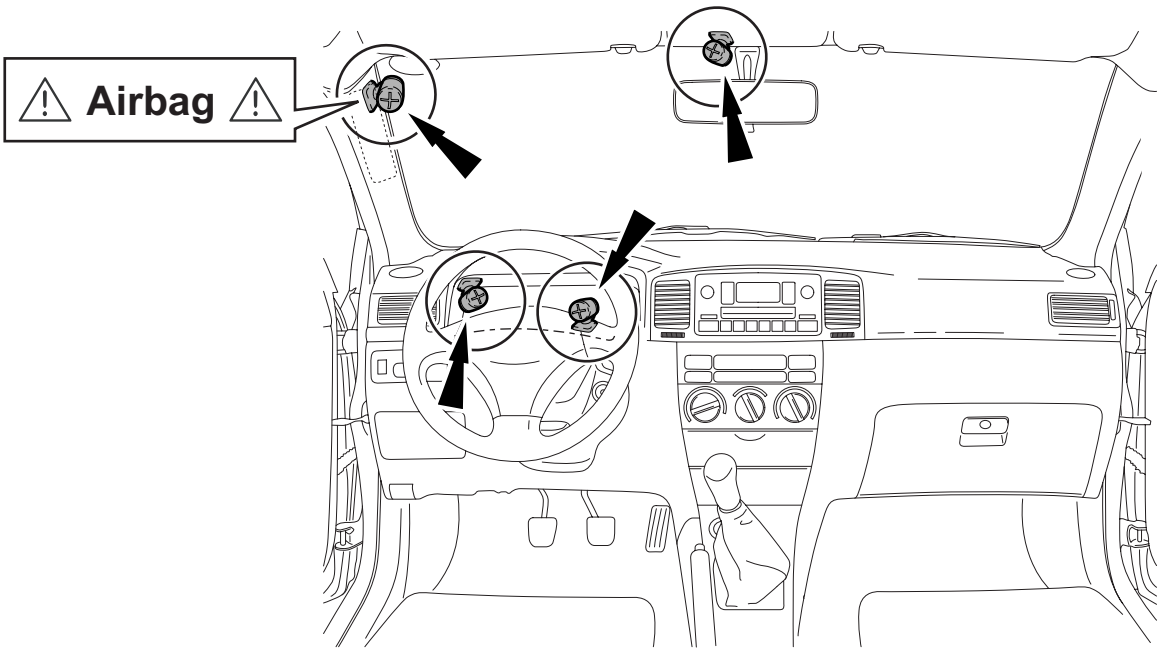


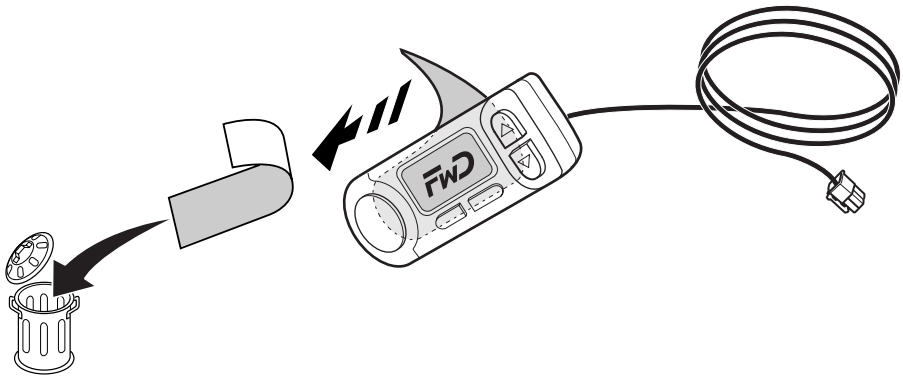


Cleaner

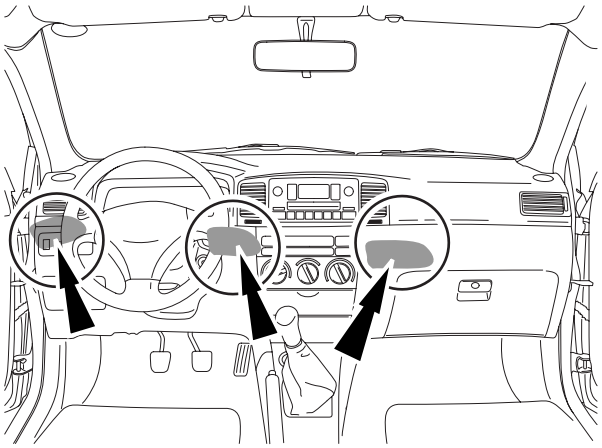

approx. 350 mm

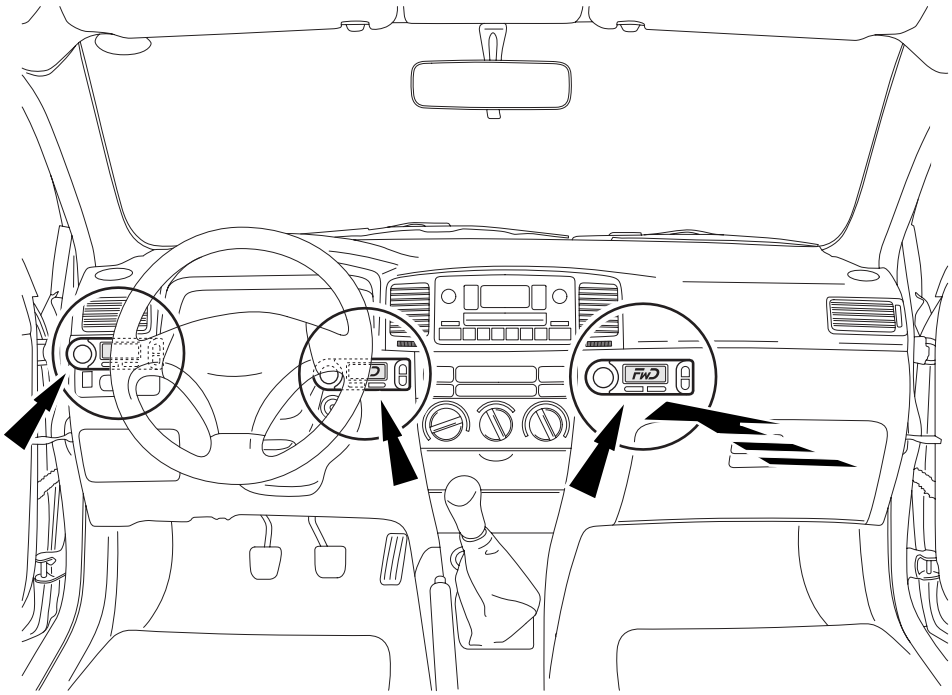

⚠ Airbag ⚠
CLEANER

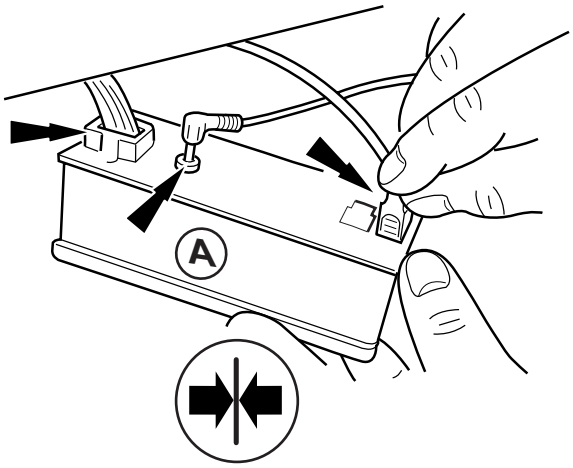

⚠ Airbag ⚠

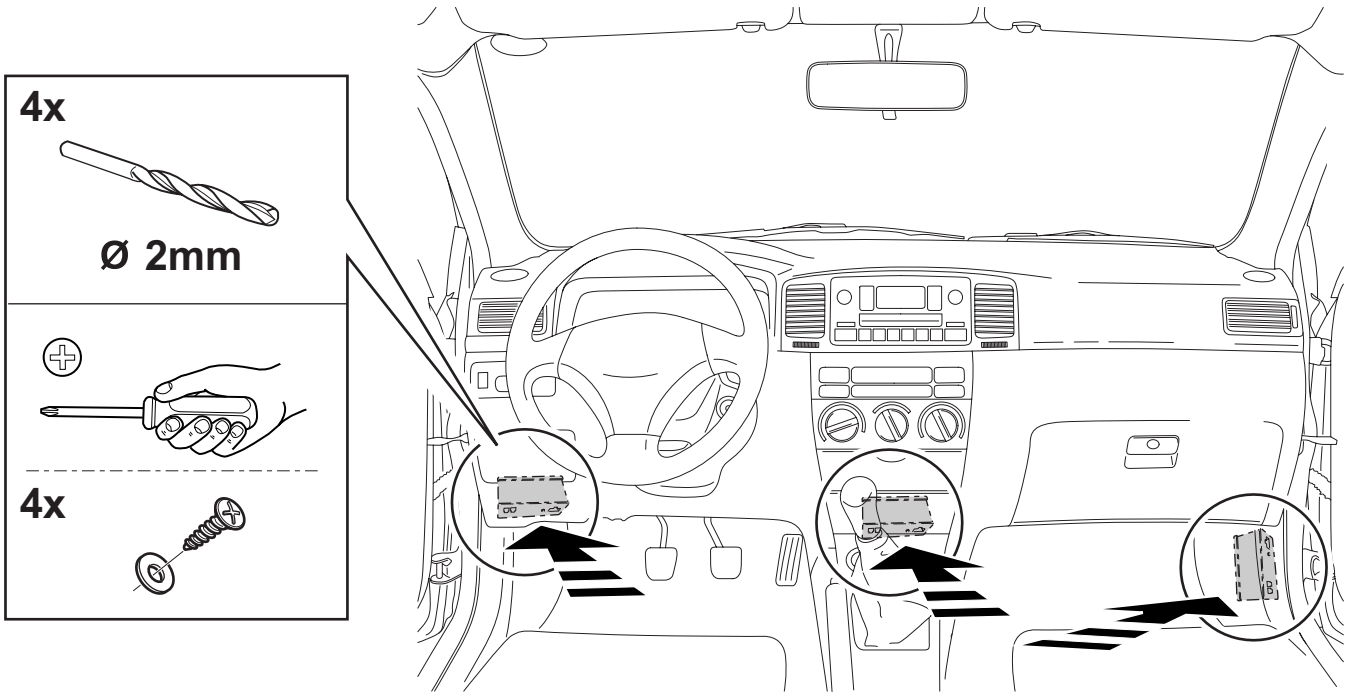


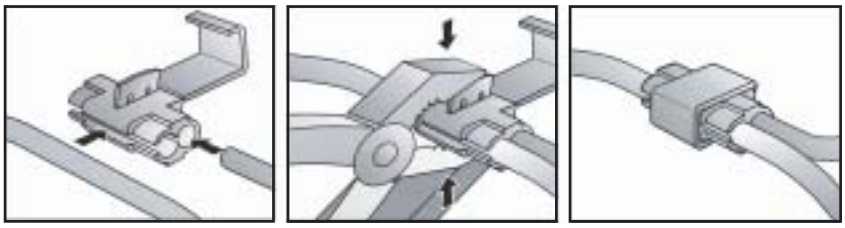
CLEANER

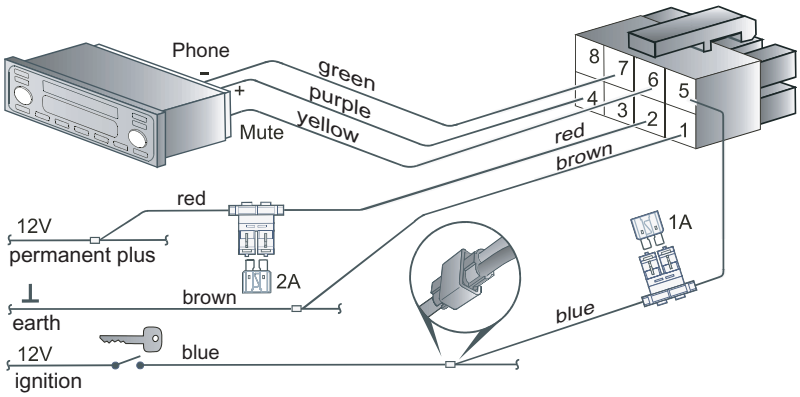


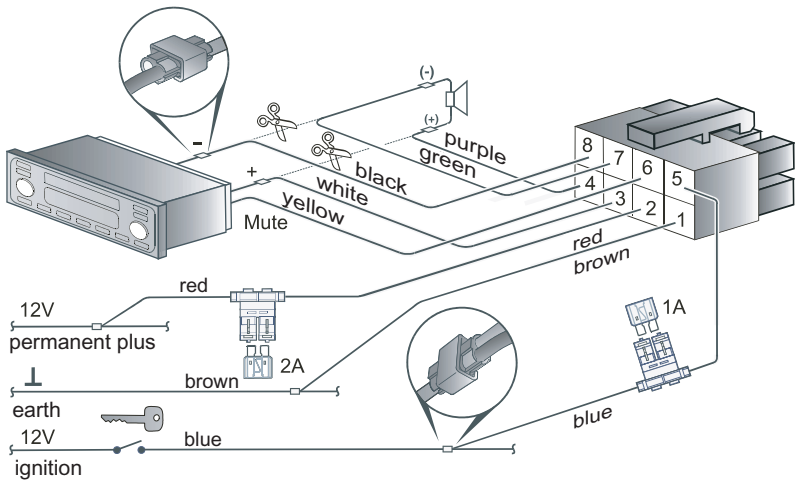


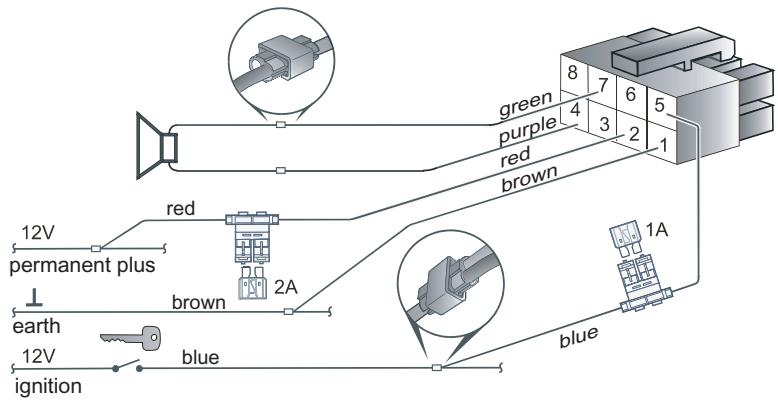

A


4x
Ø 2mm
4x




Phone
-
+
Mute
green
purple
yellow
red
brown
8
7
6
5
4
3
2
1
red
12V
permanent plus
2A
brown
earth
12V
ignition
blue
1A
blue


-
+
Mute
(-)
(+)
purple
green
black
white
yellow
8
7
6
5
4
3
2
1
red
brown
red
12V
permanent plus
2A
brown
earth
12V
ignition
blue
1A
blue

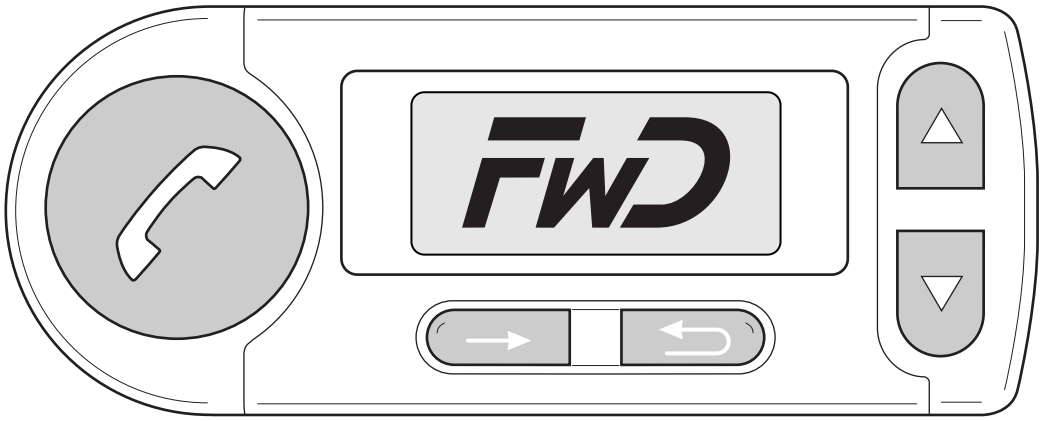

green
purple
red
brown
8
7
6
5
4
3
2
1
red
12V
permanent plus
2A
brown
earth
12V
ignition
blue
1A
blue

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

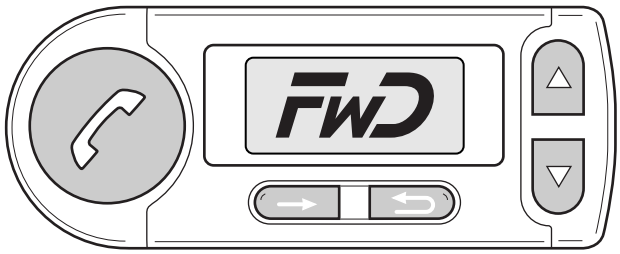
info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Operating Manual
Manuel d'utilisation



1 Display and controls

The Audio blue has 5 buttons. The following basic functions are assigned to the individual buttons.



- Activates voice control when depressed for a few seconds
- Accepts incoming call
- Ends call
- Confirms yes/no queries
- Accepts highlighted elements

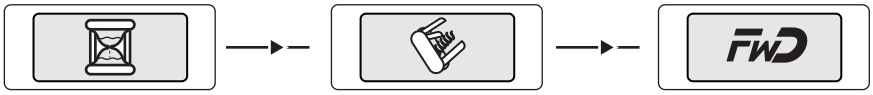
- Accepts incoming calls
- Opens main menu
- Selects and opens menu sub-items
- Confirms yes/no queries

- Rejects or ends call
- Leaves menu or moves up to a higher menu level
- Changes user and logs off main screen
- Deletes or aborts entry of letter or number

- Leafs through menus and phone book
- Leafs through speller
- Regulates volume during a call
- Selects yes/no

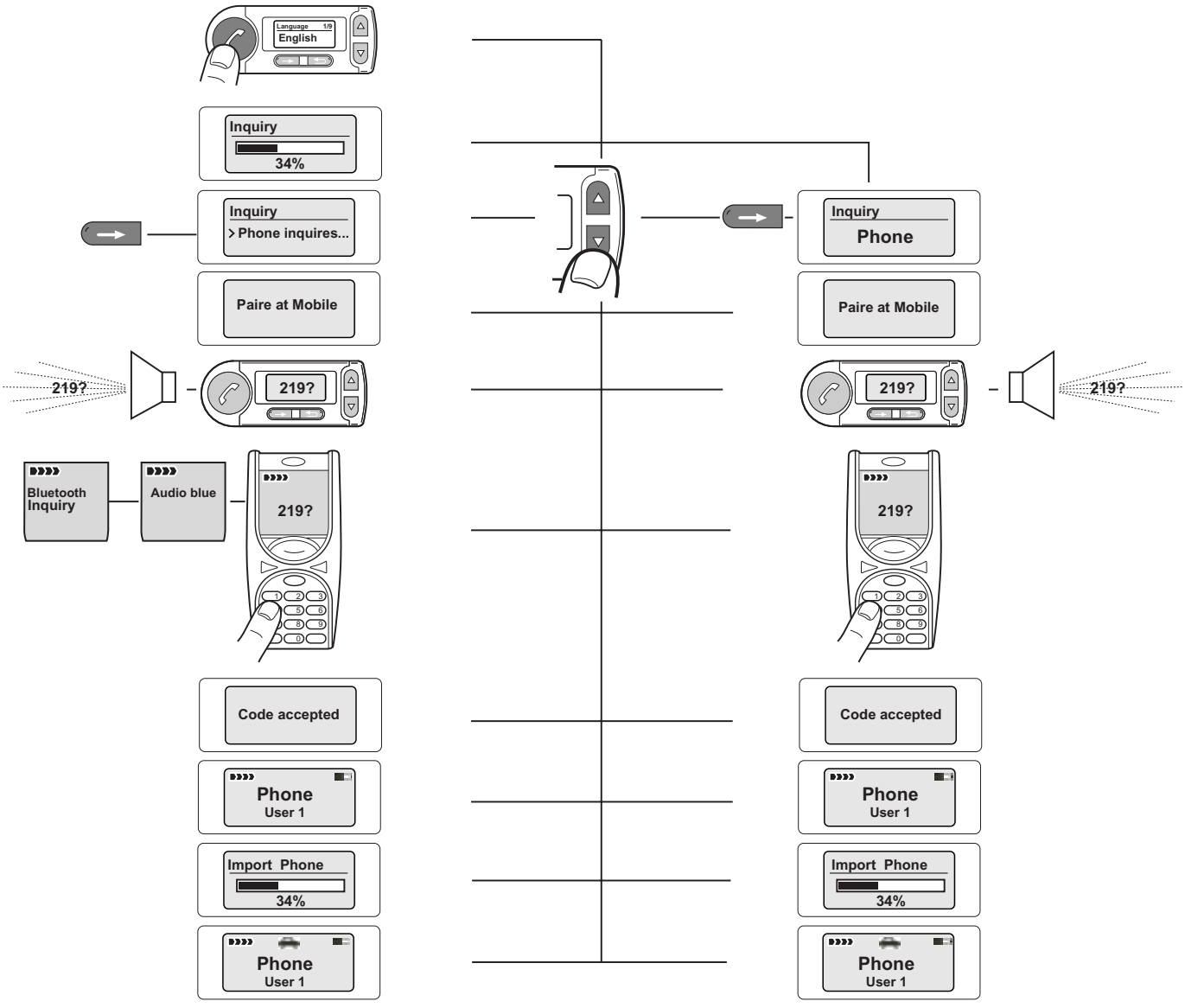
2 First Operation

The following describes the procedures to use when operating the system for the first time. An "egg timer" appears when the system is switched on. The control unit might be updated then. If so, a pocket knife will appear. After that, the FwD logo will appear. See 10 software updating

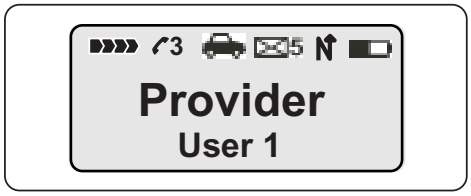


User log-on:

- At the end of the starting procedure, the menu for language selection for the display menu appears.
- Please switch the Bluetooth in your mobile phone on and activate "visibility".
- The Audio blue uses the Bluetooth headset and hands-free profile.



3 Signalling elements

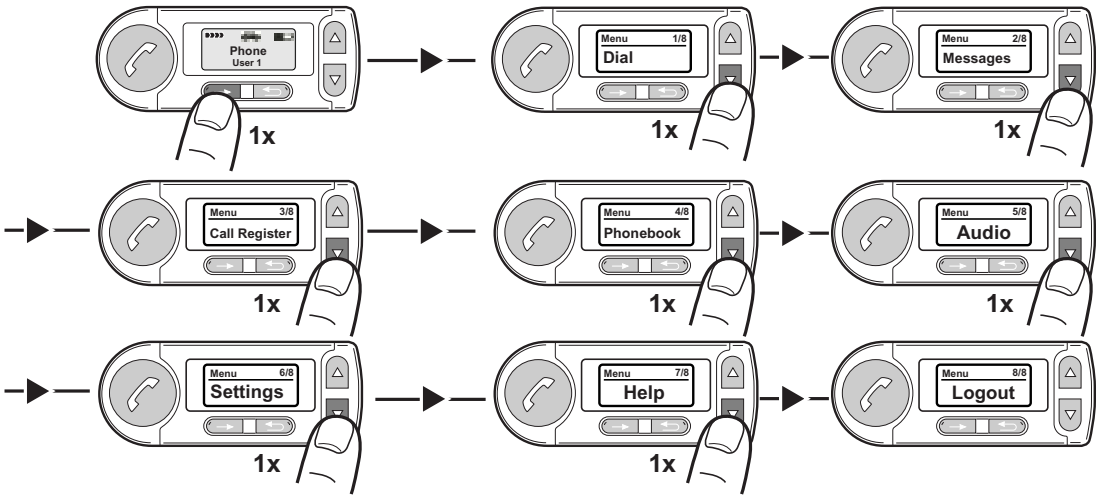


Symbols

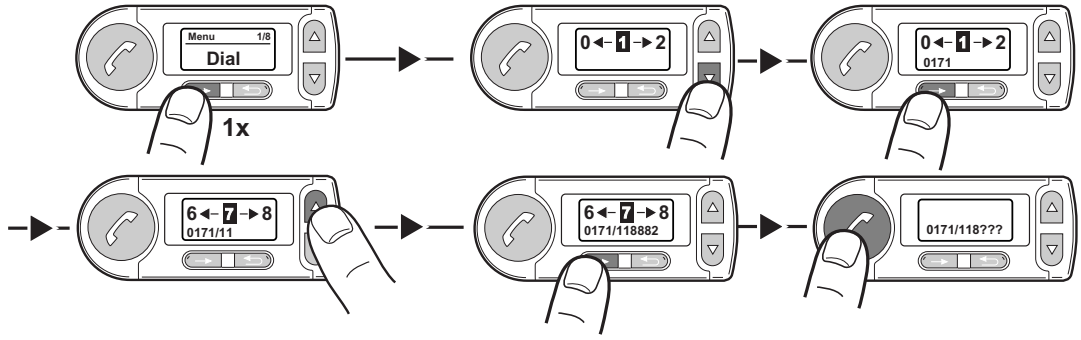
	Field intensity display *
3	Calls during absence *
	Battery charging *
5	New SMS *
	Battery indicator *
	Connection in Bluetooth hands-free profile *
	Connection in Bluetooth headset profile *
	Bluetooth with user selection
	Deactivation
	Activation
	Deactivation
	Activation
A→a	Capital letters to lower case letters
a→1	Lower case letters to numbers
1→#	Numbers to special characters
#→A	Special characters to capital letters

* depends on mobile phone

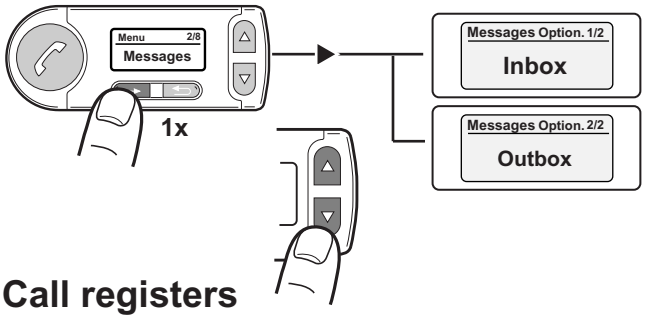
4 The Menus



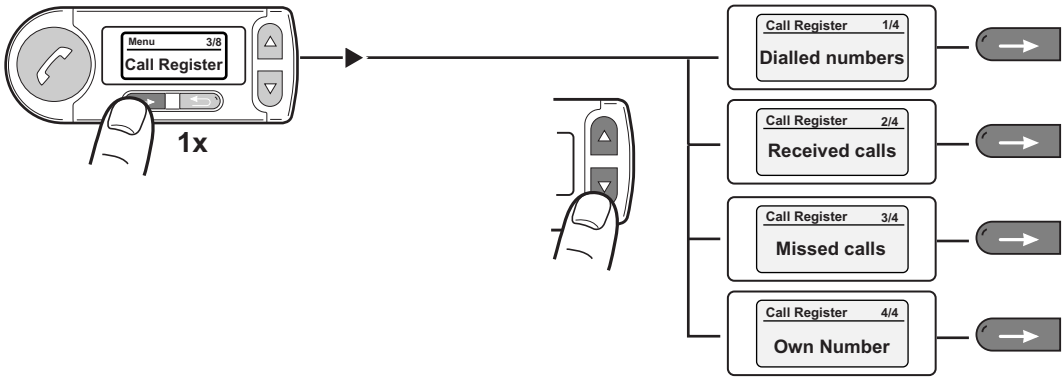
4.1 Dial



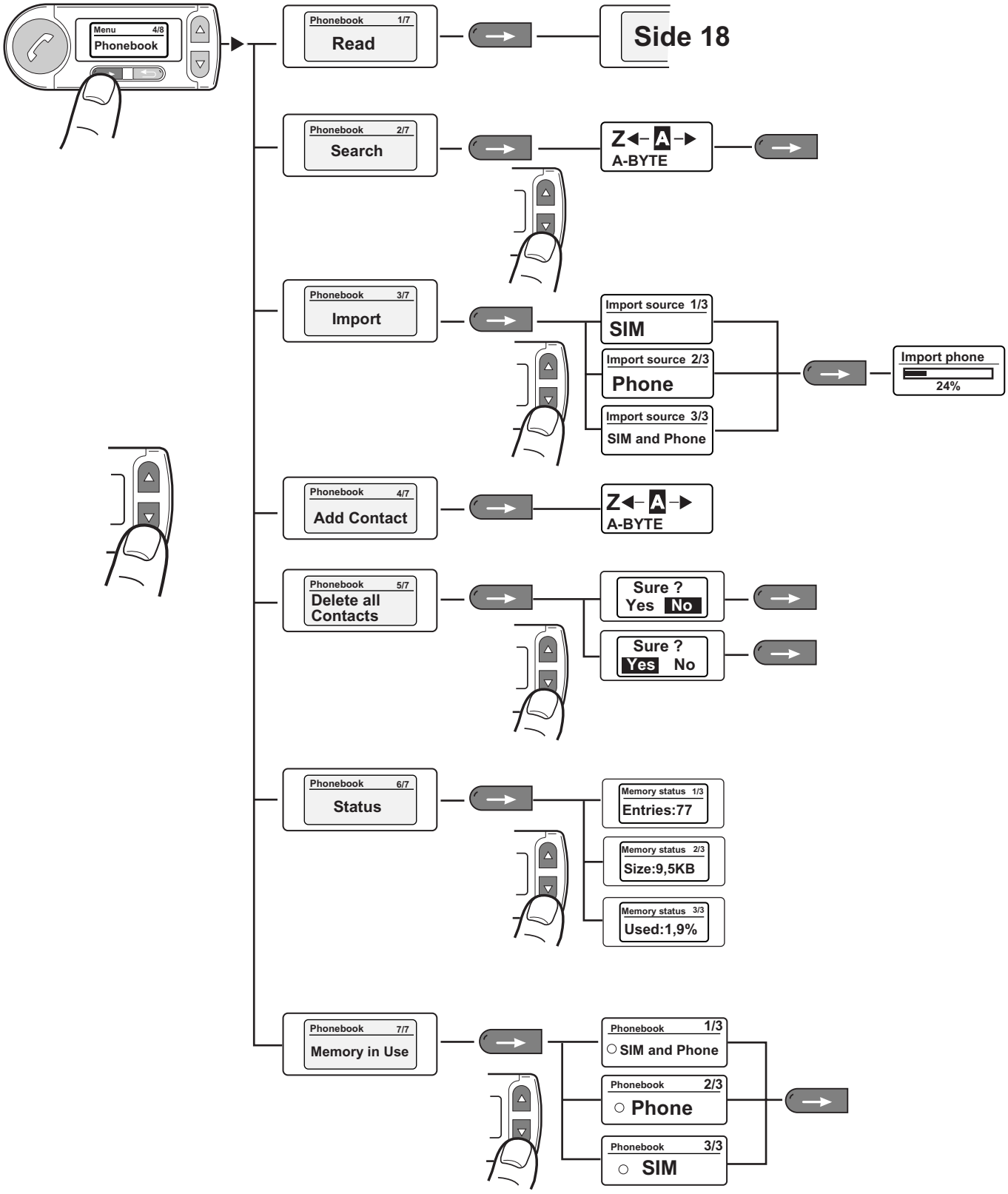
4.2 Messages

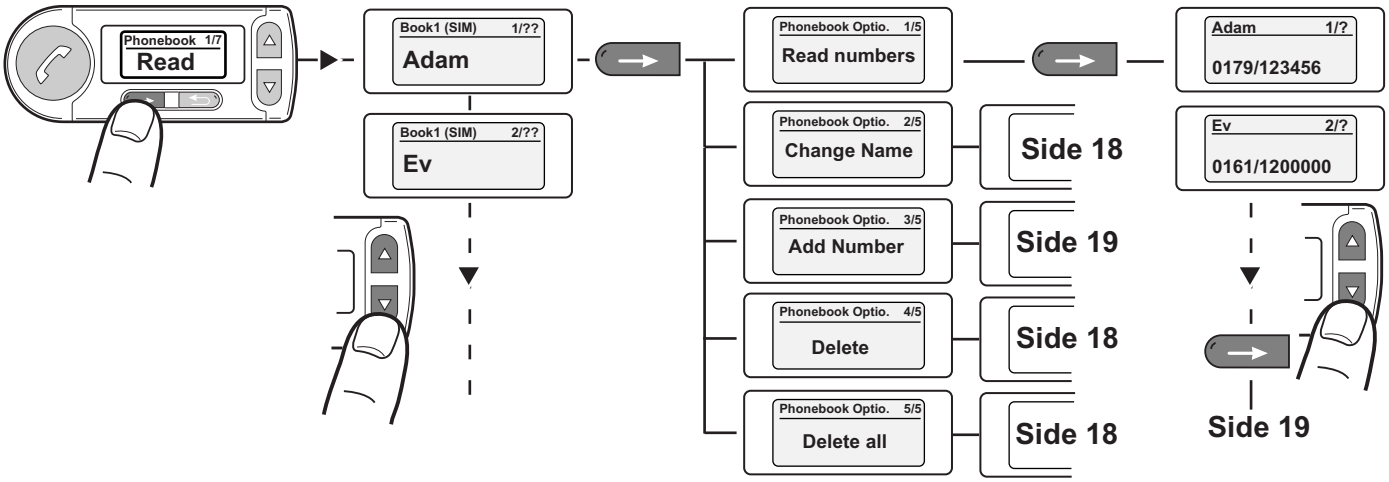


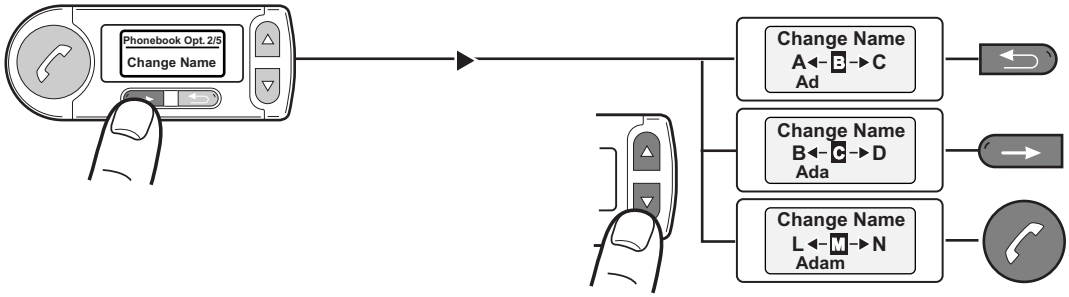
4.3 Call registers

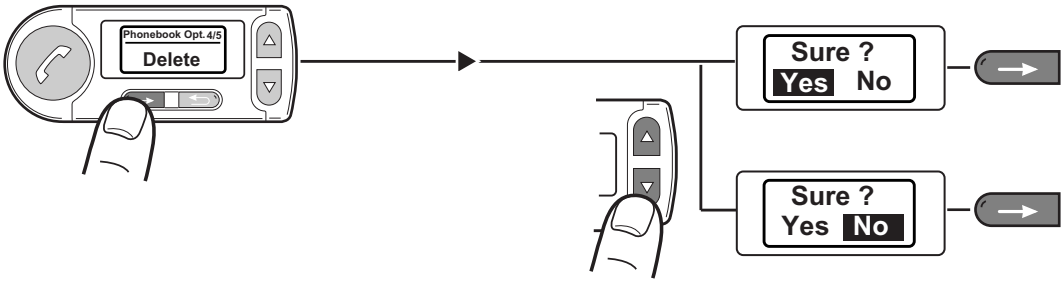


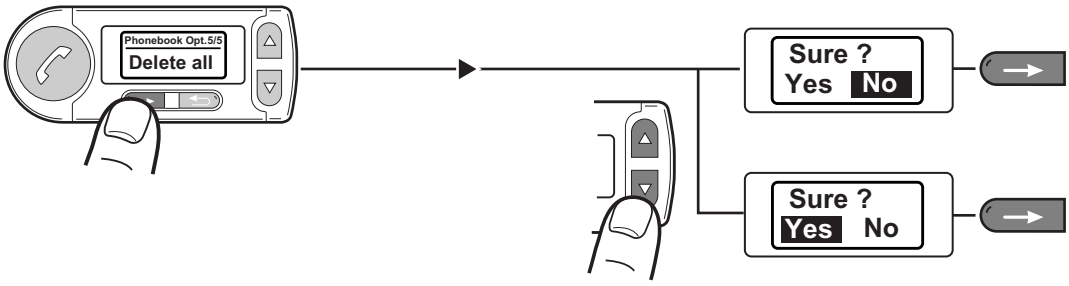
4.4 Phonebook

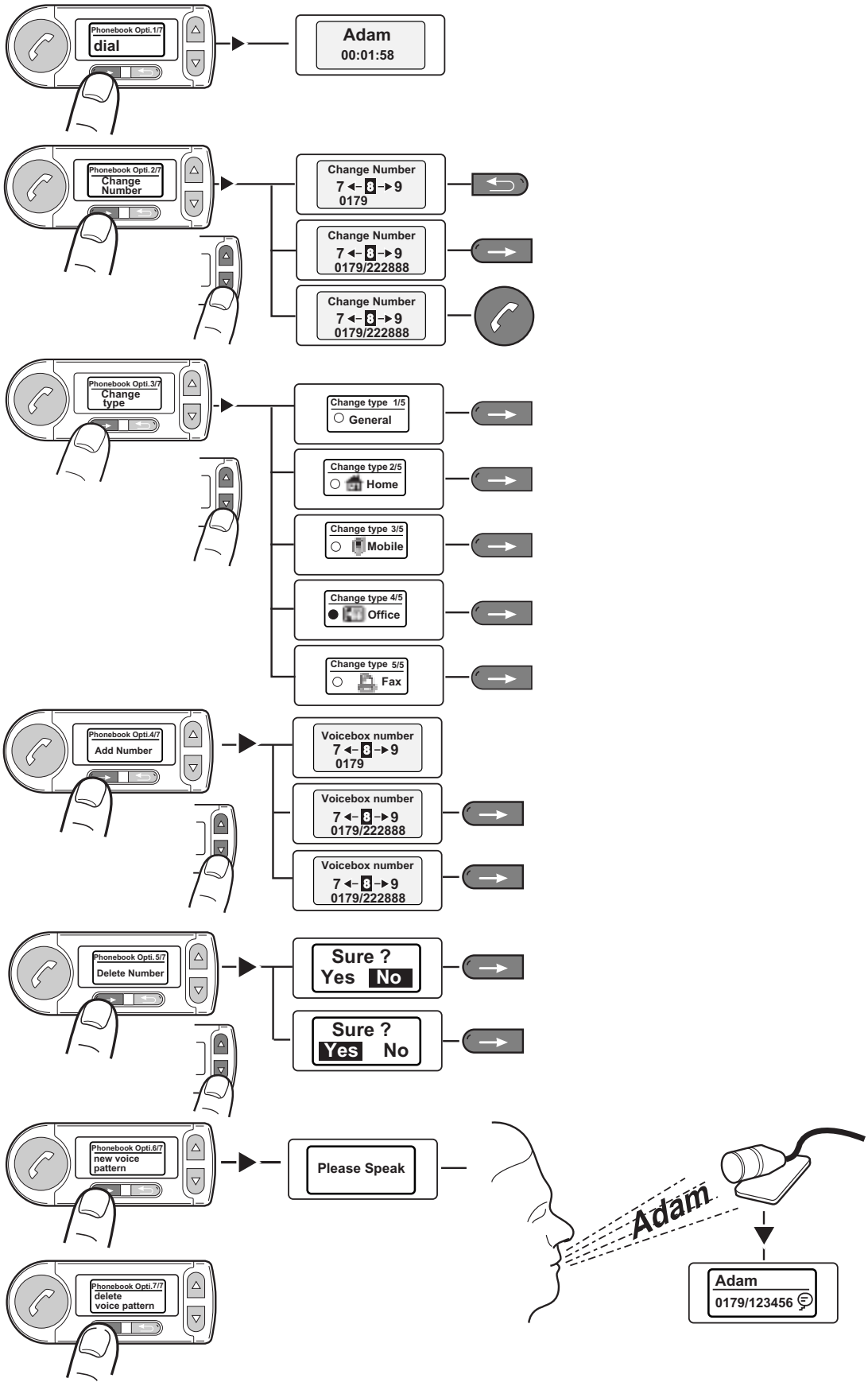



Phonebook 1/7
Read
Book1 (SIM) 1/??
Adam
Book1 (SIM) 2/??
Ev
Phonebook Optio. 1/5
Read numbers
Phonebook Optio. 2/5
Change Name
Phonebook Optio. 3/5
Add Number
Phonebook Optio. 4/5
Delete
Phonebook Optio. 5/5
Delete all
Side 18
Side 19
Side 18
Side 18
Adam 1/?
0179/123456
Ev 2/?
0161/1200000
Side 19

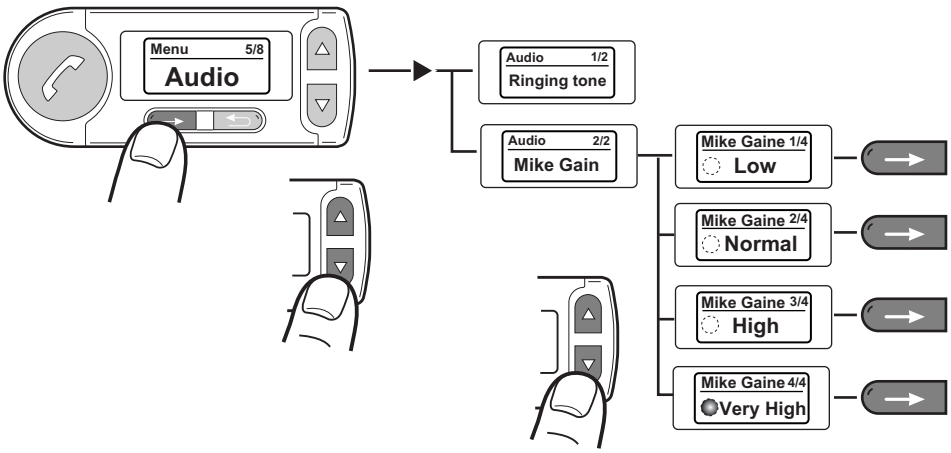

Phonebook Opt. 2/5
Change Name
Change Name
A←B→C
Ad
Change Name
B←C→D
Ada
Change Name
L←M→N
Adam


Phonebook Opt. 4/5
Delete
Sure ?
Yes No
Sure ?
Yes No

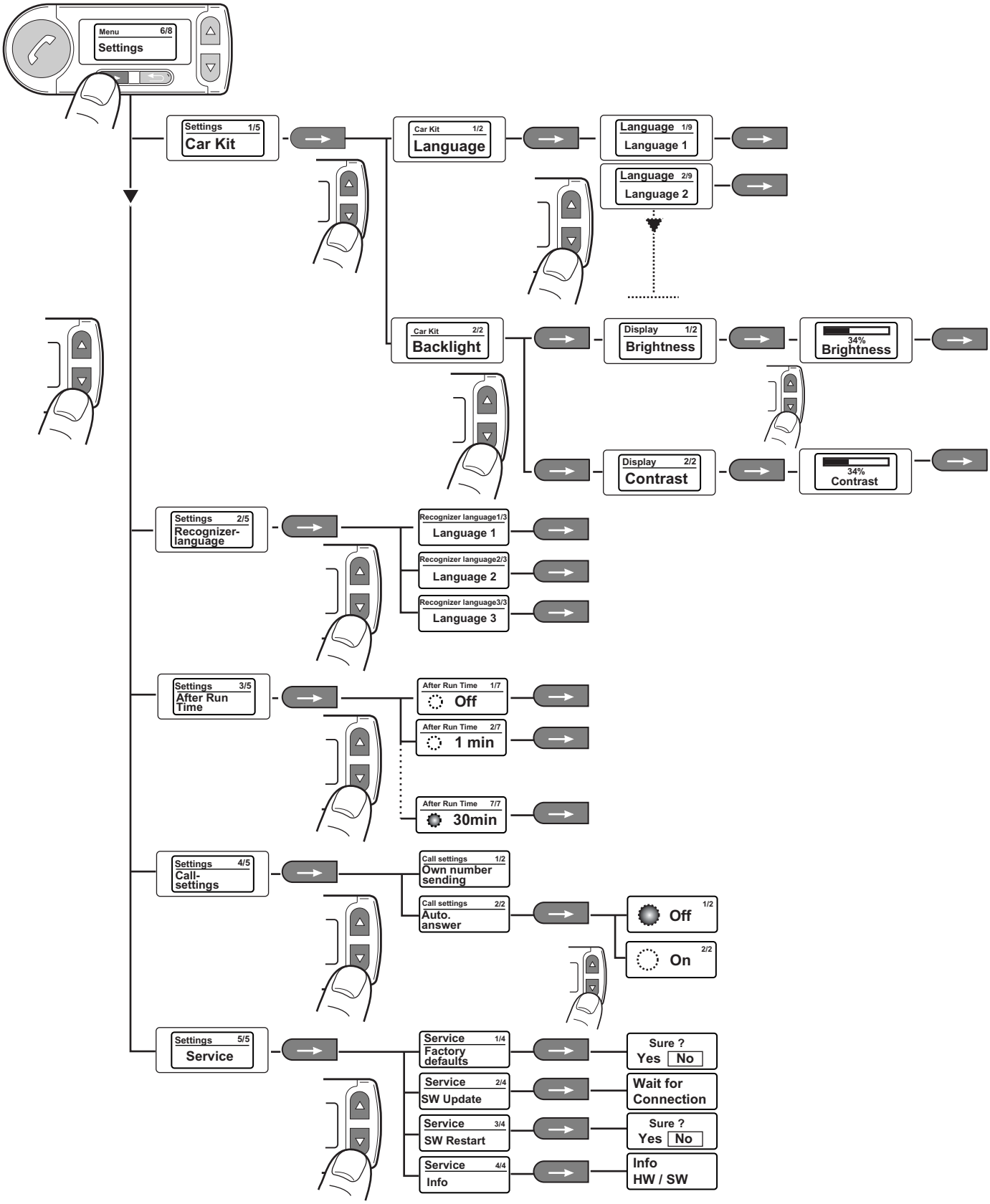

Phonebook Opt.5/5
Delete all
Sure ?
Yes No
Sure ?
Yes No


Phonebook Opti.1/7
dial
Adam
00:01:58
Phonebook Opti.2/7
Change Number
Change Number
7 ◄– 8 –► 9
0179
Change Number
7 ◄– 8 –► 9
0179/222888
Change Number
7 ◄– 8 –► 9
0179/222888
Phonebook Opti.3/7
Change type
Change type 1/5
General
Change type 2/5
Home
Change type 3/5
Mobile
Change type 4/5
Office
Change type 5/5
Fax
Phonebook Opti.4/7
Add Number
Voicebox number
7 ◄– 8 –► 9
0179
Voicebox number
7 ◄– 8 –► 9
0179/222888
Voicebox number
7 ◄– 8 –► 9
0179/222888
Phonebook Opti. 5/7
Delete Number
Sure ?
Yes No
Sure ?
Yes No
Phonebook Opti.6/7
new voice pattern
Please Speak
Adam
Adam
0179/123456
Phonebook Opti.7/7
delete voice pattern

4.5 Audio


Menu 5/8
Audio
Audio 1/2
Ringing tone
Audio 2/2
Mike Gain
Mike Gaine 1/4
Low
Mike Gaine 2/4
Normal
Mike Gaine 3/4
High
Mike Gaine 4/4
Very High

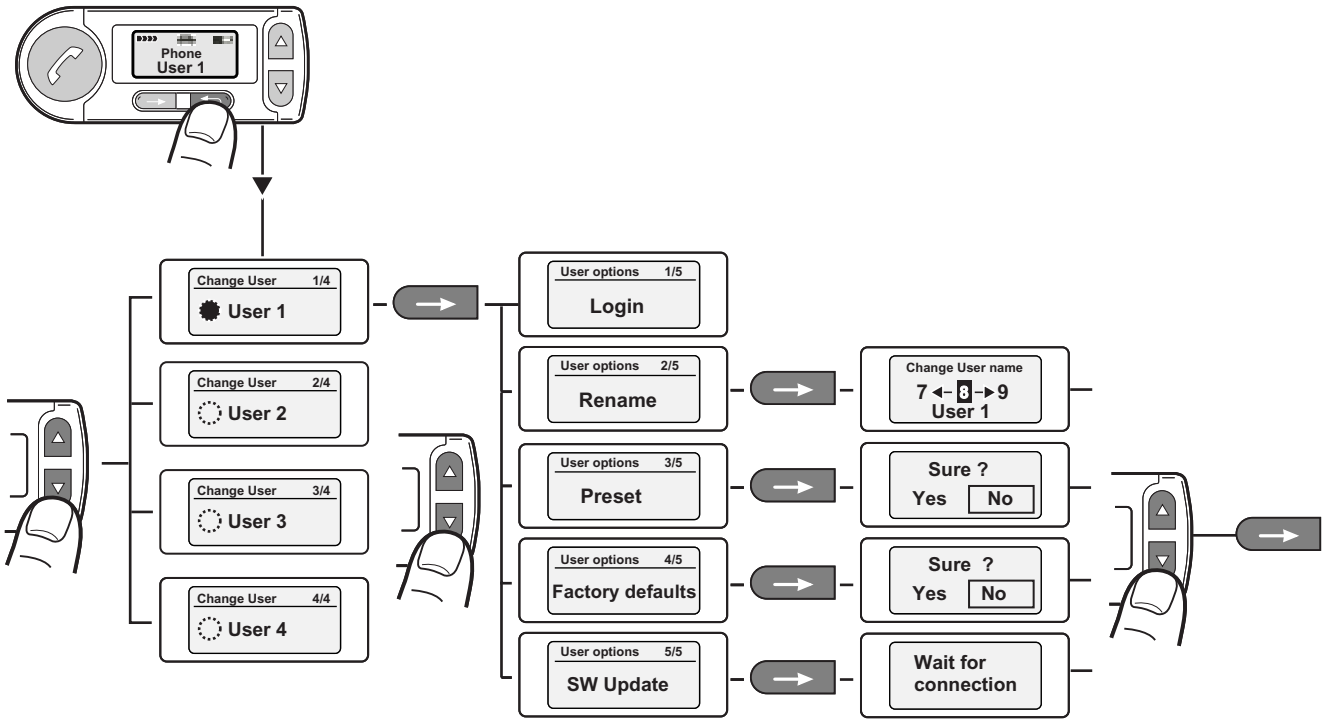
4.6 Settings


Menu 6/8
Settings
Settings 1/5
Car Kit
Car Kit 1/2
Language
Language 1/9
Language 1
Language 2/9
Language 2
Car Kit 2/2
Backlight
Display 1/2
Brightness
34%
Brightness
Display 2/2
Contrast
34%
Contrast
Settings 2/5
Recognizer-language
Recognizer language1/3
Language 1
Recognizer language2/3
Language 2
Recognizer language3/3
Language 3
Settings 3/5
After Run Time
After Run Time 1/7
Off
After Run Time 2/7
1 min
After Run Time 7/7
30min
Settings 4/5
Call-settings
Call settings 1/2
Own number sending
Call settings 2/2
Auto. answer
Off 1/2
On 2/2
Settings 5/5
Service
Service 1/4
Factory defaults
Sure ?
Yes No
Service 2/4
SW Update
Wait for Connection
Service 3/4
SW Restart
Sure ?
Yes No
Service 4/4
Info
Info
HW / SW

5 User Administration

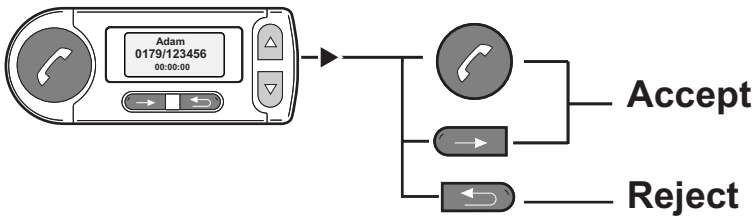
- Phone book
- Bluetooth hands-free / headset profile
- Display brightness
- Display contrast
- Ringing tone
- Display language
- Volume setting

Open user administration:

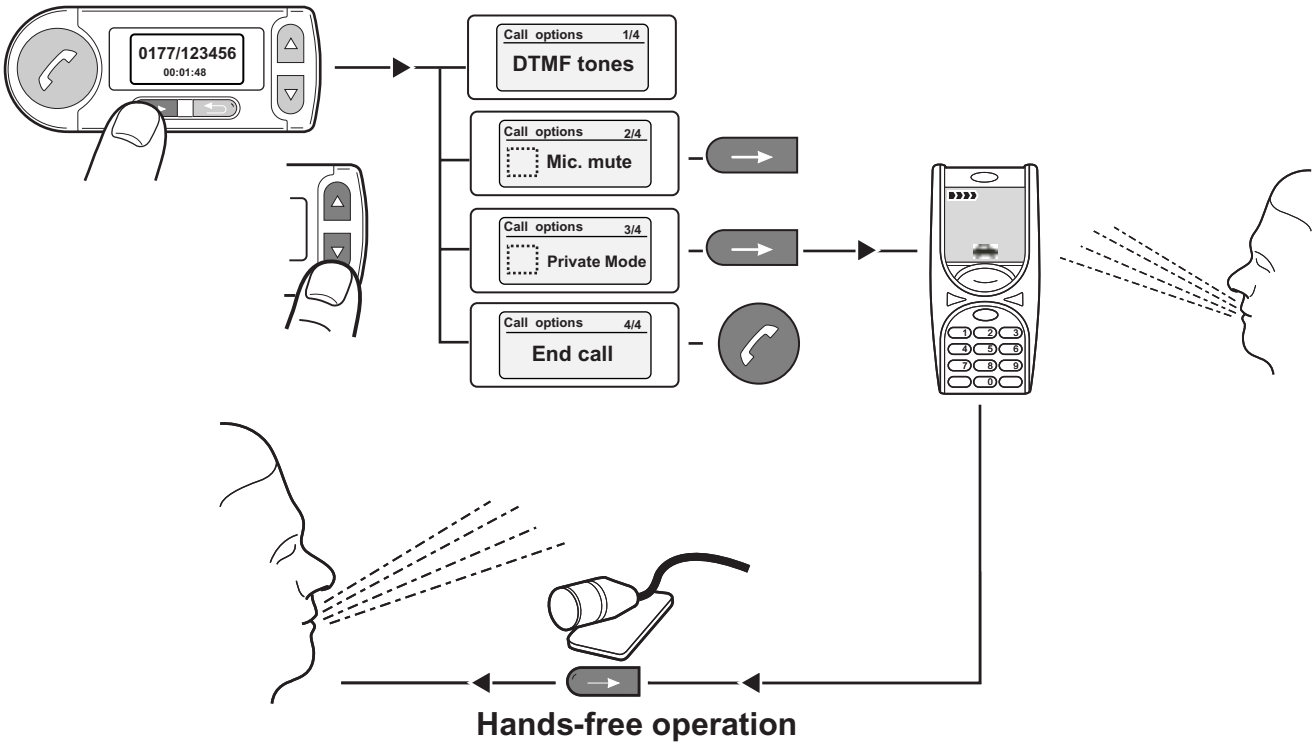


6 Phoning

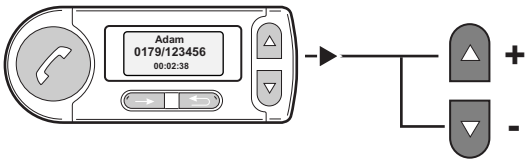
Incoming Call:



Private Mode:

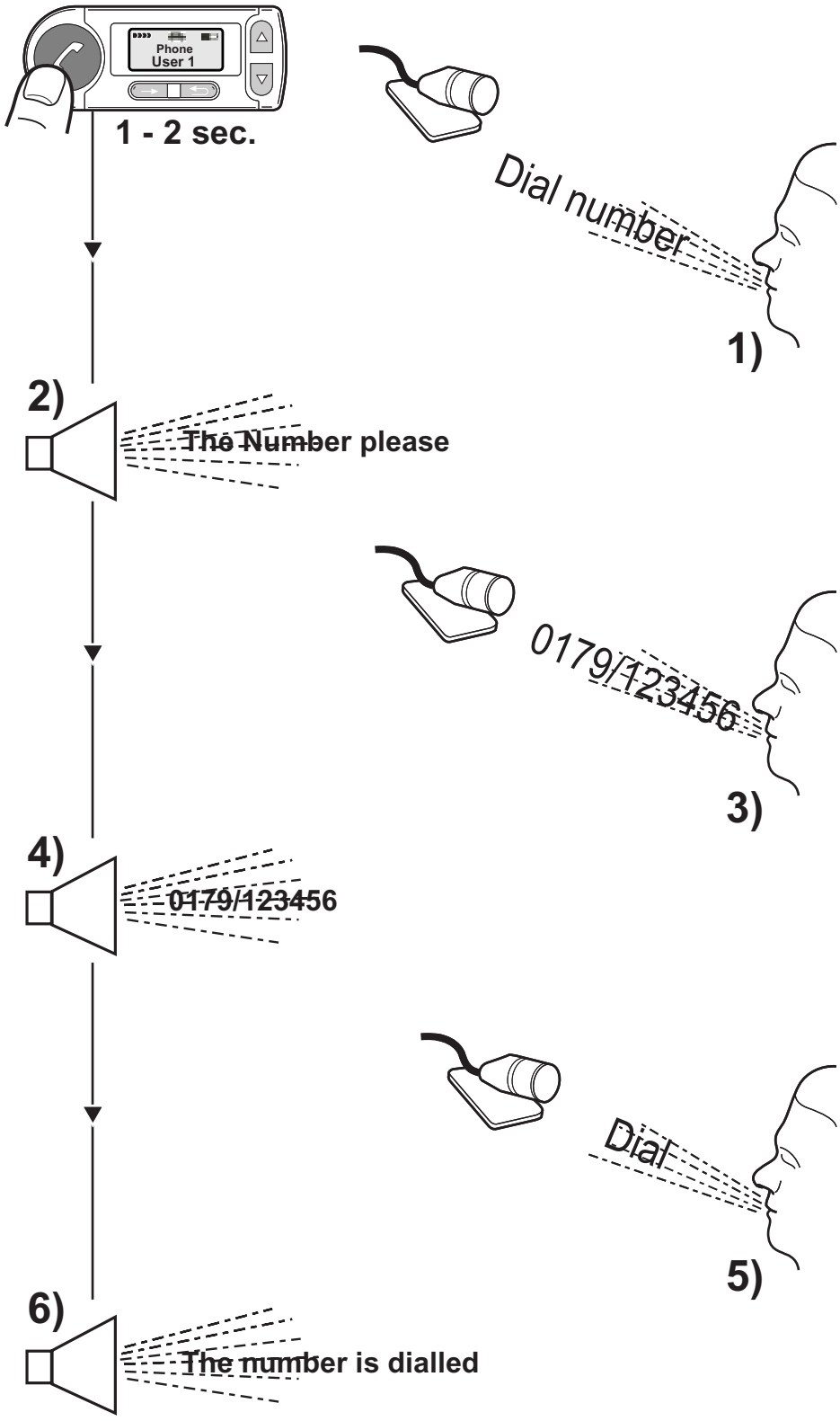


Volume setting during the call:

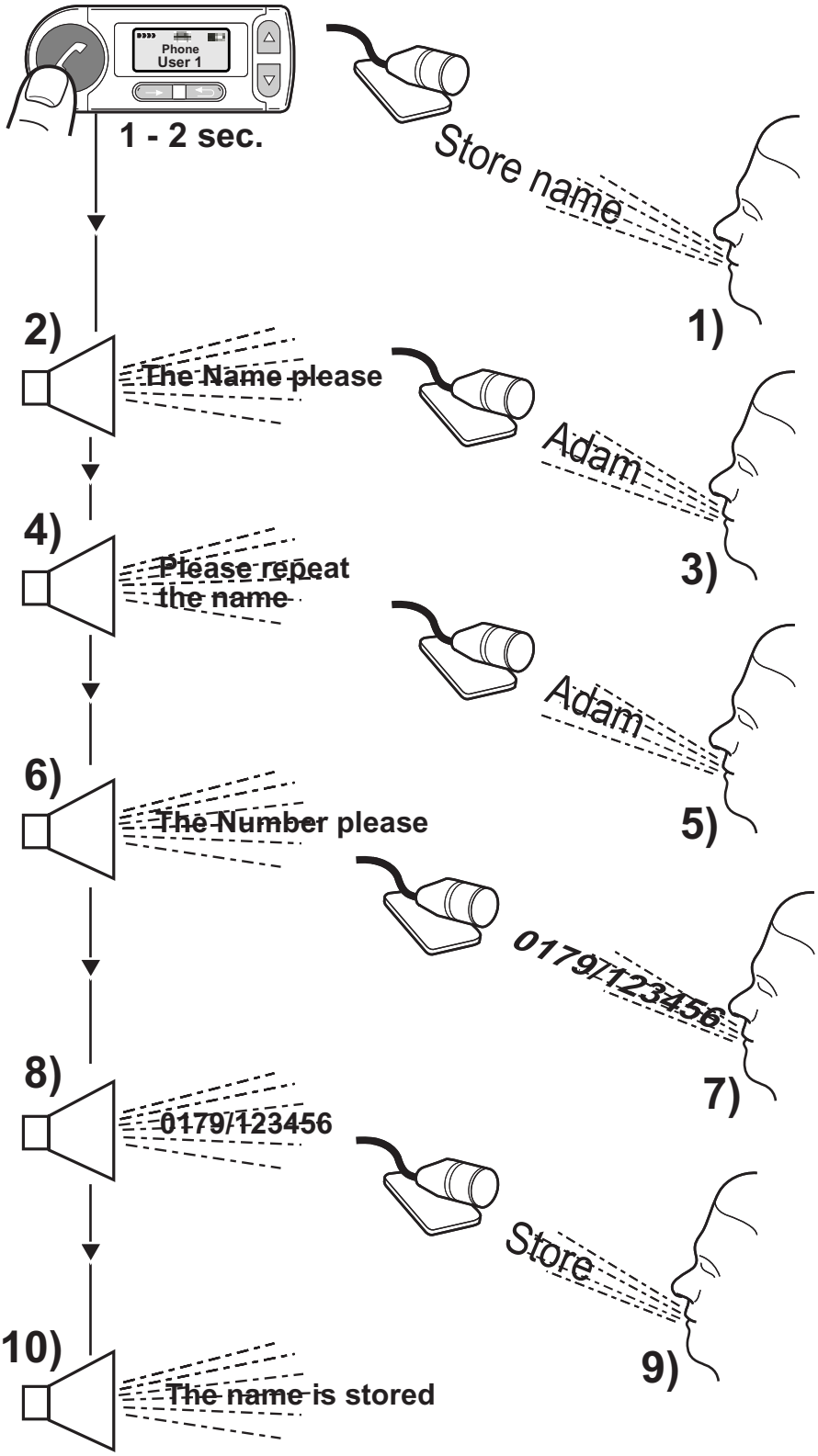


7 Voice Control

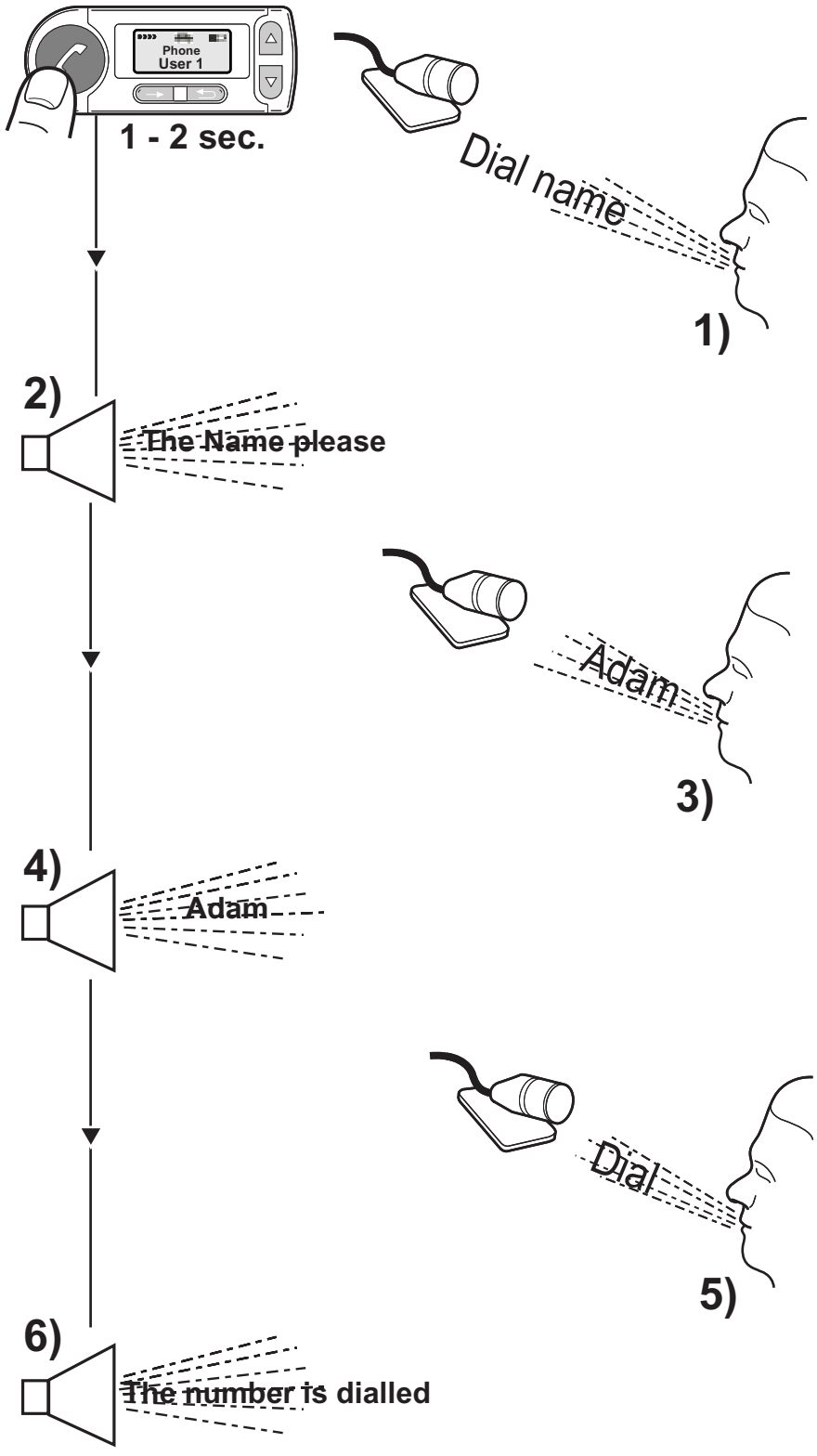
Dial number:



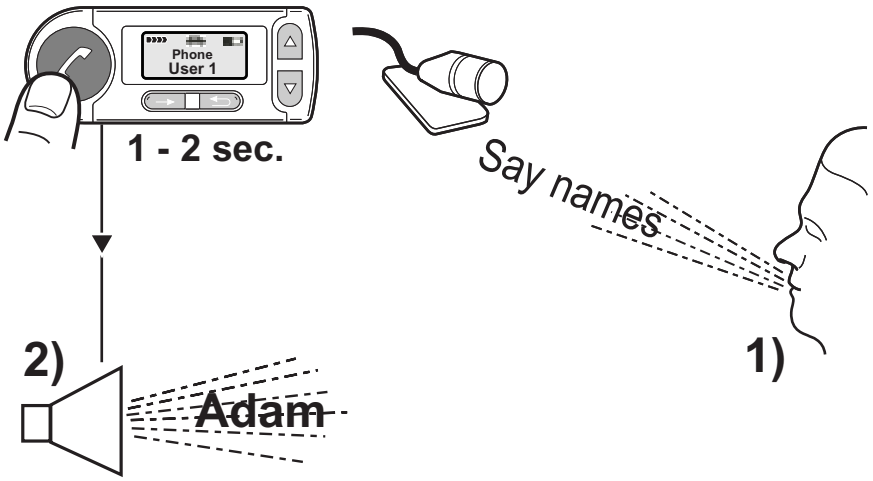
Store numbers:



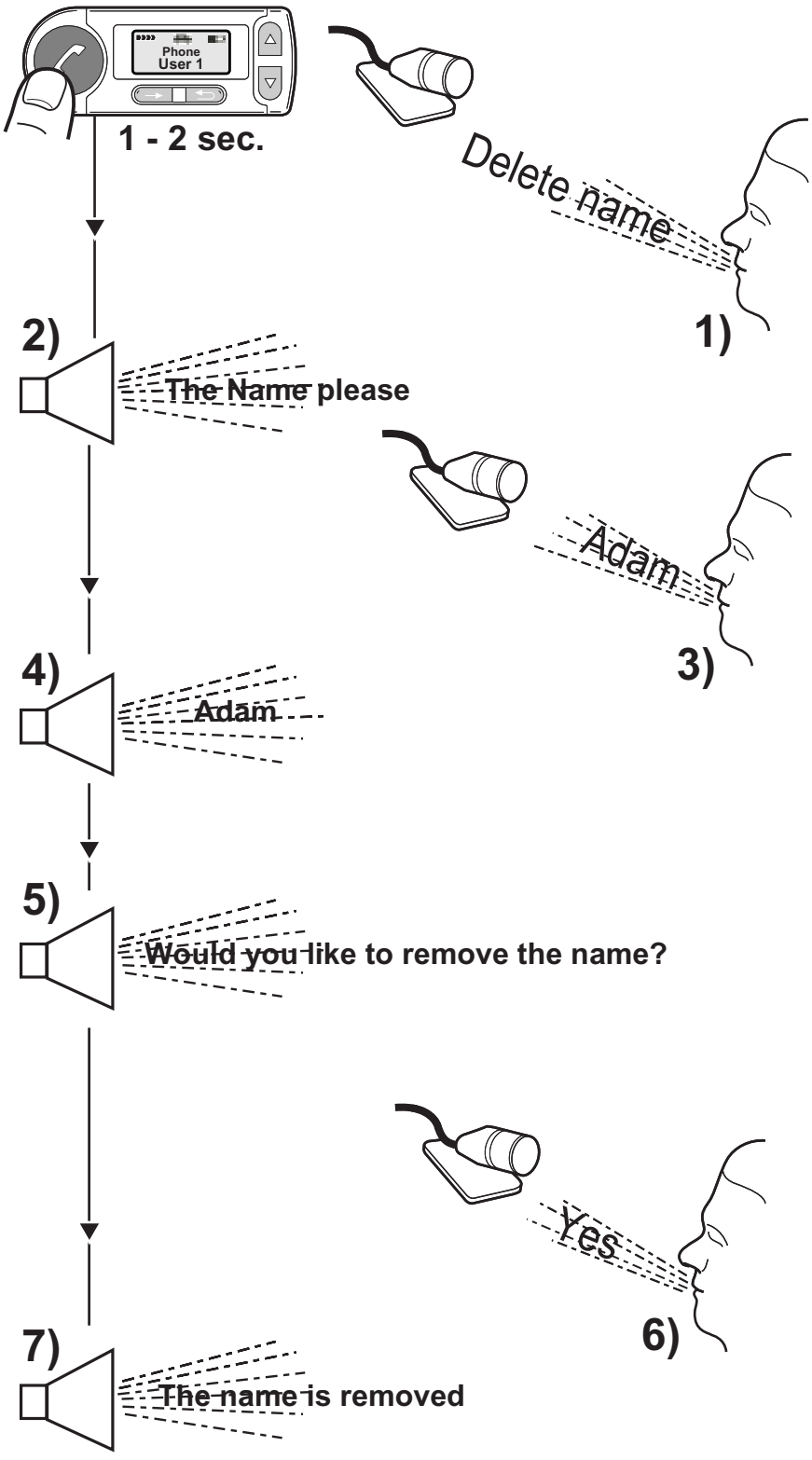
Dial name:


Phone
User 1
1 - 2 sec.
Dial name
1)
2)
The Name please
Adam
3)
4)
Adam
Dial
5)
6)
The number is dialled

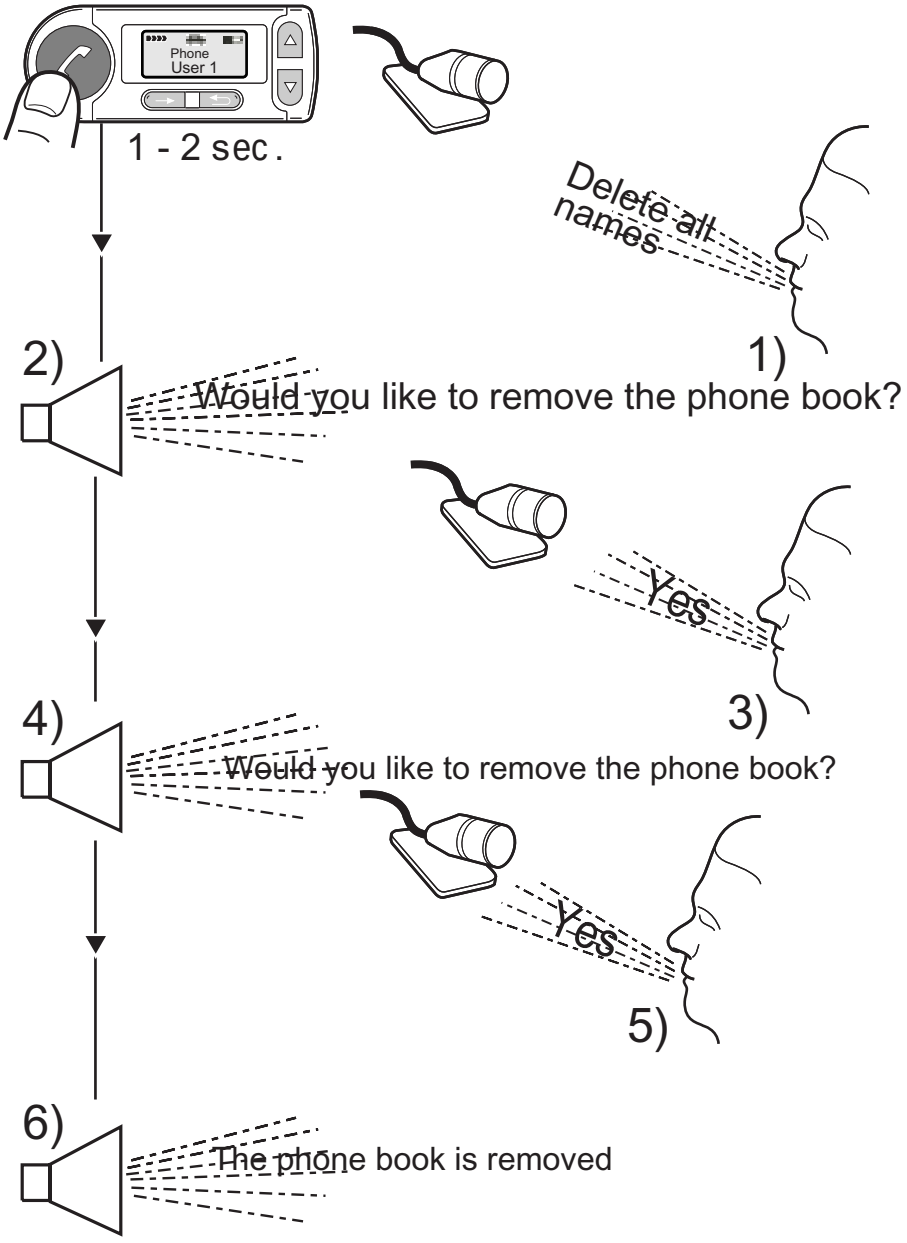
Say names:



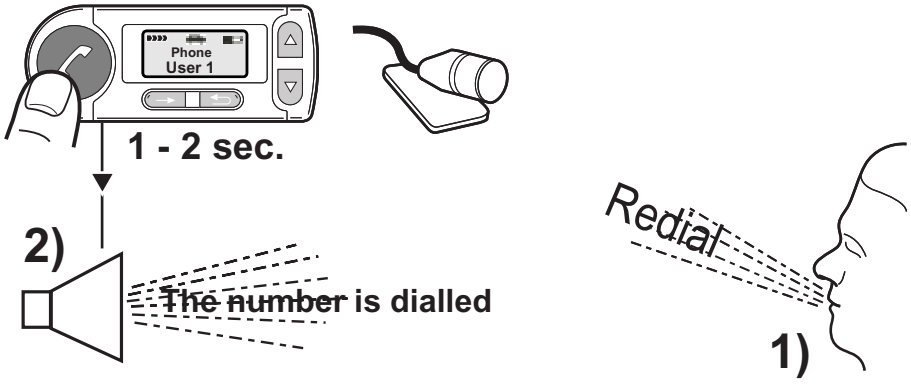
Delete names:



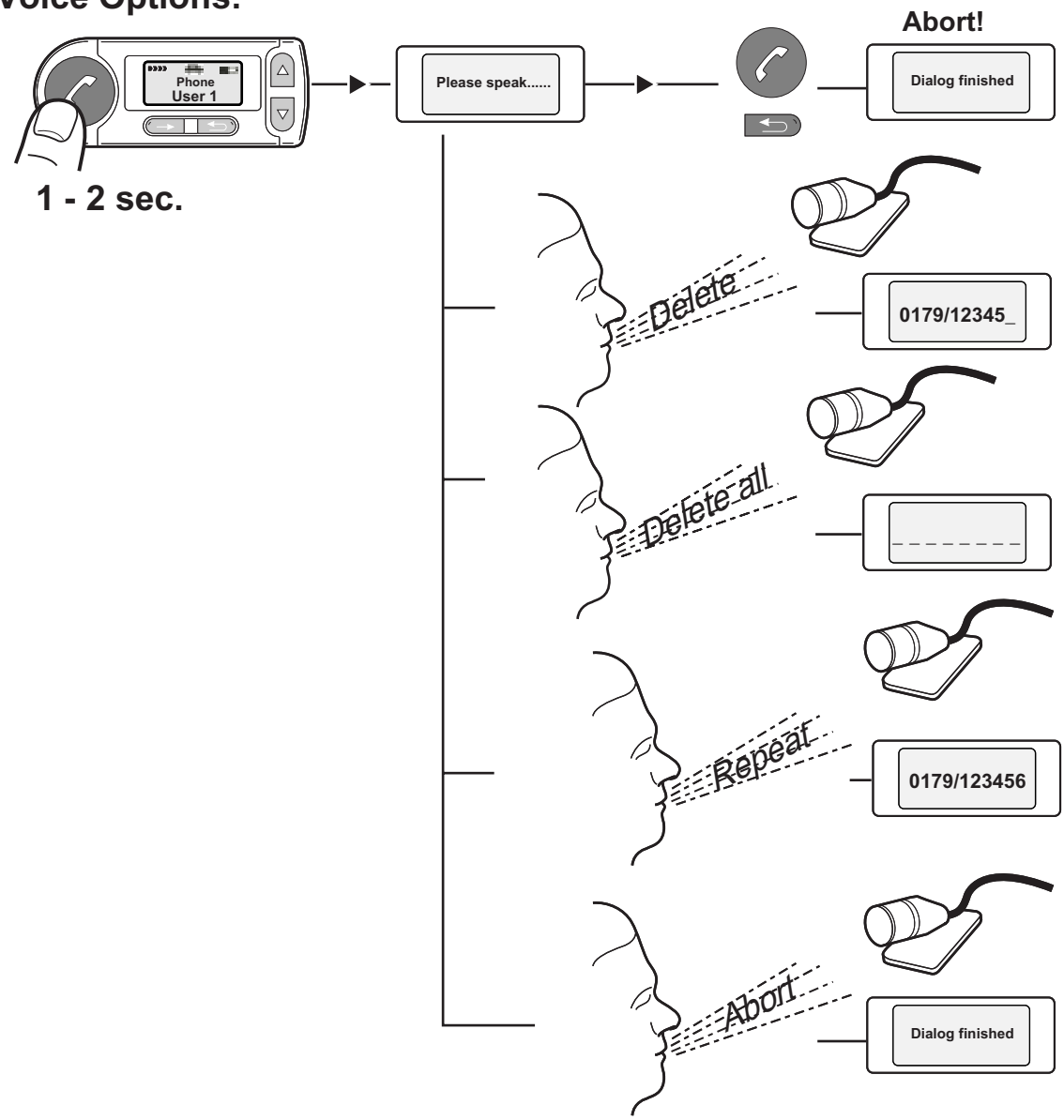
Delete all names:



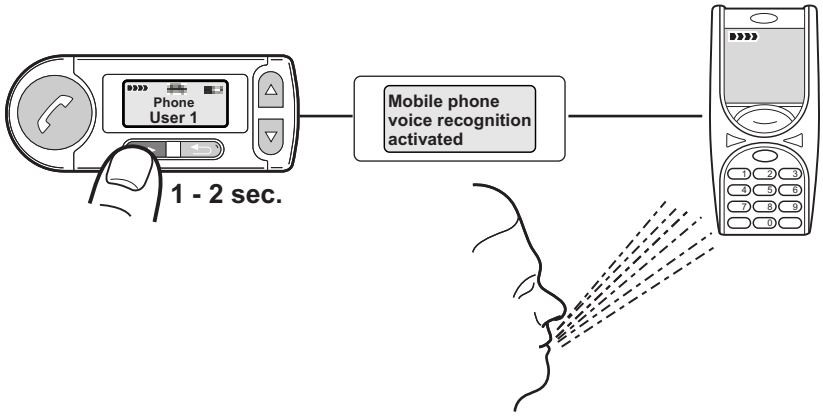
Redial:



Voice Options:



Voice Control Mobile Phone

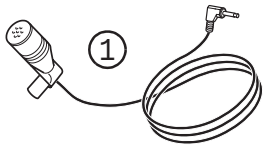


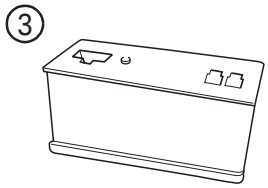
8 Accessories and spare parts

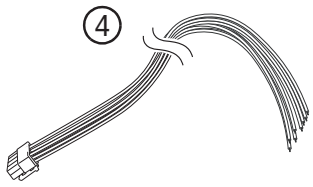
For information on the currently supported mobile phone models, visit www.fwd-online.de on the Internet. Your dealer will also be happy to advise you on all issues in this respect.

Spare parts:

① microphone
② control unit
③ electronics box
④ connection cable set







9 Technical Data

Dimensions of the electronics box	128mm x 76mm x 29mm
Dimensions of the Control Unit	90mm x 33mm x 18mm
Operating voltage	11 V to 15 V
Closed-circuit consumption	max. 0,1 mA
Open-circuit amperage	max. 750 mA
Fuse	1A and 2A
Operating temperature	-10 °C to +55 °C

10 Software Updating

You will find the current software under **www.fwd-online.de**

11 Hotline

Our hot line is open every business day from 8 a.m. to 6 p.m.

Procedure:

- Check if you can solve the problem with the aid of the "Troubleshooting" section.
- Keep the type designation of the hands-free system and the cradle set to hand.
- Try to describe the problem as precisely as possible.

You can call our hot line under the following numbers:

Phone: +49 (0) 3377 316-233
+49 (0) 3377 316-234
Fax: +49 (0) 3377 316-244

12 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Audio blue does not switch on.	There is no supply voltage.	If necessary, replace the fuse and check the cable and connections.
	The ignition is not turned on.	Turn on the ignition.
	The ignition line is interrupted.	Check cable and 1A fuse.
The person you are calling cannot hear you.	The microphone is not inserted or the microphone cable is damaged.	Connect the microphone plug to the electronics box. If the cable is defective, it must be replaced.
The person you are calling complains about interference noise.	The microphone is in an air stream.	Mount the microphone somewhere else or perhaps reduce ventilation.
	The phone is very close to the Audio blue parts or the car radio.	Increase the distance between your phone and the Audio blue or radio.
The person you are calling complains about echoes	The microphone and the speaker are not far enough apart.	Increase the distance between them or reduce the volume.
	The volume is too loud or the microphone sensitivity is too high.	Reduce the volume or perhaps reduce the microphone sensitivity at the electronics box.

Problem	Cause	Remedy
During device pairing, the phone cannot find the "Audio blue".	The Audio blue is not in the pairing mode.	Initiate the device pairing (see section on Device Pairing.
	The phone does not support the set profile.	Abort the pairing, set another device class and try again.
Unclear, scratchy sound	Bad Bluetooth® connection	Reduce the distance between the phone and the Bluetooth® adapter or remove any (metallic) obstructions.
The paired phone is not connected when the ignition is turned on.	The phone is not within range.	Bring the phone within range of the Bluetooth adapter.
	The Bluetooth® interface is deacti-vated in the phone.	Switch your phone Bluetooth®"on" (the "automatic" option is not enough).
	The phone demands confirmation of the connection set-up.	Confirm the connection on the phone. Deactivate the security query (see operating instructions with the phone).
	One of the two devices does not have a valid connection code any longer.	Delete the respective other device from the list of paired devices in the two devices and start the pairing process again.

This device works with the Bluetooth® radio technology. In some countries, the use of this device might not be permitted or only allowed with restrictions. Please obtain information on such restrictions and do not use the device if you are not sure if its use is allowed in a specific country or not.

Bluetooth is a trademark owned by Bluetooth SIG, Inc.

Declaration of conformity

The firm of

Funkwerk Dabendorf GmbH
Märkische Strasse
D-15806 Dabendorf

herewith declares that the

Hands-Free Car Kit
„Audio blue“

complies with the basic requirements and the other relevant provisions in the 1999/5/EC Directive.

The declaration can be seen at www.fwd-online.de.

CE 0681

Funkwerk Dabendorf GmbH

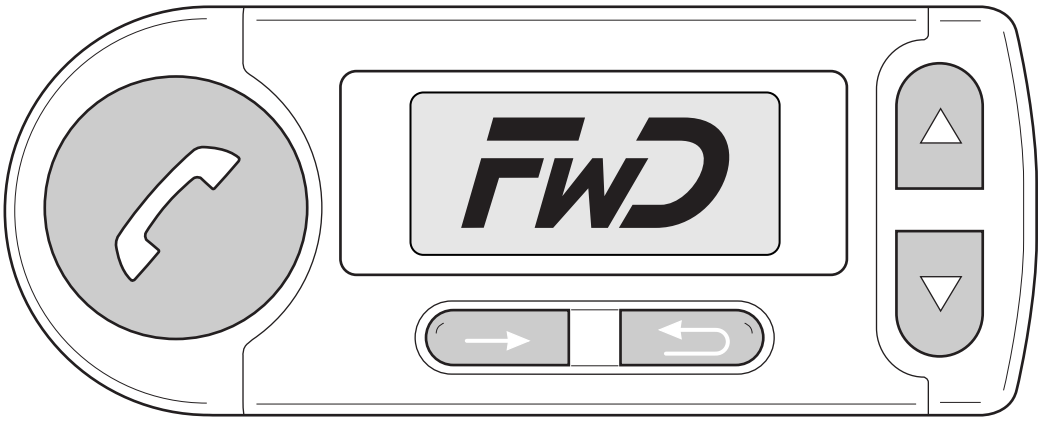
Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Bluetooth Installation de téléphonie en mains libres

Audio blue

Instructions de service / Manuel d'utilisation



Funkwerk Dabendorf GmbH

11980001

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

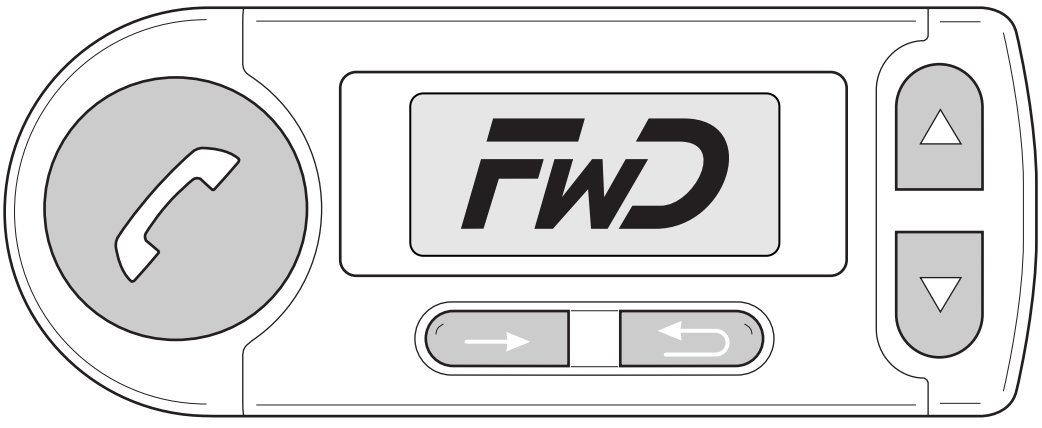
Sous réserve de modifications dues au progrès technique et de divergences concernant l'étendue de la livraison. Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, nécessite notre autorisation écrite!

Sommaire

Instructions de service 4

Manuel d'utilisation 12
1 Affichage et éléments de service 13
2 Première mise en service 14
3 Eléments de signalisation 15
4 Menu 16
4.1 Composition de numéro directe 16
4.2 Communications 16
4.3 Liste d'appels 16
4.4 Répertoire 17
4.5 Audio 20
4.6 Paramétrages 21
5 Administration d'utilisateur 22
6 Téléphoner 23
7 Commande vocale 24
8 Accessoires et pièces de rechange 32
9 Spécifications techniques 32
10 Actualisation du logiciel 33
11 Aide téléphonique 33
12 Elimination des problèmes 34

Instructions de service



Consignes de sécurité

Montage non conforme aux prescriptions
Un montage non conforme aux prescriptions peut causer des dommages à l'appareil ou au véhicule. Le montage de l'installation de téléphonie en mains libres exige des connaissances et aptitudes spéciales. Il est vivement conseillé de faire exécuter le montage par un spécialiste.

Risque de blessures
Les emplacements de montage inappropriés peuvent provoquer des blessures en cas d'accident de la route ou compromettre l'efficacité des dispositifs de sécurité. Veuillez respecter les consignes mentionnées au chapitre "Montage"!

Risque de blessure / dégâts matériels
Lorsqu'on ôte les revêtements, les outils pointus ou tranchants risquent de provoquer des blessures ou des dégâts matériels. Soyez prudents lorsque vous ôtez les éléments. N'exercez pas de pression directe sur le câble de raccordement.

Atteinte à la sécurité routière
L'inattention peut entraîner des situations de danger pour la circulation. Même en mains libres, vous devez sans cesse concentrer votre attention sur la circulation. Le cas échéant, renoncez à une conversation téléphonique dans des situations difficiles!

Endommagement de l'airbag
Un emplacement de montage inapproprié risque d'endom-mager l'airbag ou de compromettre son fonctionnement. Installez les composants en dehors du rayon d'action de l'airbag!

Détériorations de l‘isolation
Les détériorations de l’isolation peuvent causer des dégâts aux appareils. Une fois posés, les câbles ne doivent pas être tendus. Lorsque vous posez les câbles, veillez à ce qu’ils ne soient pas pincés et à ce qu’ils ne frottent pas.

Dommages dus à une erreur de polarisation ou à un courtcircuit
Les erreurs de connexions ou les courts-circuits peuvent sérieusement endommager les appareils. Avant de commencer l’installation, veuillez absolument débrancher la batterie de la voiture.

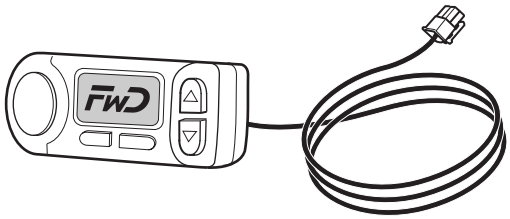
Détérioration d’éléments essentiels du véhicule
Lorsque vous percez des trous de fixation ou lorsque vous posez des vis à tôle, vous risquez de détériorer des éléments essentiels du véhicule ou des conduites. Veillez à laisser assez de place pour le montage, derrière les trous de vis ou les forures!

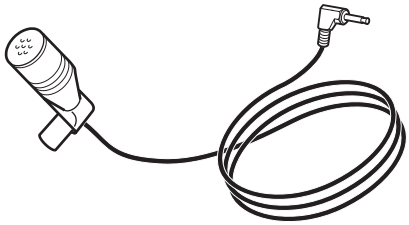
Influences sur l’électronique de bord
Malgré la grande sécurité de rayonnement, un montage inapproprié peut influencer l’électronique de bord. Veuillez respecter les consignes du fabricant du véhicule!

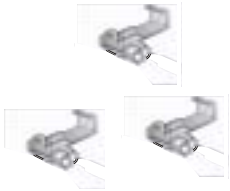
Utilisation conforme aux prescriptions
Cette installation est destinée exclusivement à être utilisée avec des téléphones portables dans des véhicules.

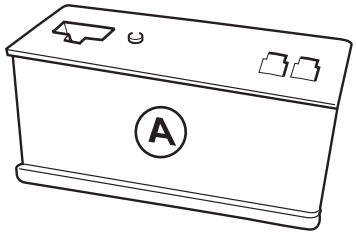
Dommages dus à des pièces de rechange inappropriées
Des pièces de rechange ou d’échange standard inappropriées peuvent provoquer des détériorations. Utilisez uniquement les pièces indiquées dans le chapitre “Pièces de rechange et accessoires”!

KIT



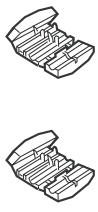


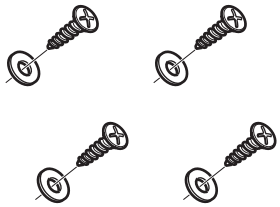




1A

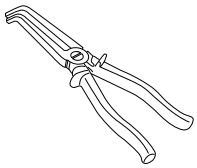
2A

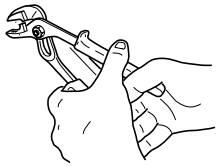


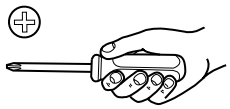


Tools

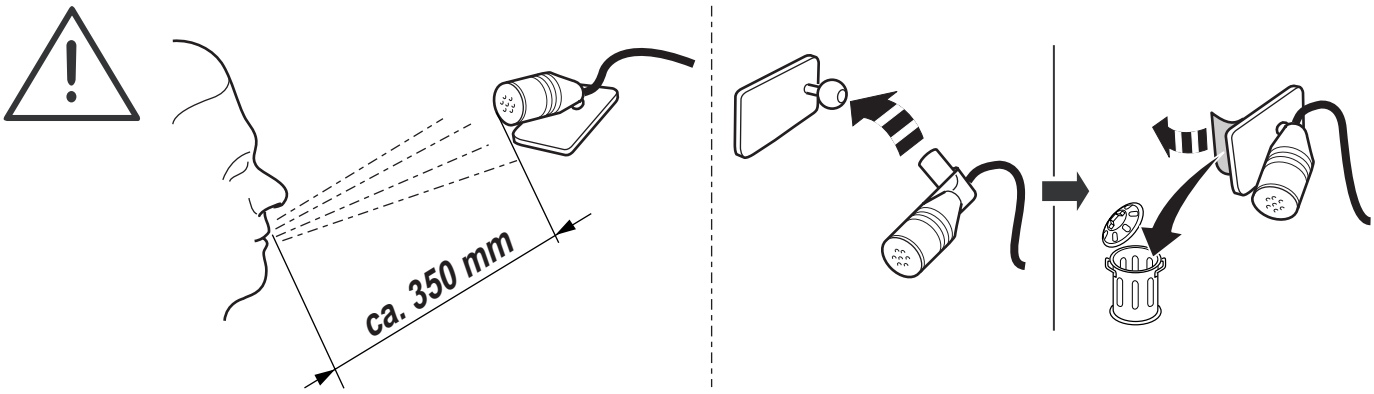
Ø 2 mm

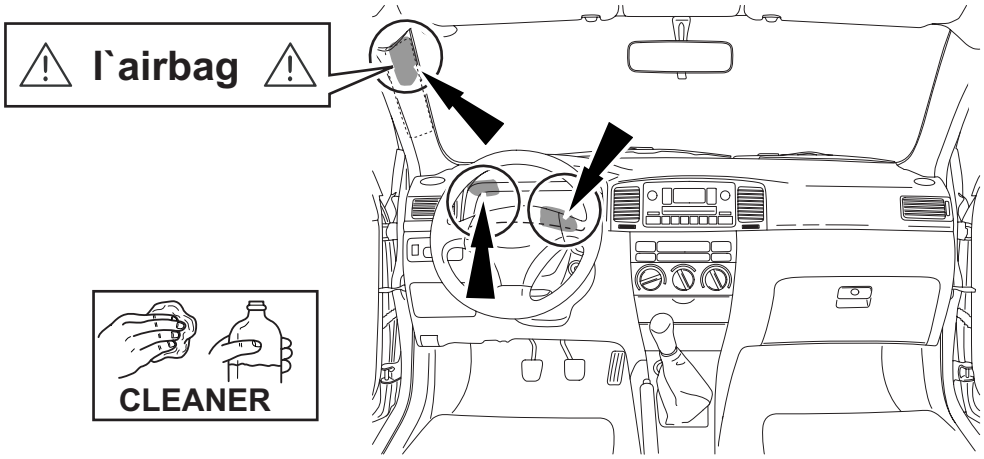


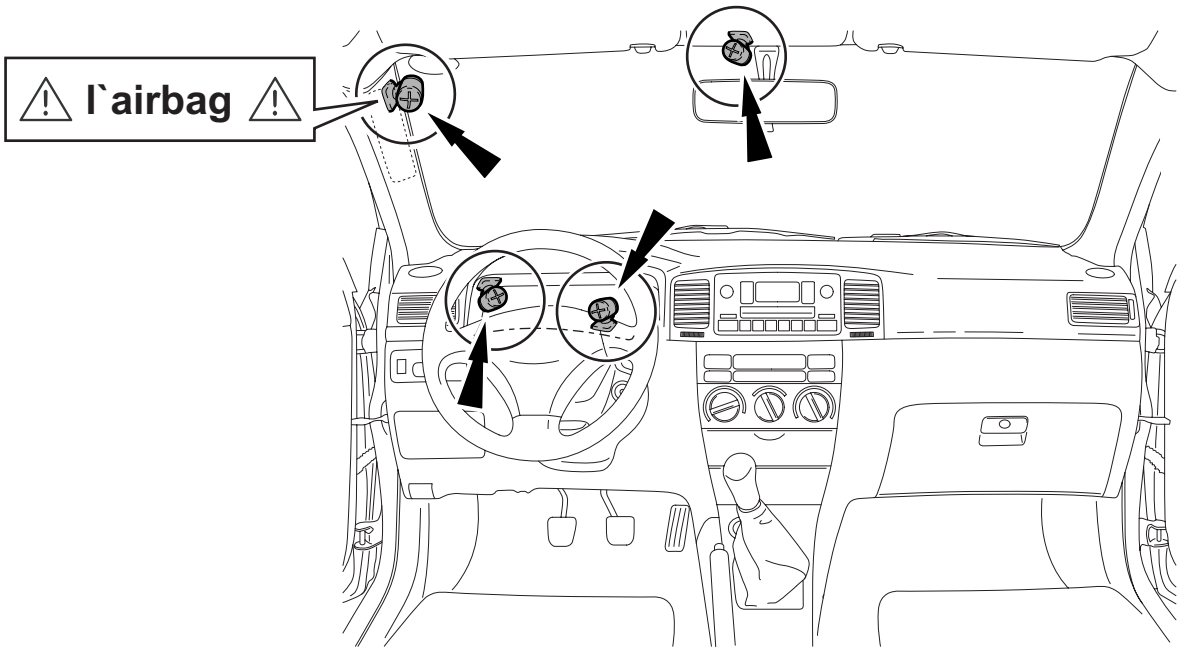


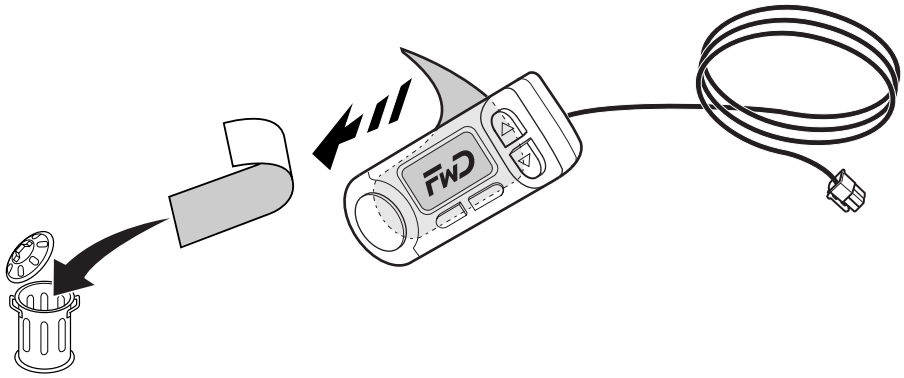


Cleaner

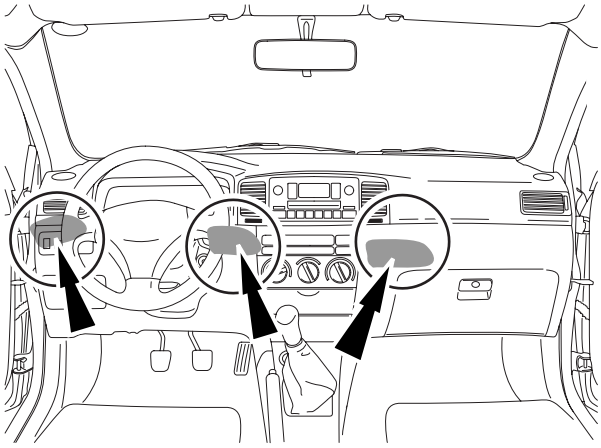

ca. 350 mm

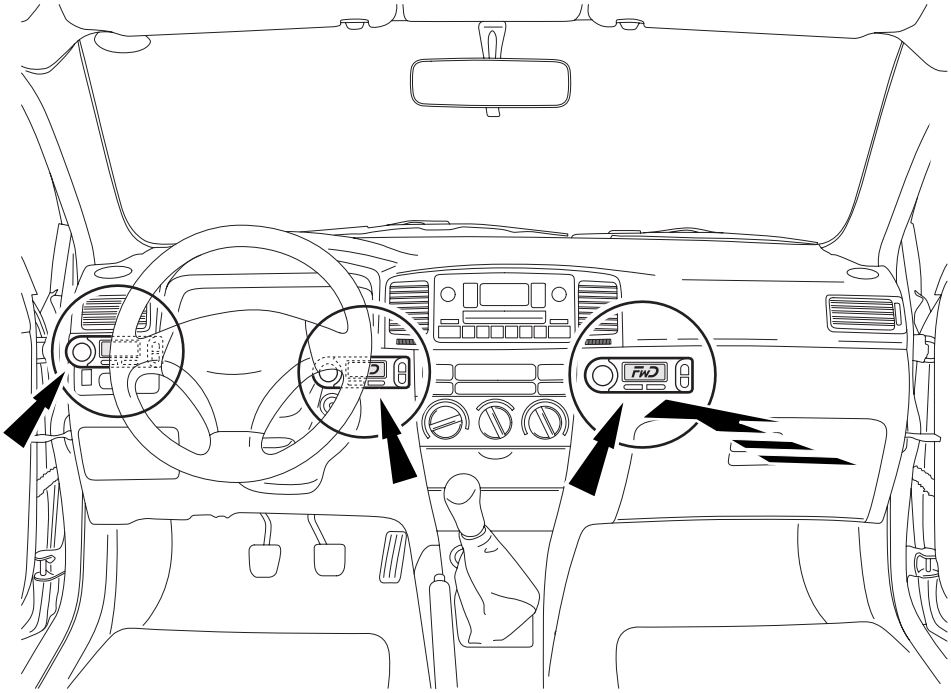

l`airbag
CLEANER

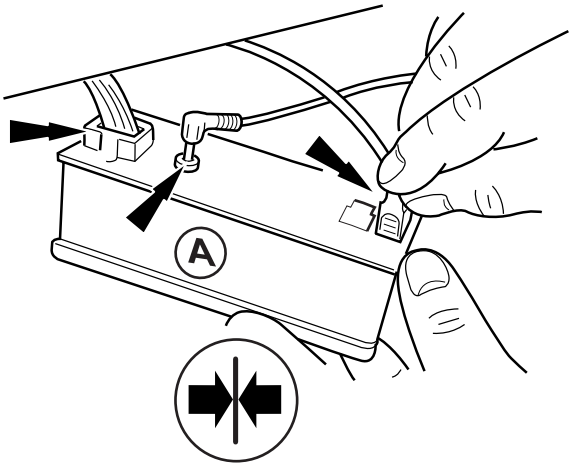

l`airbag

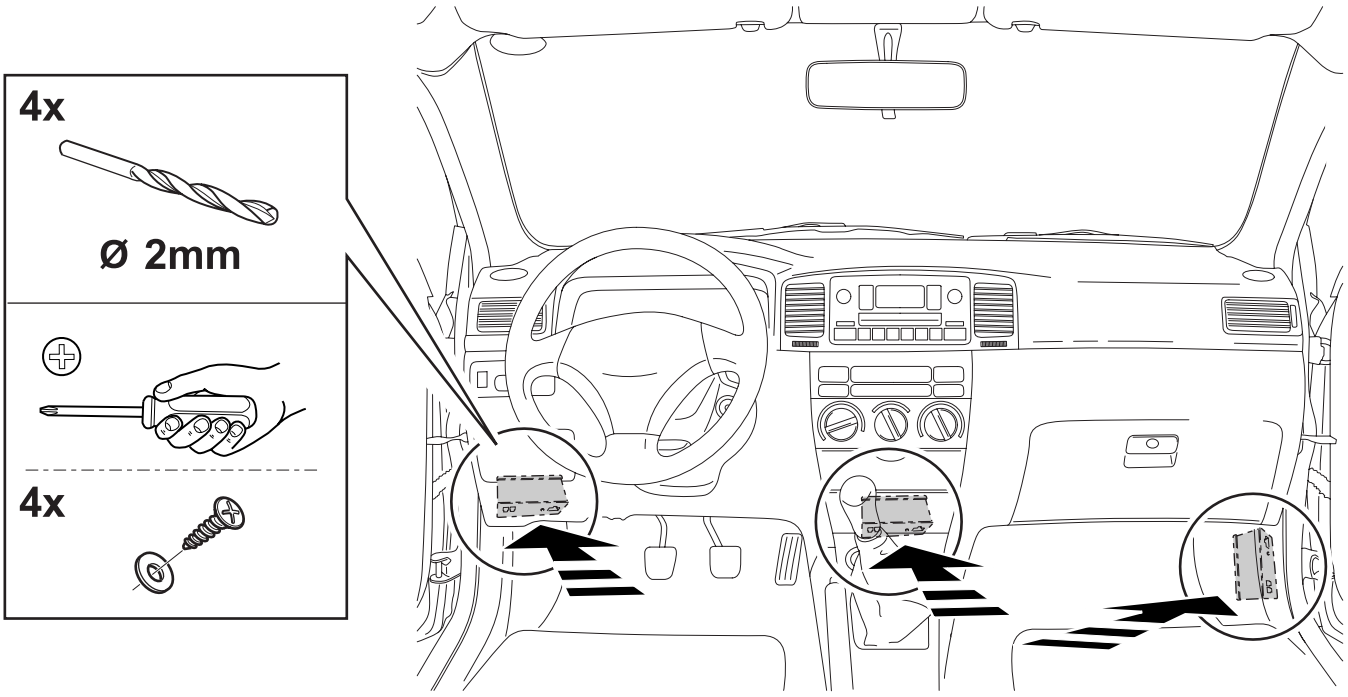


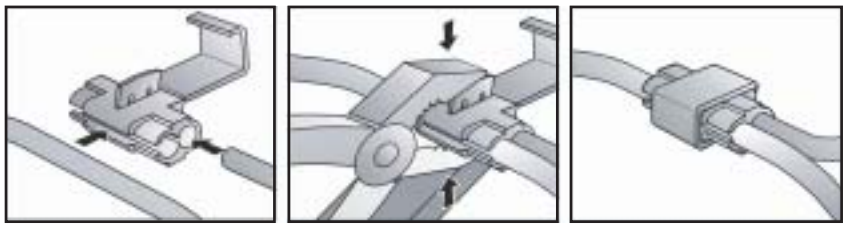
CLEANER

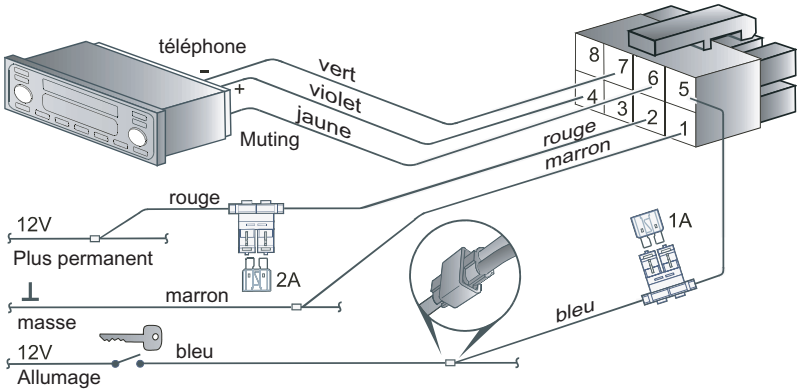


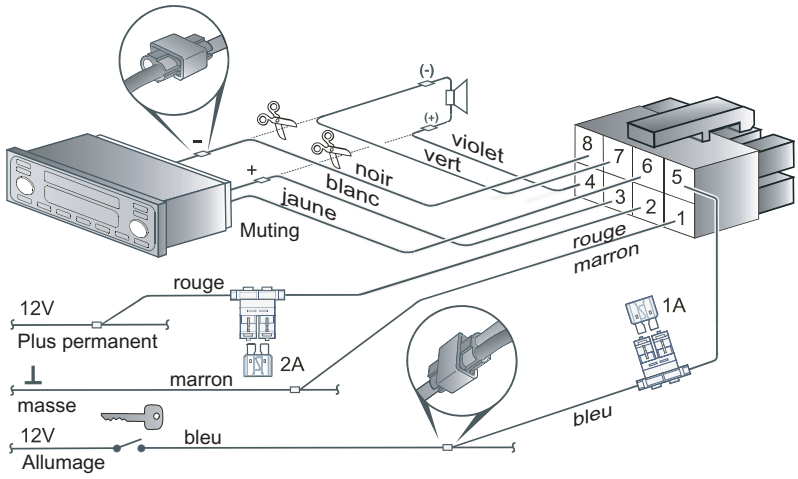


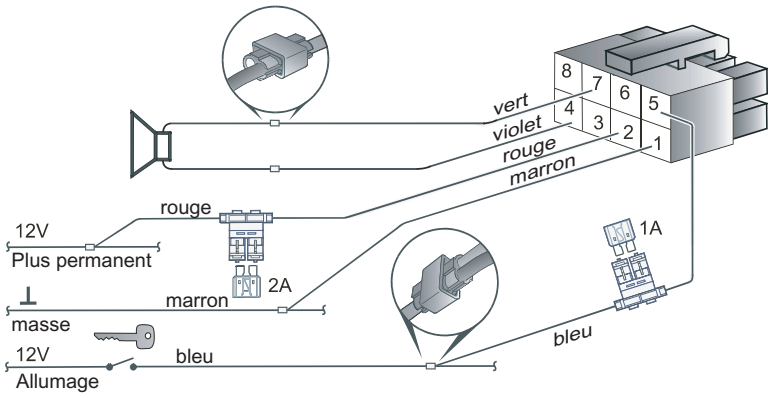

A


4x
Ø 2mm
4x




téléphone
-
+
vert
violet
jaune
Muting
rouge
marron
8
7
6
5
4
3
2
1
rouge
12V
Plus permanent
2A
1A
marron
masse
12V
Allumage
bleu
bleu


(-)
(+)
violet
vert
noir
blanc
jaune
Muting
-
+
8
7
6
5
4
3
2
1
rouge
marron
rouge
12V
Plus permanent
2A
1A
marron
masse
12V
Allumage
bleu
bleu

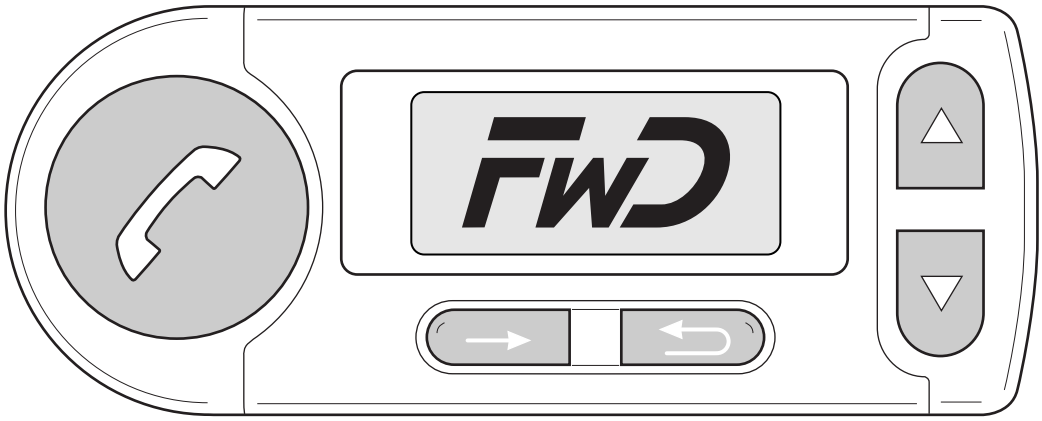

vert
violet
rouge
marron
8
7
6
5
4
3
2
1
rouge
12V
Plus permanent
2A
1A
marron
masse
12V
Allumage
bleu
bleu

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de

Manuel d'utilisation



1 Affichage et éléments de service

L'Audio Blue a cinq touches. Les fonctions de base suivantes sont affectées aux différentes touches.

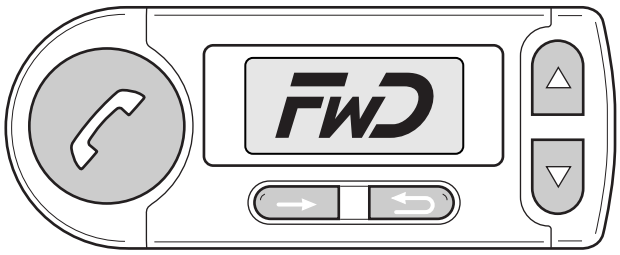
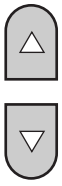


Illustration 1 Symboles touche partie service Audio blue FwD

- Activation de la commande vocale par pression prolongée de touche
- Prise d'appel pour les appels entrants
- Terminer un appel actuel
- Confirmation de "questions oui/non"
- Prise en charge d'éléments marqués

- Prise d'appel pour les appels entrants
- Ouverture du menu principal
- Sélection et ouverture de sous-points de menu
- Confirmation de "questions oui/non"

- Rejeter un appel et terminer un appel
- Quitter le menu voire passer à un niveau de menu supérieur
- Changement d'utilisateur et fermer l'utilisateur à l'écran principal
- Effacer une lettre ou un chiffre voire interrompre la saisie

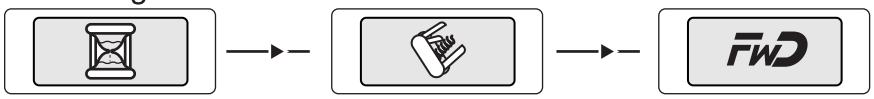


- Feuilleter dans les menus et dans le répertoire
- Feuilleter dans la barre à lettres
- Réglage de volume pendant la conversation
- Sélectionner oui / non

2. Première mise en service

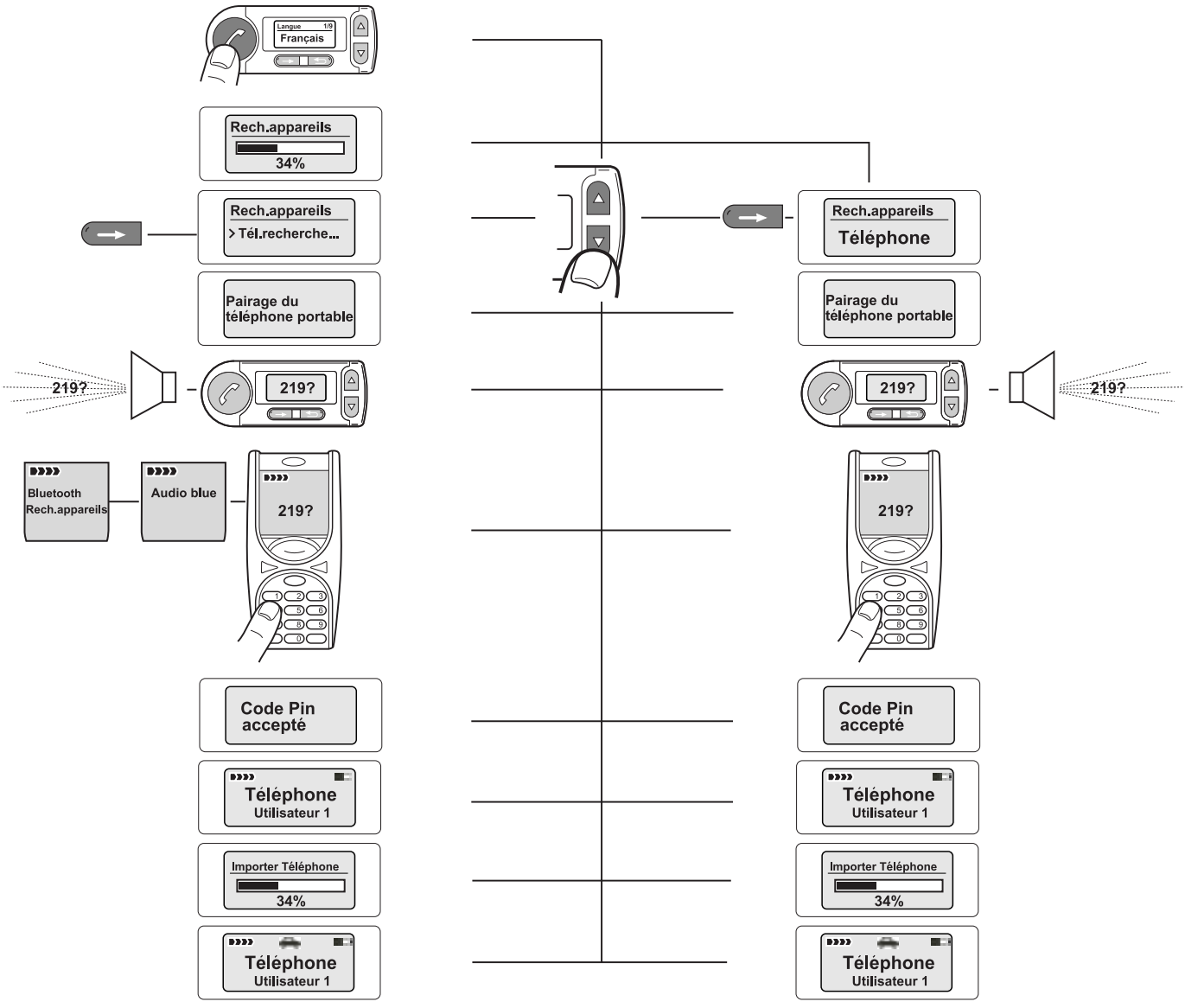
Par la suite, la démarche de la première mise en service est décrite. Après la mise en marche de l'installation apparaît tout d'abord un "sablier". Par la suite, une actualisation de la partie de service peut éventuellement s'effectuer. Dans ce cas, un couteau de poche apparaît, puis le logo FwD.

Voir 10 Actualisation de logiciel



Inscrire un utilisateur

- Une fois l'opération de démarrage terminée, le menu de sélection de langue du menu à l'écran apparaît.
- Mettre le téléphone mobile Bluetooth en marche et activer "Visibilité".
- L'Audio blue utilise le casque Bluetooth et le profil mains libres.



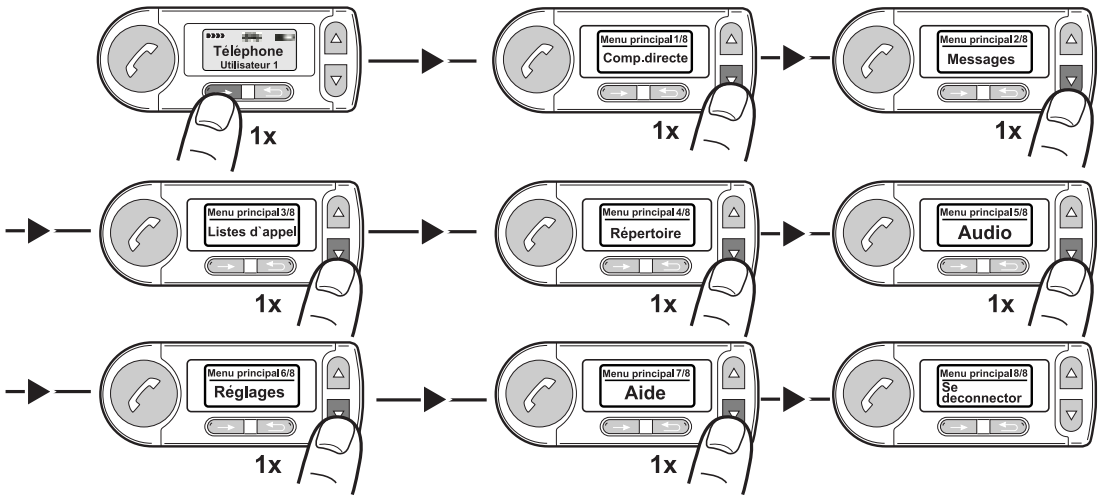
3 Eléments de signalisation

Symboles

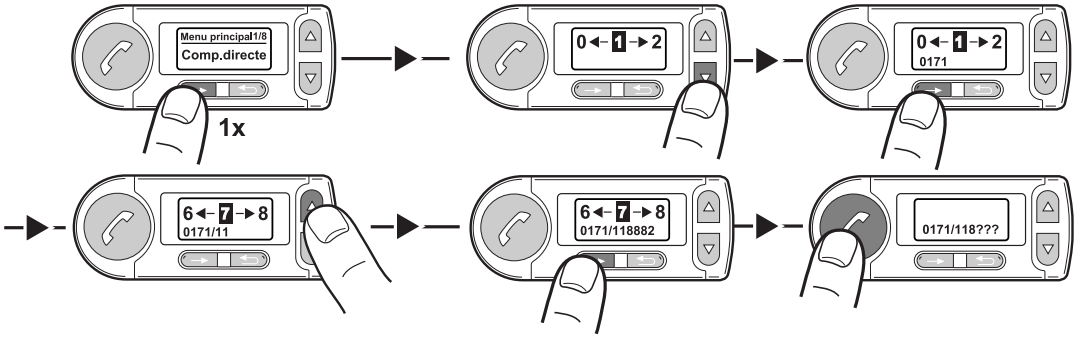
	Indication d'intensité de champ *
3	Appels pendant l'absence *
	Charge accu *
5	Entrée SMS *
	Etat de charge de l'accu *
	Connexion dans le profil Bluetooth mains libres im *
	Connexion dans le profil Bluetooth casque *
	Bluetooth lors du choix de l'utilisateur
	Désactivation
	Activation
	Désactivation
	Activation
A→a	Majuscules vers minuscules
a→1	Minuscules vers chiffres
1→#	Chiffres vers signes spéciaux.
#→A	Signes spéciaux vers majuscules

*En fonction du téléphone mobile

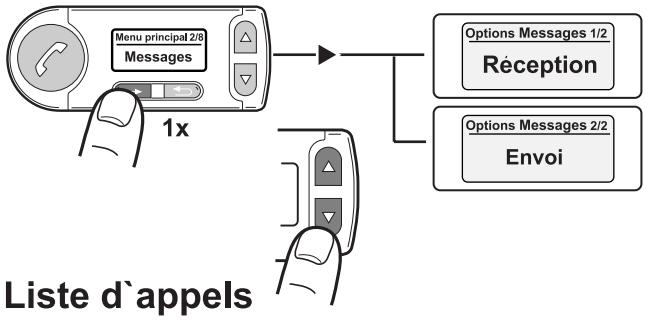
4 Die Menu



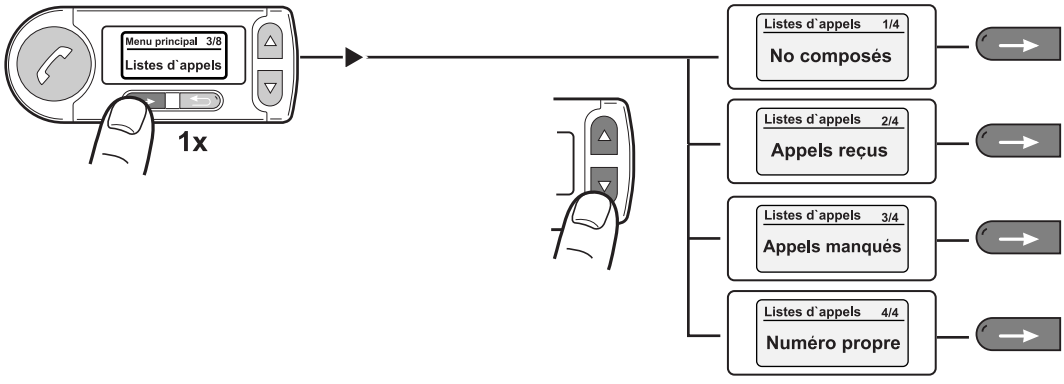
4.1 Composition de numéro directe



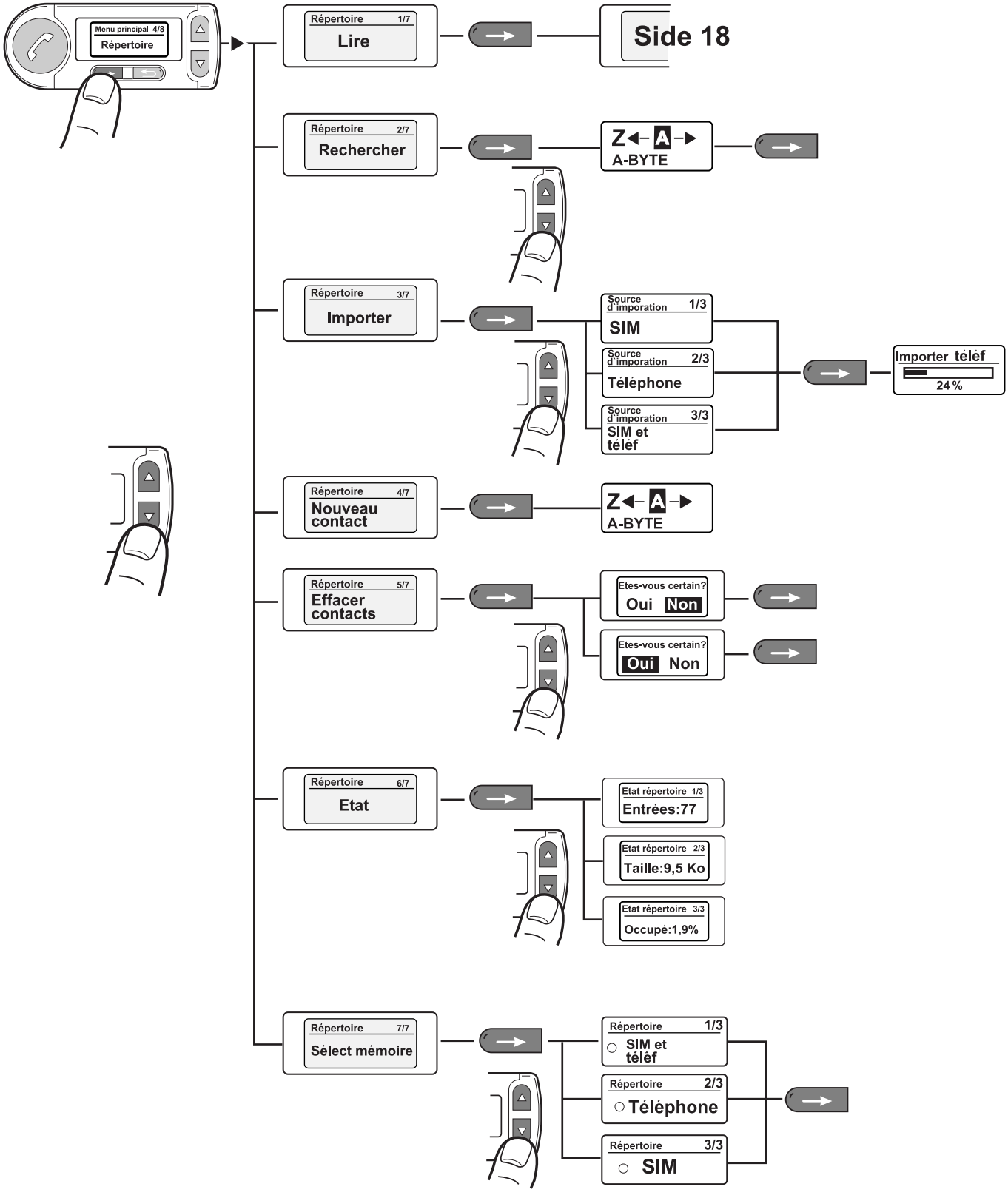
4.2 Communications

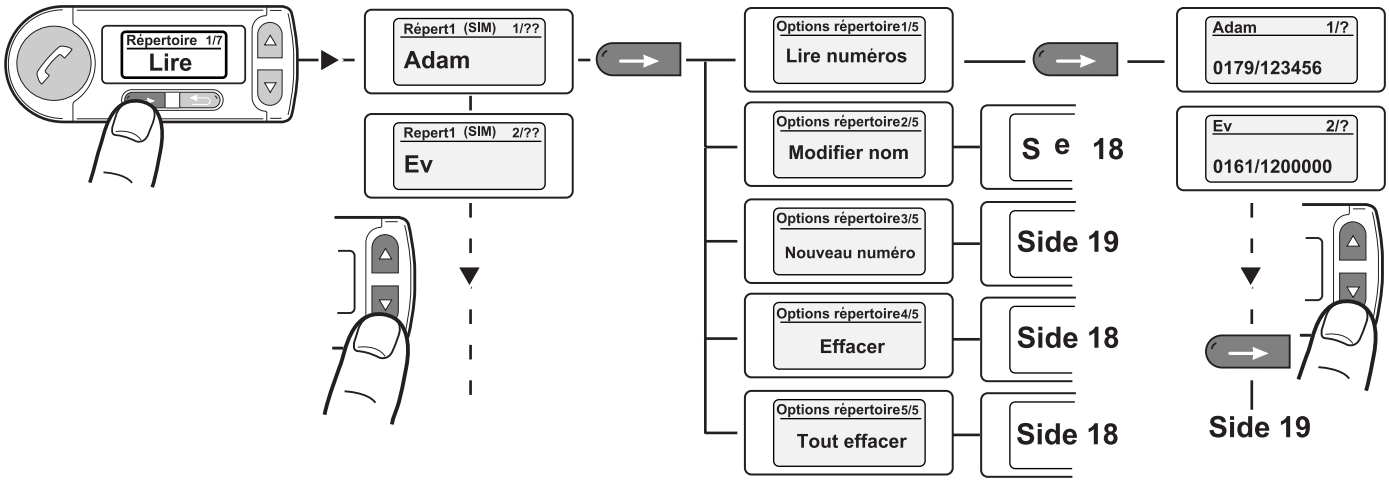


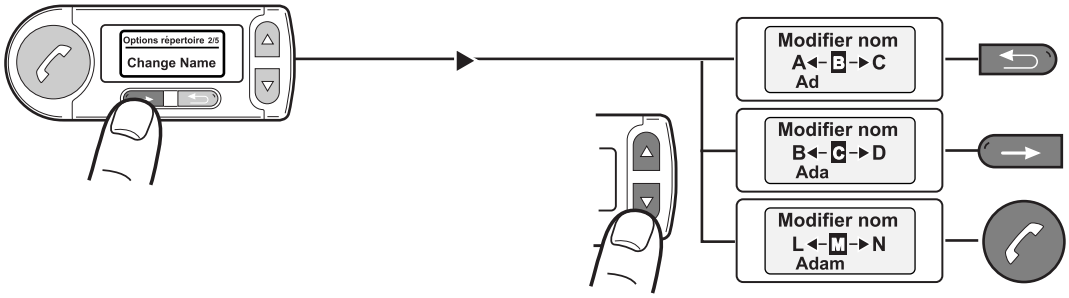
4.3 Liste d`appels

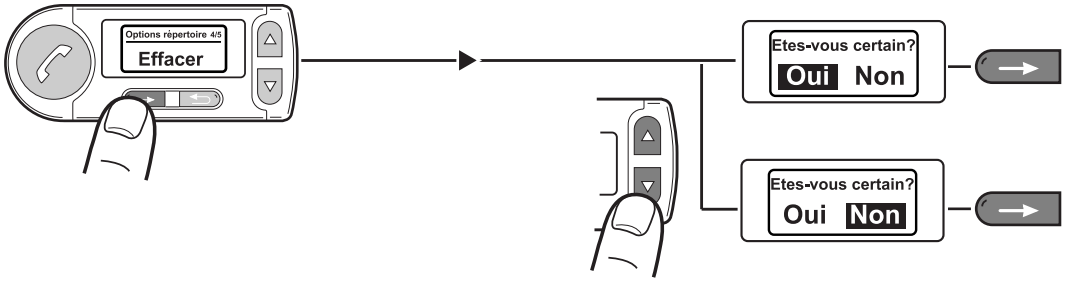


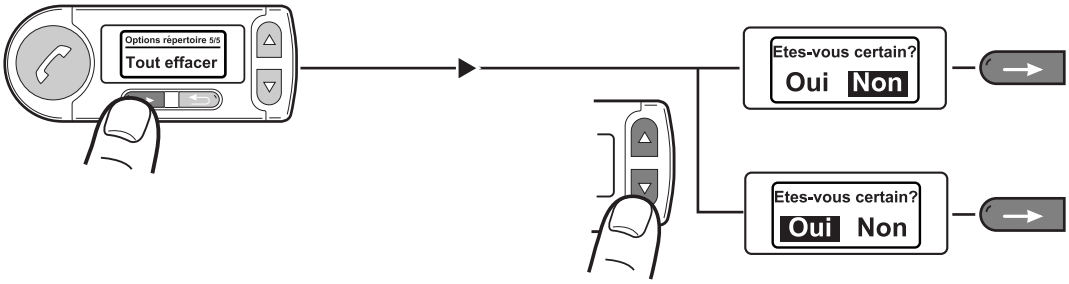
4.4 Répertoire

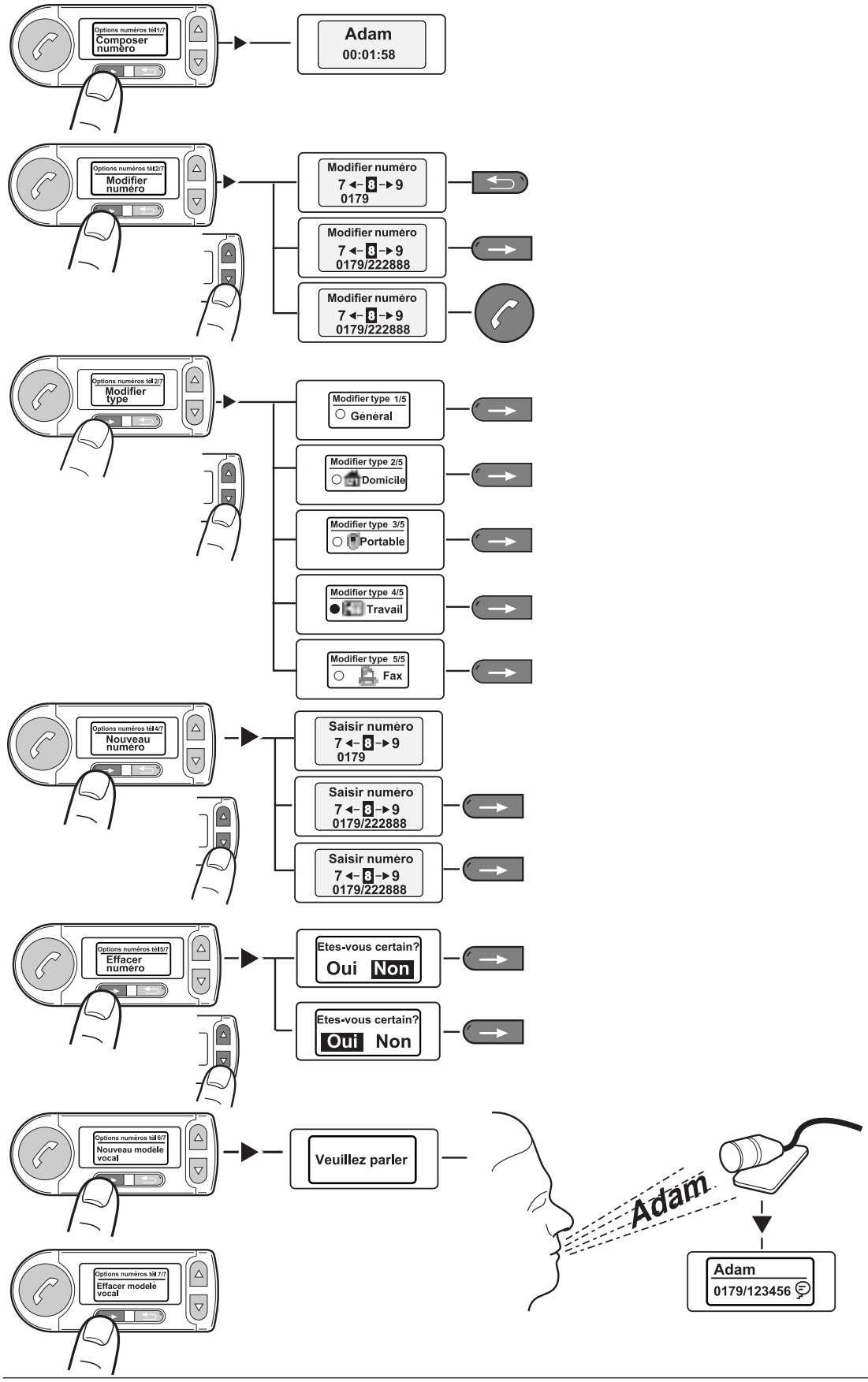



Répertoire 1/7
Lire
Répert1 (SIM) 1/??
Adam
Repert1 (SIM) 2/??
Ev
Options répertoire1/5
Lire numéros
Options répertoire2/5
Modifier nom
Options répertoire3/5
Nouveau numéro
Options répertoire4/5
Effacer
Options répertoire5/5
Tout effacer
S e 18
Side 19
Side 18
Side 18
Adam 1/?
0179/123456
Ev 2/?
0161/1200000
Side 19

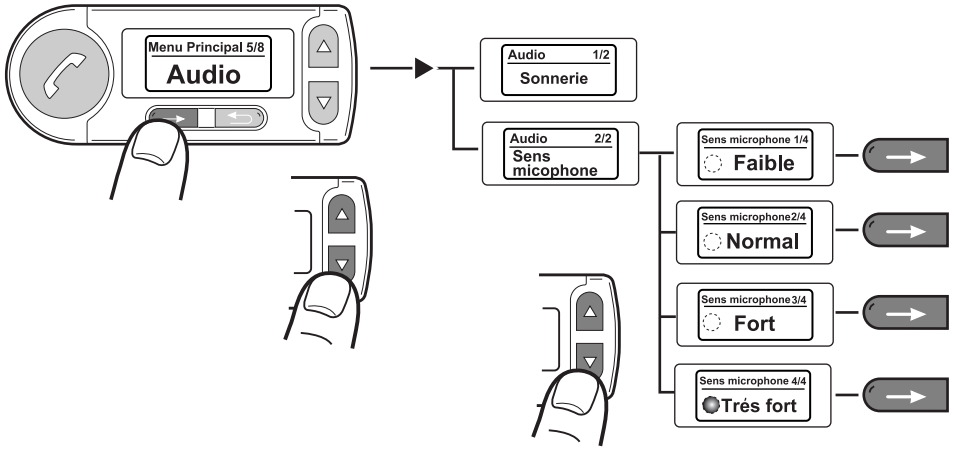

Options répertoire 2/5
Change Name
Modifier nom
A◄- B -►C
Ad
Modifier nom
B◄- C -►D
Ada
Modifier nom
L◄- M -►N
Adam


Options répertoire 4/5
Effacer
Etes-vous certain?
Oui Non
Etes-vous certain?
Oui Non

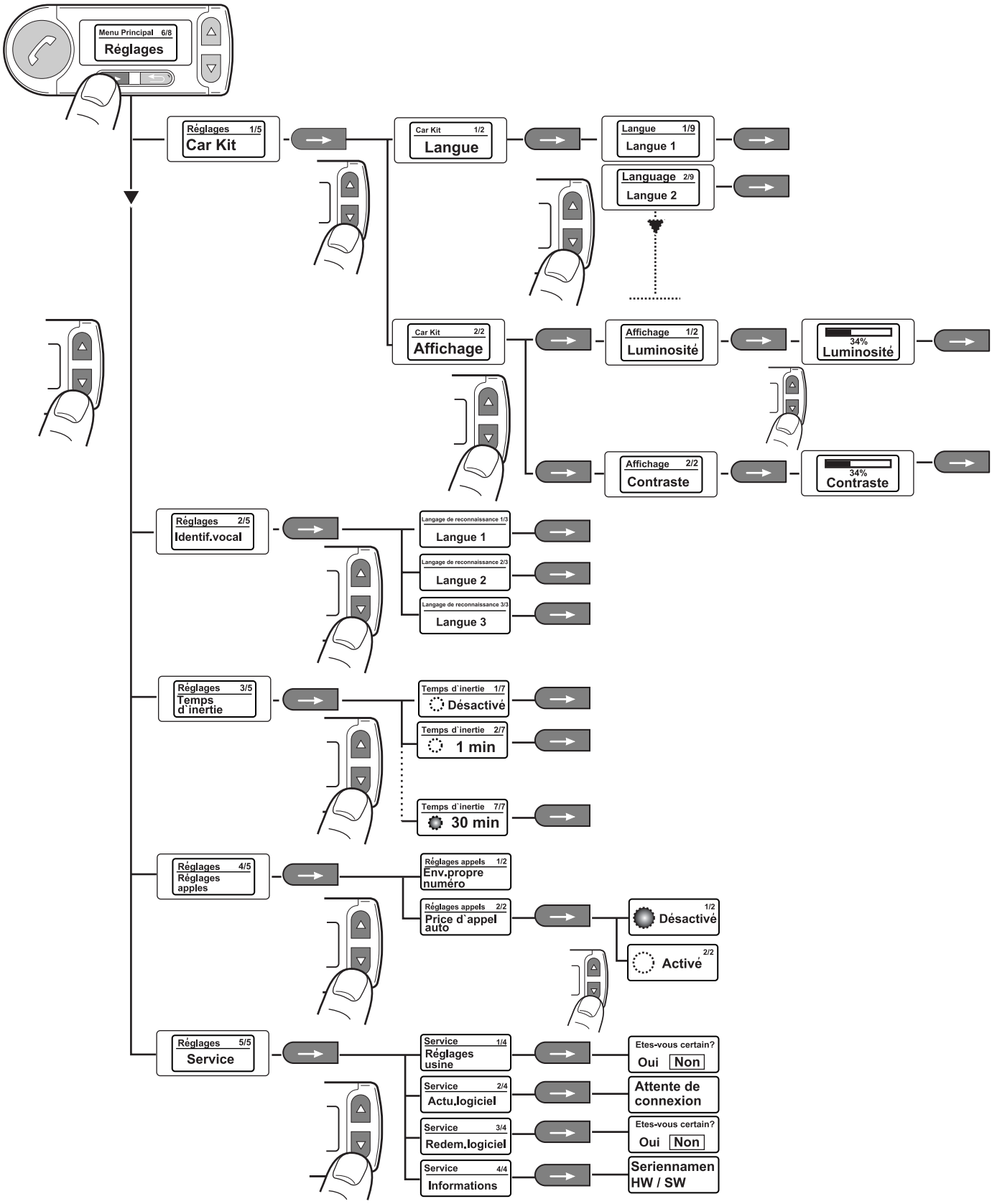

Options répertoire 5/5
Tout effacer
Etes-vous certain?
Oui Non
Etes-vous certain?
Oui Non


Options numéros tél 1/7
Composer numéro
Adam
00:01:58
Options numéros tél 2/7
Modifier numéro
Modifier numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179
Modifier numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179/222888
Modifier numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179/222888
Options numéros tél 2/7
Modifier type
Modifier type 1/5
Général
Modifier type 2/5
Domicile
Modifier type 3/5
Portable
Modifier type 4/5
Travail
Modifier type 5/5
Fax
Options numéros tél 4/7
Nouveau numéro
Saisir numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179
Saisir numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179/222888
Saisir numéro
7 ◄- 8 -► 9
0179/222888
Options numéros tél 5/7
Effacer numéro
Etes-vous certain?
Oui Non
Etes-vous certain?
Oui Non
Options numéros tél 6/7
Nouveau modèle vocal
Veuillez parler
Adam
Options numéros tél 7/7
Effacer modèle vocal
Adam
0179/123456

4.5 Audio


Menu Principal 5/8
Audio
Audio 1/2
Sonnerie
Audio 2/2
Sens micophone
Sens microphone 1/4
Faible
Sens microphone2/4
Normal
Sens microphone3/4
Fort
Sens microphone 4/4
Très fort

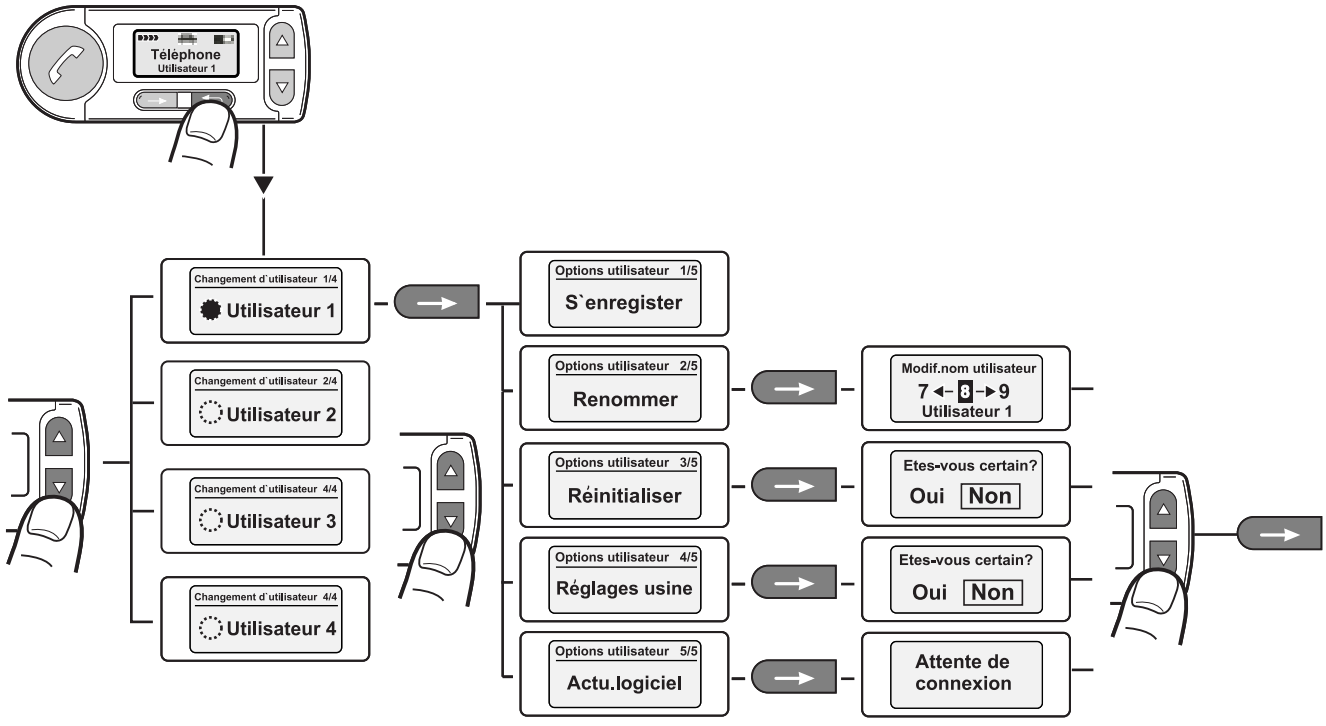
4.6 Paramétrages



5 Administration d'utilisateur

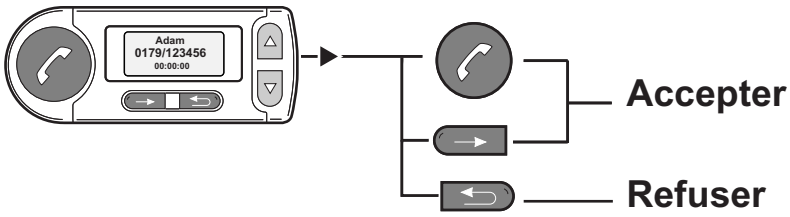
- Répertoire
- Bluetooth mains libres / profil casque
- Luminosité écran
- Contraste écran
- Sonorité d'appel
- Langue écran
- Réglage du volume

Ouvrir la gestion utilisateurs:

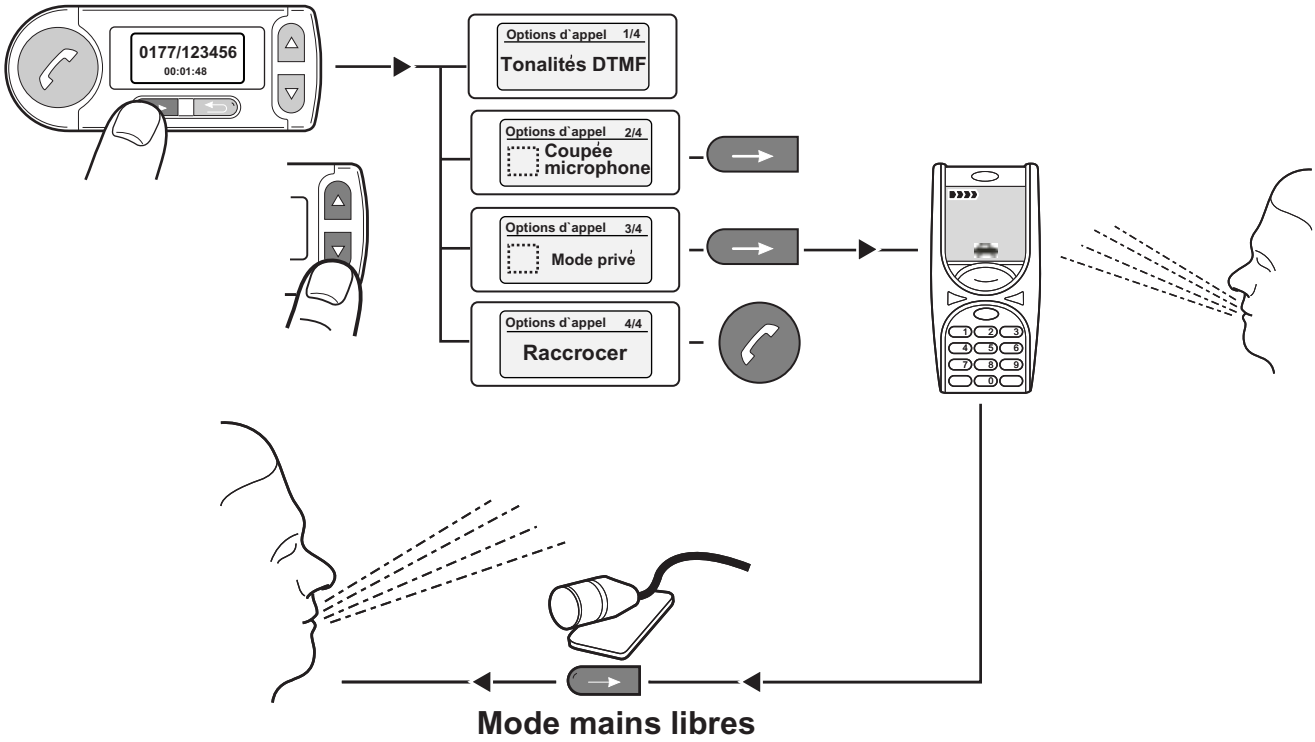


6 Téléphoner

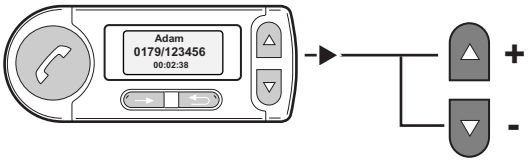
(Appel entrant)



Mode privé:



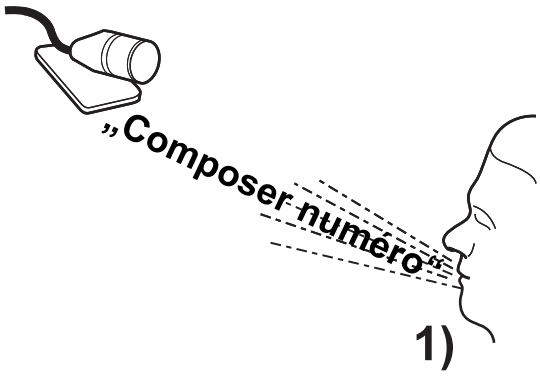
Réglage du volume pendant la conversation:



7 Commande vocale

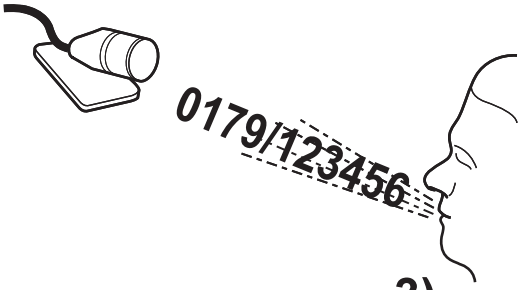
„Composer numéro“

1 - 2 sec.



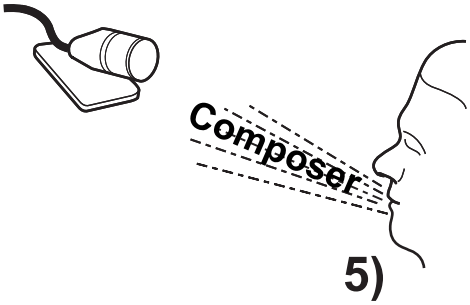
1)

2) le numéro, s’il vous plaît



3)

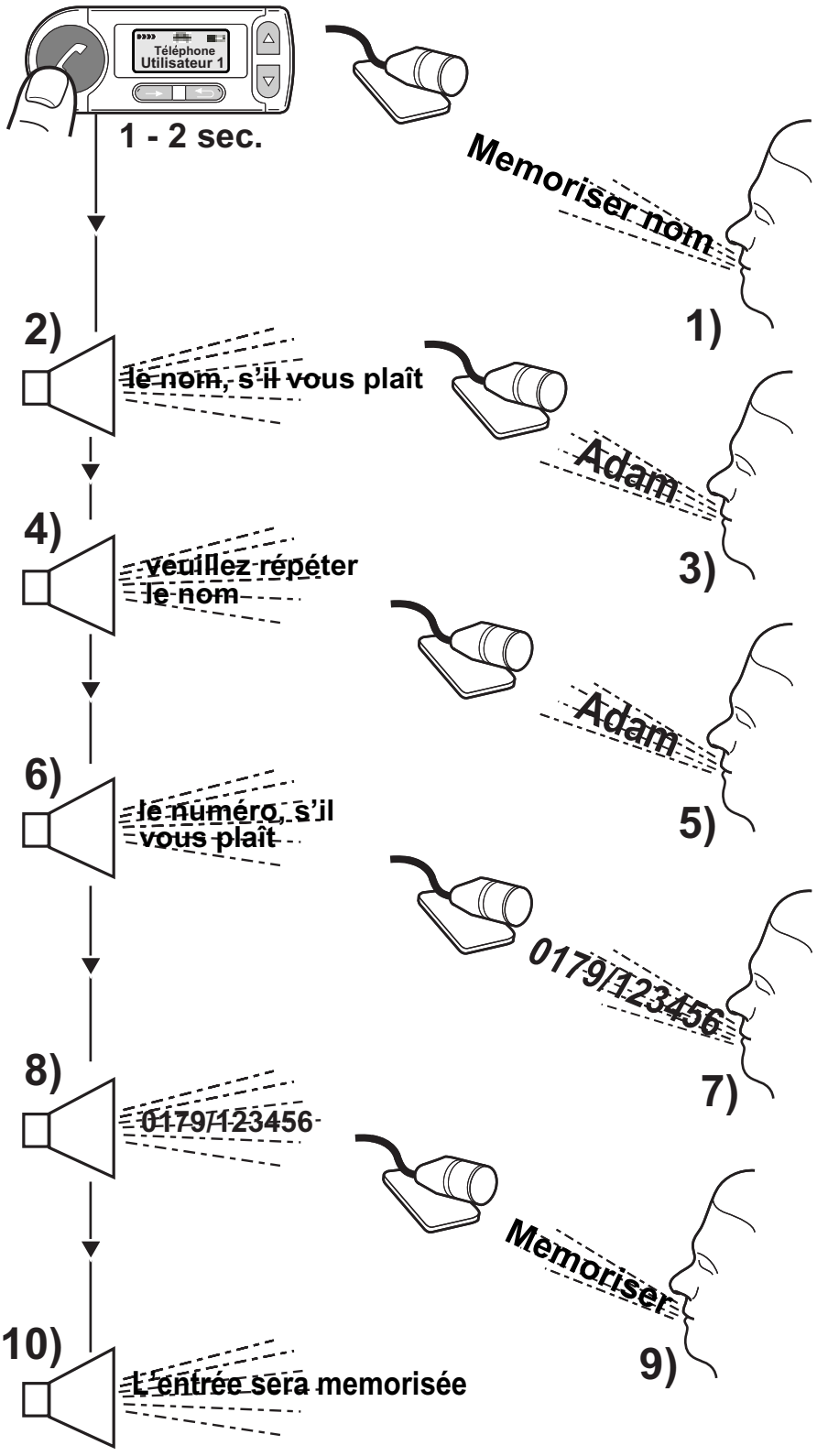
4) 0179/123456



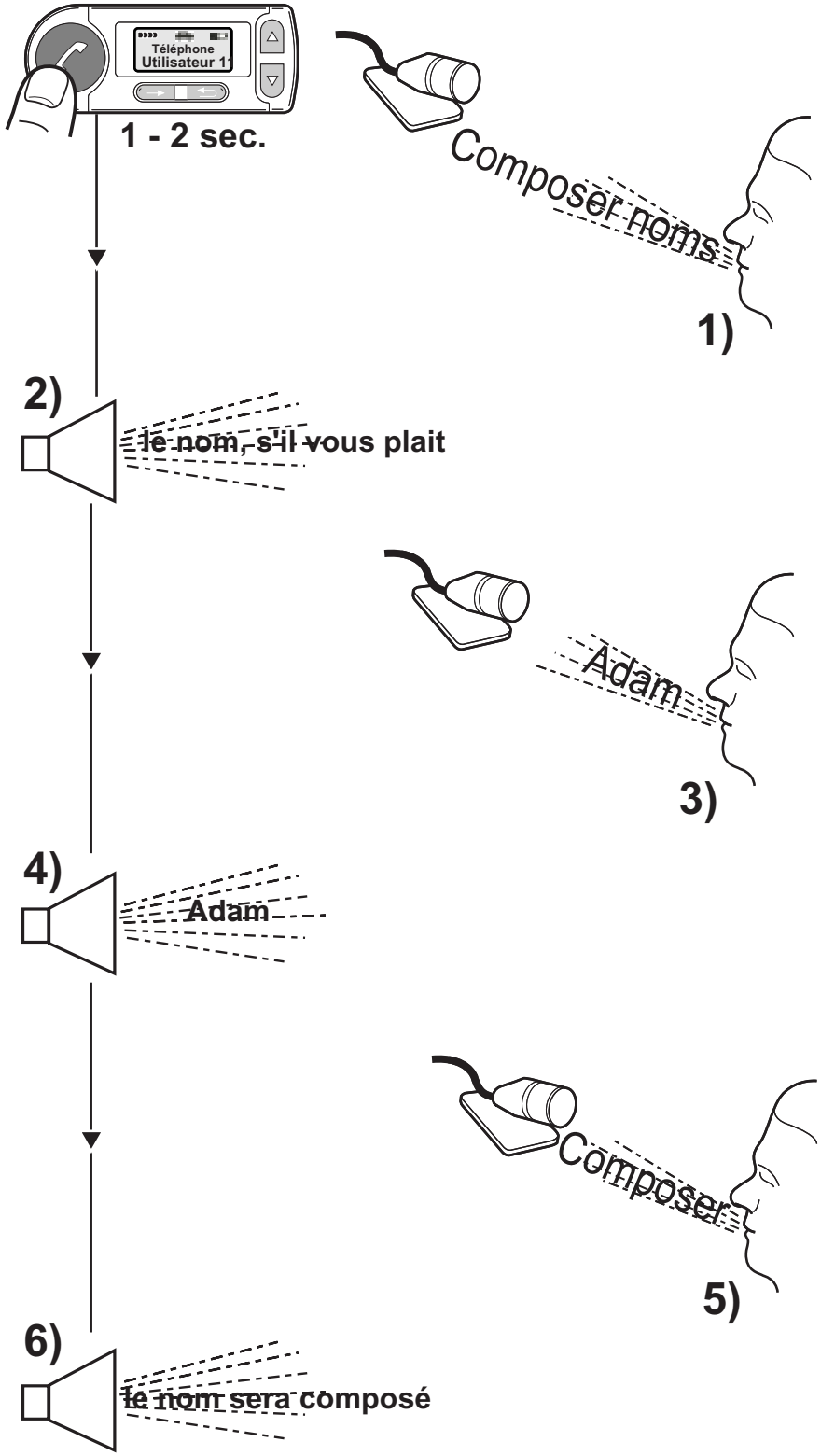
5)

6) numéro sera composé

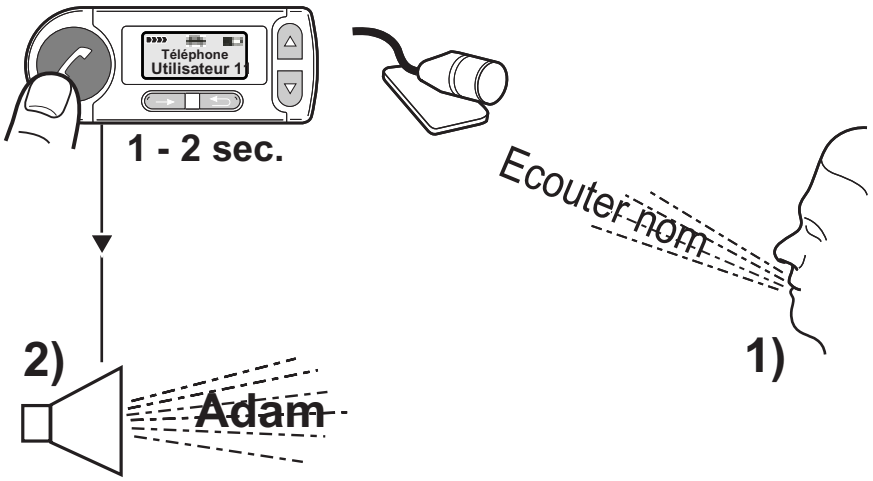
„Memoriser nom“:



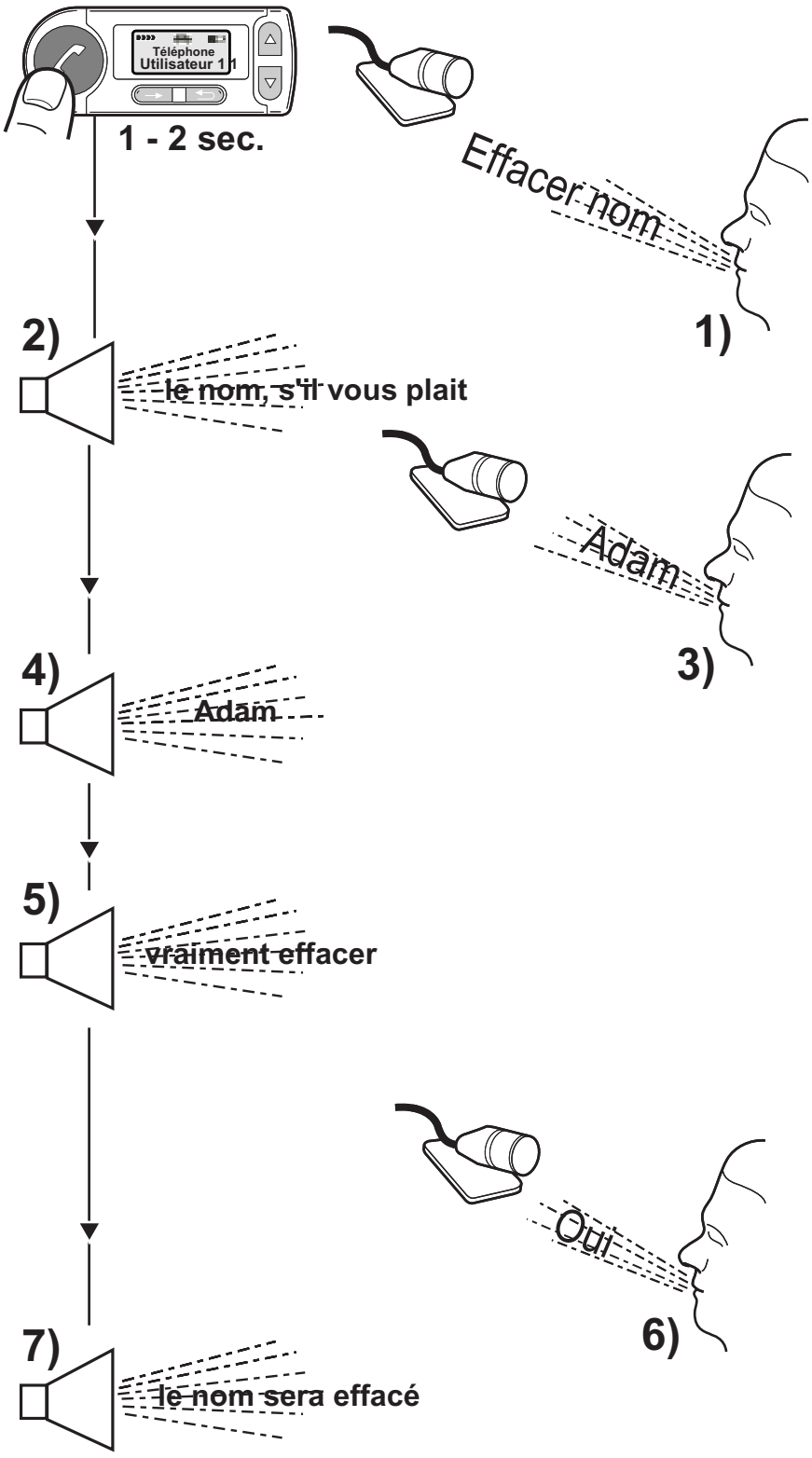
Composer nom:



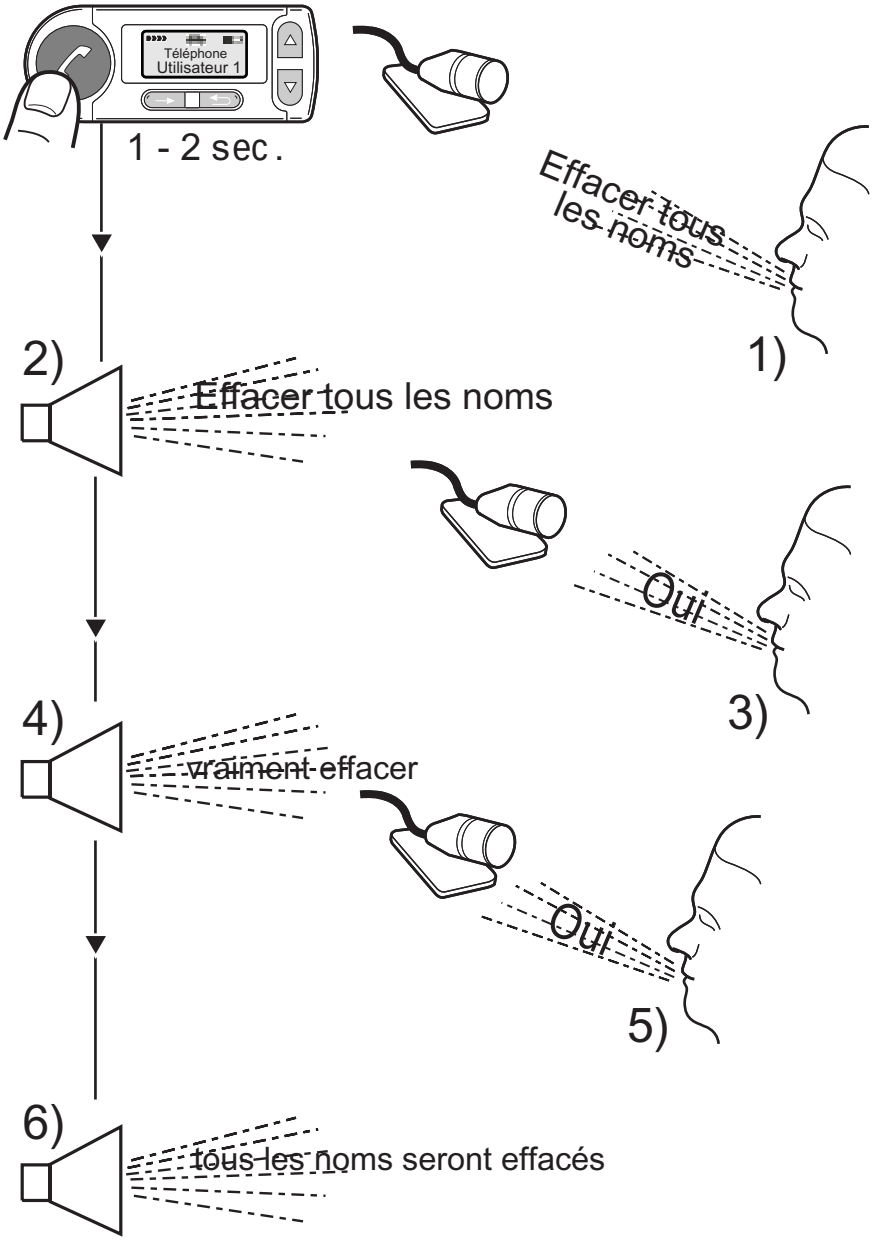
Ecouter nom:



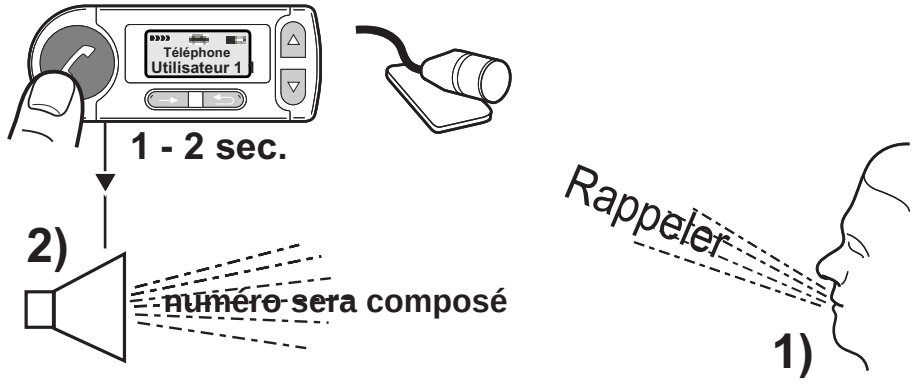
Effacer nom:


Téléphone
Utilisateur 1
1 - 2 sec.
Effacer nom
1)
2)
le nom, s'il vous plait
Adam
3)
4)
Adam
5)
vraiment effacer
Oui
6)
7)
le nom sera effacé

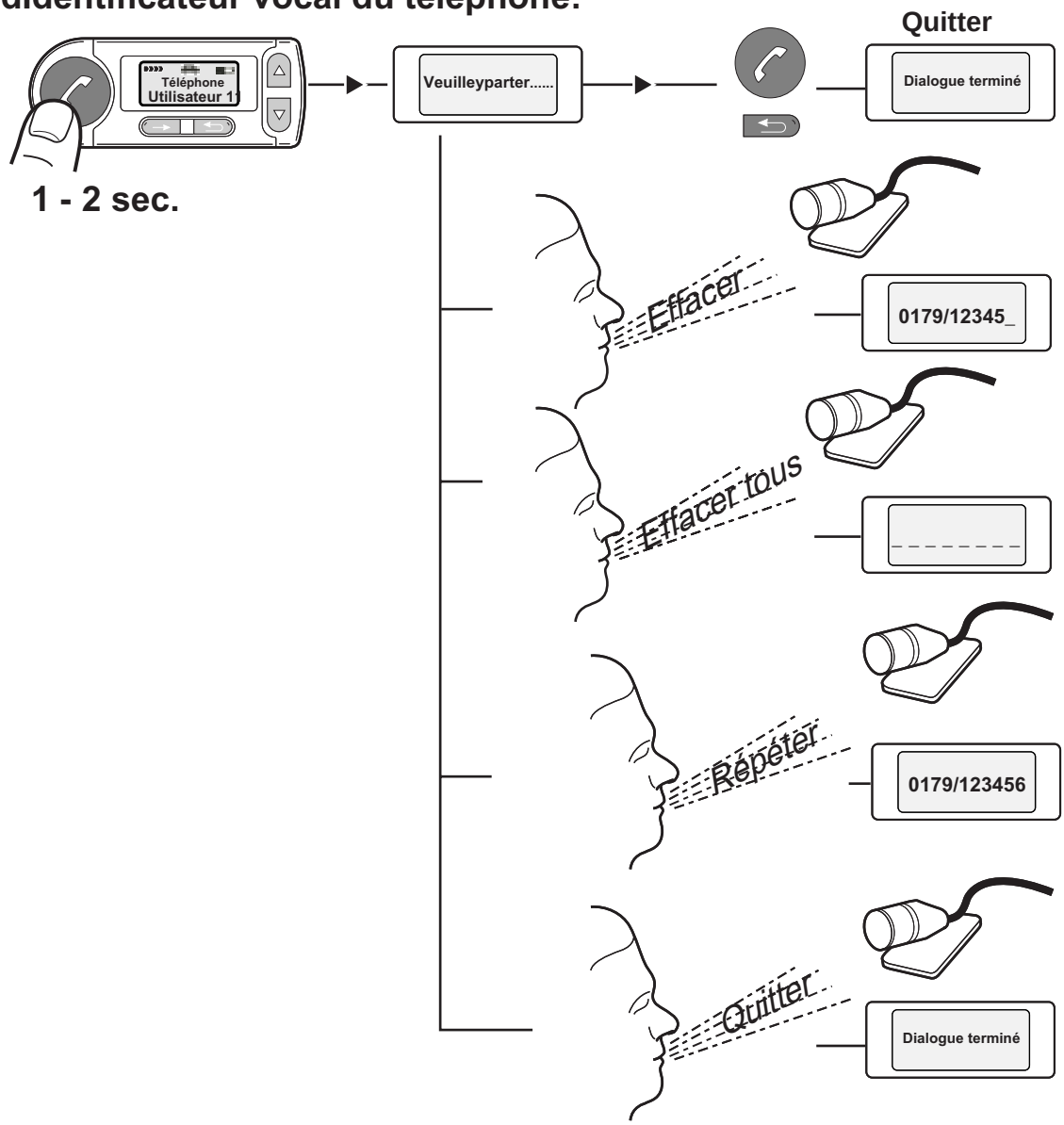
Effacer tous les noms:



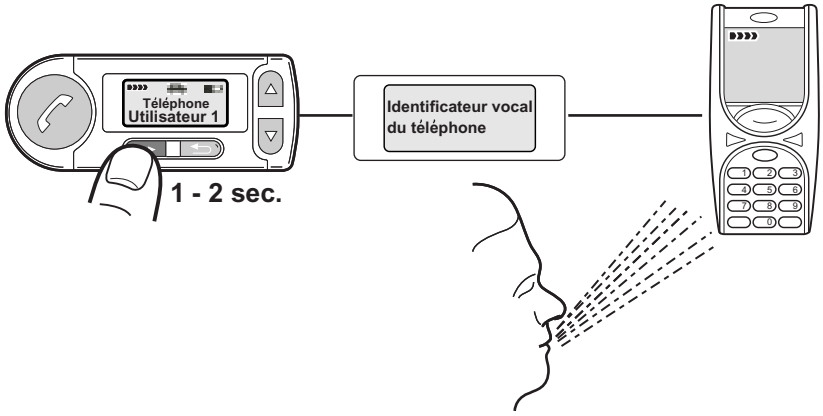
Rappeler:



IdIdentificateur vocal du telephone:



Commande vocale

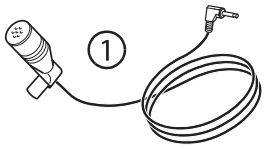


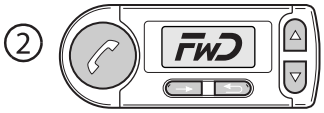
8 Accessoires et pièces de rechange

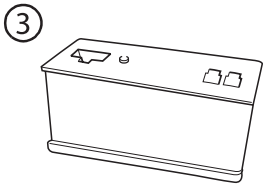
Dans Internet, nous vous informons sur les modèles de portables actuellement assistés, à l'adresse suivante: www.fwd-online.de. De même, votre commerçant spécialisé vous conseillera volontiers si vous avez des questions à ce sujet.

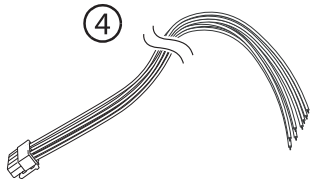
Pièces de rechange :

① **microphone**
② **élément de commande**
③ **boîte électronique**
④ **jeu de câbles de raccordement**









9 Spécifications techniques

Dimensions Boîte électronique	128mm x 76mm x 29mm
Dimensions élément de commande I	90mm x 33mm x 18mm
Tension de service	11 V bis 15 V
Consommation de courant continu	max. 0,1 mA
Intensité du courant d'actionnement	max. 750 mA
Fusibles	1A et 2A
Fusibles	-10 °C a +55 °C

10 Actualisation de logiciel

Le dernier logiciel se trouve à l'adresse www.fwd-online.de

11 Aide téléphone

Notre aide téléphone est à votre disposition les jours ouvrables de 8h00 à 18h00.

Respecter les opérations suivantes:

* Vérifier s'il est possible de résoudre le problème à l'aide de la partie précédente "Elimination des problèmes" "Elimination des problèmes".

* Tenir prêts les types d'installation mains libres et du kit support.
* Essayer de décrire le problème le plus exactement possible.

Pour joindre notre aide téléphone:

Téléphone:	+49 3377 / 316 233
	+49 3377 / 316 234
Télécopie	+49 3377 / 316 244

12 Elimination de problème

Problème	Cause	Remède
L'Audio blue ne s'allume pas..	Pas de tension d'alimentation	Remplacer éventullment le fusible et vérifier le câble et les raccorments
	L'allumage n'est en ervice	Mettre l'allumage en service
	Le câble d'allumage est interrompu	Vérifier le câble et le 1A fusible
Pendant la conversation, le correspondant ne peut pas vous entendre	Le microphone n'est pas bien raccordé ou le câble de microphone est défectueux	Connecter la fiche de microphone au boîtier électronique. En cas de câble défectueux, il est nécessaire de procéder à un échange
Le correspondant se plaint de bruits parasites	Le microphone se trouve dans le passage de l'air	Monter le microphone à un autre endroit ou diminuer le cas échéant l'aération
	Le téléphone se trouve très près à des parties de l'Audio blue ou à l'autoradio	Augmenter la distance du téléphone par rapport à l'Audio blue voire à la radio
Le correspondant se plaint de d'effets d'écho	La distance entre le microphone et le hautparleur est trop faible	Augmenter la distance ou diminuer le volume
	Le volume est trop élevé ou la sensibilité du microphone est trop grande	Diminuer le volume ou éventuellement diminuer la sensibilité du microphone au boîtier électronique (voir instructions du kit de base)

Problème	Cause	Remède
Lors du couplage d'appareil, le téléphone ne trouve pas "Audio blue"	L'Audio blue n'est pas en mode de couplage	Mettre le couplage d'appareil en marche (voir la partie "Couplage d'appareil")
	Le profil réglé n'est pas assisté par le téléphone.	Interrompre le couplage, régler l'autre catégorie d'appareil et essayer une nouvelle fois
La sonorité n'est pas propre	Mauvais connexion Bluetooth®	entre le téléphone et l'Audio blue ou enlever éventuellement les obstacles (métalliques)
Après mise en service de l'allumage, la connexion vers le téléphone couplé ne s'effectue pas	Le téléphone ne se trouve pas à portée	Replacer le téléphone à la portée de l'adaptateur Bluetooth®
	L'interface Bluetooth® est désactivé au téléphone	Régler sur "Marche" au téléphone Bluetooth® (l'option "automatique" ne suffit pas)
	Le téléphone demande une confirmation de l'établissement de la connexion	au téléphone. Désactiver la question de sécurité (voir les instructions de service du téléphone)
	L'un des deux appareils n'a plus de code de connexion valable	Effacer dans les deux appareils l'autre appareil respectif de la liste des appareils couplés et exécuter un nouveau couplage

Cet appareil fonctionne avec la technologie radio Bluetooth®. Dans quelques pays, l'utilisation de cet appareil n'est pas autorisée ou n'est autorisée que dans une certaine limite. Veuillez vous informer sur de telles restrictions et n'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas assuré de l'autorisation de son emploi dans un pays défini.

Bluetooth® est une marque de la société Bluetooth SIG, Inc.

Déclaration de conformité

Par la présente la société

Funkwerk Dabendorf GmbH
Märkische Strasse
D-15806 Dabendorf

Fdéclare que

Installation de téléphonie en mains libres

„Audio blue“

est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE.

La déclaration peut être consultée sur www.fwd-online.de.

CE 0681

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße
D - 15806 Dabendorf
Fon: +49 3377 316 - 0
Fax: +49 3377 316 - 300

info@fwd-online.de
www.fwd-online.de